

Ipewaliste

Génesis
en
Nahuat del Este de Durango



LigaBíblica[®]
INTERNACIONAL

Primera edición
Génesis
Nahuatl del Este de Durango
azd 18-003 2C
©2018 Wycliff e Bible Translators, Inc.

Versión electrónica ©Wycliffe Bible Translators, Inc. 2019
www.scriptureearth.org

Licencia Creative Commons (Reconocimiento-NoComercial-
SinObraDerivada 4.0 Unported)

- Compartir — Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra.
- Reconocimiento — Debe reconocer los créditos de la obra.
- No comercial — No puede utilizar esta obra para fines comerciales.
- Sin obras derivadas — No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada.

(<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>)

Ipewaliste

Dyos okichi mochten

- 1** ¹ Kimani okinpewalti mochten, Dyos, okichi takpakllwikak wan tal.
- ² Wan tal amo kipiyya tachiwaliste wan amoten kipiyya, wan atim wehwekatim kitapachowaya se tatikomat, wan in Espiritu Dyos moliniya ipa atim, ipa wehwe'atim pa kishki we.
- ³ Wan Dyos kito: “Ma ye tawiliste!”
Wan ye tawiliste.
- ⁴ Wan Dyos okit kina kwal katka tawiliste wan kiseseman ka tayowaliste.
- ⁵ Dyos okitokayolti tawiliste “tahka”, wan tayowaliste, “tayo”.
Wan yok o'as se tyotak, wan yok o'as se watsinko: ka se tonat.
- ⁶ Wan Dyos kito: “Ma ye se tatsakwaliste ipanta atim, pa yok mosesemanaske atim ka atim!”
- ⁷ Okichi Dyos tatsakwaliste wan kiseseman atim yewal katka itsinta, tatsakwaliste ka atim wan katkaloya ipa tatsakwaliste wan yok omotachi.
- ⁸ Wan Dyos kitokayolti tatsakwaliste “ilwikak”.
Wan yok o'as se tyotak, wan yok o'as se watsinko: ka ome tonatim.
- ⁹ Wan Dyos kito: “In atim inik kat itsinta tatsakwaliste ilwikak ma monichikok, ma moneshte tal wak!”
Yok omotachi. ¹⁰ Wan Dyos yok okitokayolti wak “tal”,

wan inik atim monichikok okitokayolti “wehwe'atim”.

Wan yok kina kwal okit Dyos.

- 11 Kwakin Dyos kito: “Ma ye mochten pa tal;
ma motashosholti ka tashosholtik ma kipiyaq nishinashte,
wan kwawim temakal taki,
yok kina sesen nesil!”

Wan yok omotachi. ¹²Okitakatilti tal tashosholtik:
ka shosholtik ka nishinashte,
inik kwawim ka nitakilme ka nishinashte,
kina takil sesen.

Wan Dyos kina kwal okit.

- 13 Wan yok o'as se tyotak, wan yok o'as se watsinko:
ka yey tonatim.

- 14 Wan Dyos kito: “Ma yek tawiliste ka tatsakwaliste pa
takpakIlwikak
yok mosesemanaske tahka ka tayo;
ma ye kina taneshtiliste pa kimatiska kimani tonalko wan
shopanta,
pa tonatim wan shiwim,

- 15 ma tipitakak pa tatsakwaliste ka takpakIlwikak
pa tawiske pa mochtal!”
Kwakin yok omotachi.

- 16 Okichi Dyos ome tawiliste:
wehwe tawiliste tatake tahka,
wan amoyok we tawiliste tatake tayo.
Wan niyok okinchi sitalme.

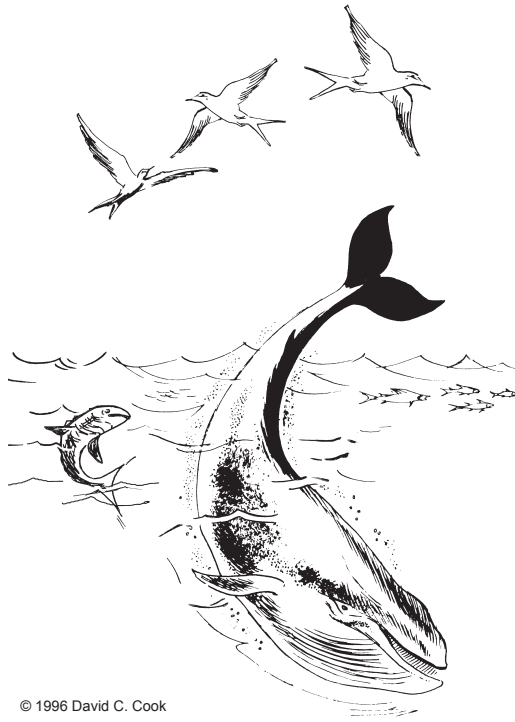
- 17 Okintal Dyos pa takpakIlwikak
tawiliste pa tanesiskya pa mochtal.

- 18 Okinchi pa tatakewaske pa tahka wan tayo,
yok kinseseaman tawiliste ka tayowaliste.
Dyos okit kina kwal katka.

- 19 Wan yok o'as se tyotak, wan yok o'as se watsinko:
ka in nawi tonatim.

- 20 Wan Dyos kito: “Ma mochiwak pa atim myak yolikilme,
wan totom patanilme ipa tal
pa tatsawaliste takpakIlwikak!”

- 21 Kwakin okinchi Dyos yolikilme wehwe pa atim,
wan moshte inik yolikilme



*Pa makwil tonat kinchi yolikilme
wehwe pa atim (Ipewaliste 1:20)*

yehwante molinilme pa atim
wan niyok okinchi yehwante kishki kinpiyal
innastakapalme,
kina sesen.

Wan yok kina kwal okit Dyos,
22 wan Dyos kinmashti kitowaya:

“Shimomiyaptik;
wan shikintemiltik atim ka wehwe'atim.
Ma momiyaptik totom pa mochital!”

23 Wan yok o'as se tyotak, wan yok o'as se watsinko:
ka makwil tonatim.

24 Wan Dyos kito: “Ma takatik pa mochital yolikilme kina
sesen nesil:

tekwanim mochantil pa kwawim, yolikilme kintikipanol
takam,
wan kowam, kina sesen nesil!”

Wan yok omotachi.

- 25 Dyos okinchi tekwanim mochantilme pa kwawim,
wan yolikilme kitikipanol takam,
wan yolikilme mowilanal pa tal,
kina sesen nesil.

Wan yok kwal okit Dyos,

- 26 wan Dyos kito: “Ma tikchiwak se masewal
kina tehwane.

Ma kipyas chikawaliste ipa we'at pa michim,
wan ipa totom patanilme takpakllwikak;
ipa yolikilme kitikipanol takam,
wan tekwanim mochantilme pa kwawim,
wan ipa yolikilme
yehwane mowilanal ipa tal.”

- 27 Kwakin okichi se masewal kina nes;
okichi kina Dyos.

Takat wan siwat okinchi,

- 28 kinmashti Dyos wan kinmili:
“Shikintakatiltik wan shimomiyaptik;
shiktemiltik mochital wan shitatakewak;
shikinmansotik michim pa we'at wan totom patanilme
takpakllwikak,
wan mochiten yewal mowilanal ipa tal.”

- 29 Wan Dyos kinmili: “Annimishmak yewal onka ipa tal
shosholtik temakal nishinashte
mochi kwawim temakal takilme wan temakal shinashte;
mochiten ina kwal ankikwaske.

- 30 Wan mochi tekwanim pa mochital,
wan mochi patanilme pa takpakllwikak,
wan mochi mowilanalme pa tal,
mochi kishki kipyal yoliliste,
mochi shosholtik nikinmak pa kipyaske pa kikwaske.”
Wan yok omotachi.

- 31 Kwah Dyos okit mochiten yewal okichi,
wan kwal katka.
Wan yok o'as se tyotak, wan yok o'as se watsinko:
ka chikwase tonatim.



Mochi tachiwaliste kwal oye (Ipewaliste 1:31)

- 2** ¹Otam okichi Dyos takpakllwikak wan mochital, wan mochiten onka pa mochital.
²Pa chikome tonatim, Dyos mosewiyaya kampa tamiyaya nitikipanoliste ten kichiptikat kaya.
³Wan kimashti Dyos pa tonat chikome, okichi se tonat we, pa yewal mosewi kwah otam okichi mochi nitikipanoliste.
⁴Ina nitapowaliste ka ipewaliste ka takpakllwikak wan mochital kimani oyek tachiwalme.

In masewal kaha motashot itok Edén

Kimani Dyos in WeTatsDyos okichi mochital wan takpakllwikak, ⁵wan mochi tashosholtik pa kwawim kimani ayamo kisaloya shosholtik, kampa Dyos in WeTatsDyos ayamo kiwaltitaniyaya kyawit pa mochital wan amo katka masewal kitikipanoskya tal. ⁶Ma yok, nalkistikatka pa tal

nitonalmikiliste at ki'ahwiliyaya mochital. ⁷Kwakin Dyos in WeTatsDyos okichi se masewal ka nipohtiTal, wan okipits pa niyakatsol ka ni'ihyo kimak yoliliste, wan ye se masewal yolke.

⁸Wan Dyos in WeTatsDyos okitok se kwahmil itok Edén kaha kis tonat, ompa okika masewal yewal okichi. ⁹Dyos in WeTatsDyos okichi pa kisaloskya kwawim kwal nesiloya inintaki pa kikwaloskya. Ipanta tashotanilme katkaloya ome kwawim, se tayolti, wan okse kimashti ten kwal wan ten amokwal.

¹⁰Kistikatka pa Edén se atenko we ki'ahwiliyaya in kwahmil, kipyaya nawi nimashaltik atenko. ¹¹Se itoka Pishón, wan kiyawalowaya tal Hawilá, kampa katka oro. ¹²In oro kina kwal katka pa in tal, niyok onka ompa kwawitito ahwiyal kwal fragante wan niyok ompa onka tet itok onish. ¹³In okse atenko itok Gihón, in atenko kiyawalo in tal itoka Kush. ¹⁴In okse atenko itok Tigris, wan totok pa itenko pweblo Asirya kaha walkis tonat. Wan in okse atenko itoka Ébrates.

¹⁵Dyos in WeTatsDyos okika in masewal pa kwahmil Edén pa kitikipanoskya wan kikwitawiskya, ¹⁶wan WeTatsDyos kili masewal: “Pa mochi inik kwawim takilme kwal tewal tikwas, ¹⁷ma yok kwawit kinmashti ten kwal wan ten amokwal amo tikwas, kimani yewal tonat tikwas melak timikis.”

¹⁸Kwakin Dyos in WeTatsDyos kito: “Amokwal isel yes masewal. Nikchiwilis se pa kipaleptiyas se nihni nesis kina yewal.” ¹⁹Wan Dyos in WeTatsDyos okinchi ka tal mochi



© 1996 David C. Cook

*Ome kwawim se tayolti wan se tamashti ten
kwal ten amokwal (Ipewaliste 2.17)*

inik tekwanim yolil ka takam wan yolil pa kwawim wan mochi totom pa takpakllwikak, wan okinwikil masewal pa kintokayoltiskya. Yewal takat kintokayolti, yok kina ashka itokal. ²⁰Yok kintokayolti mochi inik tekwanim yolil pa kwawim, wan totom pa takpakllwikak wan inik yolil ka takam. Ma yok, masewal amo okit ak kipalewiskya se nihni nesis kina yewal.

²¹Kwakin Dyos in WeTatsDyos okikochilti masewal chikawak, kwah koshtikatka, kikishtil se ni'omit^a tanakastekal wan okitsakwa oksep inaka. ²²Ka ni'omit kostiya masewal, okichi WeTatsDyos se siwat okiwikil masewal, ²³kito masewal:

“Ashka, ina no'omit ka no'omit
wan inaka nonaka.

Itoka siwat

kampa takishtiliste katka pa takat.”

²⁴Kampa se takat kikawas nitats wan ninantsi, motakitskilti inak nisiwa, wan yeske se han inakayo.



© 1996 David C. Cook

Adan kintokayolti inik yolikilme (Ipewaliste 2:20)

^a 2:21 Ni'omit in kinek kito: nikostiya

²⁵Kampa takat wan nisiwa amo kipiyaloya shashalme, ma yok amo pinawaloya.

In takat wan siwat amo kineltokak Dyos

3 ¹In kowat kimatiya tekwamanaya, amoyok moshte kima-tiloya oksek yolikilme, tekwanim mochantil pa kwawim wan in tekwanim kintikipanol takam, yewal kinchiwaya Dyos in WeTatsDyos. In kowat kili siwat:

Kampa melak anmichili Dyos pa amo ankikwaske nitaki inik kwawim pa kwahmil?

²In siwat kinankili in kowat:

—Kwal tikwaske inintaki kwawim pa kwahmil. ³Ma yok otichil Dyos: “Amo tikwaske wan amo tihkitskiske nitaki kwawit, yewal onka ipanta kwahmil, ma yok timikiske.”

⁴Kwakin kowat kili siwat:

—Amo anmikiske! ⁵Kampa Dyos kimat, ta ankikwak nitaki, kwakin melak anmehwante ankimatiske kampa anmo'ilnamikiske anmo'ishtaposke anmoshtololme anyeske kina Dyos, ankimatiske ten kwal wan ten amokwal.

⁶Kwakin siwat okit kwawit nitaki kina kwal nestikatka pa kikwaskya, wan niyok kinekiya kimatiskya tamatiliste, kwakin okonan se nitaki wan okikwa. Niyok okimak nitaka, yewal katka inak wan niyok yewal okikwa. ⁷Kwakin haniman mo'ilnamikik ten okichiwak, wan katkaloya nakatilme. Kwakin kitsomak sek ni'iswam igo' pa motakemiltoskya.



© 1996 David C. Cook

Hawa kitilanil niyol kowat (Ipewaliste 3:6)



© 1996 David C. Cook

*Hawa wan Adan motapacholoya ka iswam
kampa katkaloya nakatilme (Ipewaliste 3.7)*

⁸Kikakiloya Dyos in WeTatsDyos pek nehnemiya pa kwahmil kwah katka ta'istikit pa tyotakit, kwakin kitatilik tsalakwawim pa kwahmil. ⁹Ma yok okinots Dyos in WeTatsDyos takat wan kili:

—Kaha ti'onka?

¹⁰Wan yewal kinankili:

—Onimishkak pa kwahmil, wan nimomapti kampa nikatka nakatil wan onimotat.

¹¹Kwakin Dyos kitahtanili:

—Ak yok michili kampa tikatka nakatil?

—Otikwa nitaki kwawit yewal nimichili amo tikwaskya?

¹²Wan yewal takat kinankili:

—In siwat yewal otishmak pa yes nonihni onishmak tahko taki, wan newal onikwa.

¹³Kwakin Dyos in WeTatsDyos kili siwat:

—Ten otikchi?

Wan kito siwat:

—In kowat onishkwaman kwakin onikwa taki.

¹⁴Kwakin kili Dyos in WeTatsDyos in kowat:

“Kampa yok otikchi in,

nimichilis kampa amokwal mishyaptiyas ika mochi
tekwanim,

yolil ka takam, wan mochi tekwanim yolil pa kwawim!

Pa kimani tiyoltiyas timowilanas,

wan tikwas mochi inik tonatim nipohtiTal.

¹⁵Wan nikchiwas kampa tewal wan siwat,

mokolitiyaske niyok mokolinchim wan nikolinchim in siwat,
nikolinchim siwat kishakwalo motsontek,
wan tewal tikwas nikshi.”

¹⁶Kili siwat:

“Nihmiyapti motakokoliste kwah ti'ostitiya,

nimishtakokoltis ka takokoliste tiktakatiltis mokon.

Ma yok tihnekis motaka yes ka tewal.

Yewal kipiwas chikawaliste ipa tewal.”

¹⁷Wan takat^b kili:

“Kina otikchi kina michili mosiwa,

wan otikwa nitaki yewal nimichili amo tikwaskya!

Nimichilis kampa amokwal kiyaptiyas in tal!

Ka takokoliste titakwas

pa hanse tonatim tiyoltiyas.

¹⁸Wistim wan tsetsekalot mochiwaske,

wan tikwas shosholtik tashotanilme.

¹⁹Ka motonalmikil titikipanos miyak pa yok titakwas mochi

inik tonatim tiyoltiyas,

yok tiyes pa mochi inik tonatim kimani timikis wan

timokwepas pa tal

onimishchi ka nipohtiTal.

Kampa timochiwas nipohtiTal

wan timochiwas pohtital kwah timikis.”

²⁰Adán okitokayolti nisiwa Hawa, kampa yewal ininnantsi
moshte kishki yoltikat.

²¹Kwakin Dyos in WeTatsDyos okinchiwil takat^c wan nisiwa sha-
shalme ka nikwero tekwanim wan yok okintakemilti. ²²Wan kito

^b 3:17 Takat in kinek kito: Adán.

^c 3:21 Takat in kinek kito: Masewal.



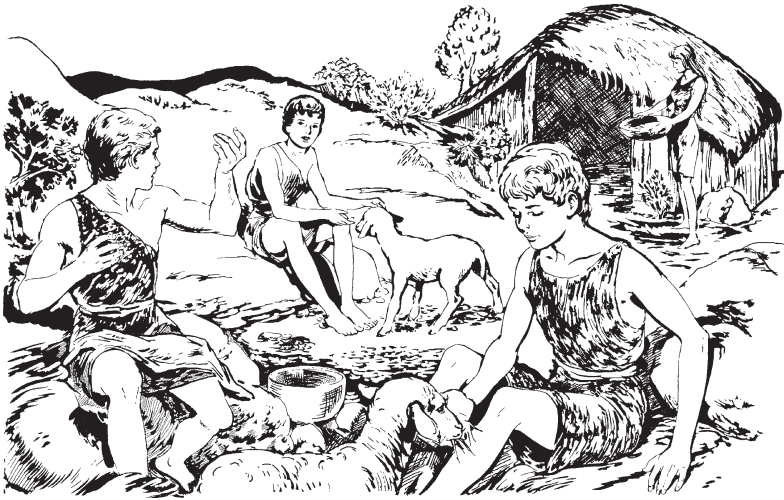
*Sek yolil itokal kerubine', wan se teposte tatatitkatka,
kikwitaptikaloya ot pa amo'ak kalakiskya
kaha katka kwawit tayolti (Ipewaliste 3:24)*

Dyos in WeTatsDyos: “Ashka takat omochi kina tehwanse, kimat ten kwal wan ten amokwal. Ta kitekiskya nitaki kwawit tayolti, wan pa kikwaloskya wan yok yoliske hanse.” ²³ Kampa okikishti Dyos in WeTatsDyos pa kwahmil Edén, pa kitikipanoskya tal kampa okichi ka nipohtiTal. ²⁴ Kimani okikishti takat pa kiyawak, okital pa itenko kwahmil Edén kaha kis tonat sek yolil itokal kerubine', wan se teposte tatatitkatka wan kati momalintikatkaloya kina tapitaniliste, kikwitaptikaloya ot pa amo'ak kalakiskya pa kwahmil kaha katka kwawit tayolti.

Kayin wan Habel

4 ¹ Adan nisiwa Hawa omotek inak, wan ostiyaya ta'apa okitakatilti Kayin. Kwakin kito: “In WeTatsDyos onishpale

pa niktakatilti se takatonte!”² Panok tonatim wan okitakatilti Habel, ninohni Kayin. Habel katka se takwitawil borrego', chi-bo' wan Kayin tatokaya. ³Panok tonatim, wan Kayin okiwikil WeTatsDyos nitapishkaliste kina tatamakal. ⁴Habel niyok okiwikil borrego' tohtomawak, yehwante kintakatiltik ta'ishpa yewal kinpiyaya pa niyolikilme. Dyos in WeTatsDyos kwal okit tatamakal yewal okiwikil Habel, ⁵amoyok kwal okit ten okiwikil Kayin. Kwakin hyero kwalantikatka amokwal nestikatka nishayak.



© 1996 David C. Cook

Kayin wan Habel tikipanoloya (Ipewaliste 4:5)

⁶Kwakin kili Dyos in WeTatsDyos Kayin: “Pates hyero tikwalantik? Pates yok titachishtik? ⁷Ta otikchi kwal, wan newal nikonanas kwal. Ma yok ta amokwal otikchi, katsawaliste yes kina se tekwan yolil pa kwawim, pa michkwas. Amo shimotemak, tewal shikmansot.”

⁸Kayin kili ninohni Habel. Ma tiyak pa kwahmilShosholtik, wan katkaloya pa kwahmilShosholtik ompa Kayin okimikti ninohni Habel.

⁹Kwakin Dyos in WeTatsDyos kili Kayin:

—Kaha onka monohni Habel?

Wan Kayin kinankili:

—Amo nihmat. Monek pa nihkwitaptiyas newal nonohni?

¹⁰Kwakin kili Dyos in WeTatsDyos:



© 1996 David C. Cook

Kayin kimikti Habel (Ipewaliste 4:8)

—Ten otikchi! NiyEste monohni tahtantik takokoliste pa tal.
¹¹ Ashka kampa amokwal mishyaptiyas tewal pa in tal, kampa totokatik niyEste monohni tewal tihmikti. ¹² Kwah tiktikipanos tal, amo mishmakatiyas tapishkaliste, tinehnemtiyas wan amo tikpiyas mosewiliste pa tal.

¹³ Kayin kinankili Dyos in WeTatsDyos:

—We yes notakokoliste amo nikehwaltis. ¹⁴ Ashka tinishtitantik pa nimochantis kina se amo kipiyan icha, nimotatinemis pa amo tichitas tewal, wan aki nichitas yok nishmiktis.

¹⁵ Kwakin Dyos in WeTatsDyos, kili:

—Aki kimikti Kayin, kwakin panos takokoliste ka chikome takwepaliste.

Kwakin in Dyos WeTastsDyos okital se taneshtililiste pa Kayin, pa yok amo'ak kimiktiskya aki kitaskya. ¹⁶ Wan yok omowik Kayin, okis i'ishpa Dyos in WeTatsDyos wan omochanti pa tal itok Nod, Nod moka kaha waltakis tonat pa Edén.

¹⁷Kayin kipi nisiwa wan omotek inak, o'osti ta'apa wan okitakatilti se takatonte okitokayolti Henok. Okichi Kayin se Wepweblo pa inik tonatim, wan okitokayolti Wepweblo kina itoka nikon Henok. ¹⁸Henok okipi se nikon okitokayolti Irad, wan Irad omochi nitats MehuyaEl, wan MehuyaEl ye nitats MetushaEl wan MetushaEl ye nitats Lamek. ¹⁹Wan Lamek omonamikti ka ome siwam. Se itoka Ada wan okse Tsilá. ²⁰Ada okitakatilti Yabal, wan Yabal yek niwichalme yehwante takwitawilme yolikilme wan mochantiloya pa kalme tachiwalme ka shashalme. ²¹Wan itoka ninohni Yubal, okinpewalti inik yehwante kimatil tatsotsonal gitarra wan flawta. ²²Niyok kipiwaya Tsilá se nikon yewal itoka Tubal-kayín, yewal kichiwaya mochi inik tachiwalme ka bronse wan yerro. Wan kipi se ninohniSiwat itoka Namá.

²³Se tonat Lamek kinmili ininsiwam Ada wan Tsilá:

“Shinishkakik ten annimichilis!

Shihkakik notahtolme!

Onihmikti se takat yewal nishkokolti,
wan se takatYankwik yewal onishmahmak.

²⁴Aki kimikti Kayin yewal yes se takwepaliske ka chikome,
wan Lamek kikwepiliske ka 77 aki kimikti.”

²⁵Adán omotek oksep inak nisiwa, okitakatilti se nikonTakat okitokayolti Shet, kampa kito: “Kampa WeTatsDyos onishmak okse nokon kampa amo onka Habel yewal Kayin okimikti.” ²⁶Shet niyok okipi se nikon wan okitokayolti Enósh. Kwah okipewaltik takam ni'itokaliste Dyos in WeTatsDyos.

Nikolinchim Adán

5 ¹Nika nitakwihkwiloli nitapowaliste Adán^d wan nikolinchim.

Dyos okichi masewal kina yewal. ²Okinchi takat wan siwat, wan okinmashti. Pa tonat kwah okinchi kintokayolti “masewalme.”

³Kwah yoliyaya Adán pa 130 shiwim, okipi se nikon yewal ones kina yewal, okitokayolti Shet. ⁴Kwah takati Shet, Adán yolti 800

^d 5:1 Adán in kinek kito: Moshte kishki masewalme kipewaltitiwalal towichalme wan astik pa tokolinchim.

shiwim, wan okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam.

⁵Mochi inik shiwim yolti Adán 930 kwakin omik.

⁶Yolti Shet 105 shiwim okipi se nikon okitokayolti Enósh.

⁷Kwah otakat Enósh, Shet yolti 807 shiwim, wan okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam. ⁸Mochi inik shiwim kipiyya Shet 912 shiwim wan omik.

⁹Yolti Enósh 90 shiwim, okipi nikon okitokayolti Kaynán.

¹⁰Kimani otakat Kaynán, Enósh yolti 815 shiwim, wan okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam. ¹¹Yolti 905 shiwim Enósh wan omik.

¹²Yolti Kaynán 70 shiwim wan okipi nikon MahalalEl.

¹³Kimani otakat MahalalEl, yolti Kaynán 840 shiwim, wan okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam. ¹⁴Mochi in shiwim yewal yolti Kaynán 910 shiwim wan omik.

¹⁵Yolti MahalalEl 65 shiwim kimani okipi nikon Yéred.

¹⁶Kimani otakat Yéred, yolti MahalalEl 830 shiwim, wan okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam. ¹⁷Mochi shiwim yoliyya MahalalEl kipiyya 895 shiwim wan omik.

¹⁸Yolti Yéred 162 shiwim kimani okipi nikon Henok.

¹⁹Kimani otakat Henok, yolti Yéred 800 shiwim, wan okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam. ²⁰Mochi inik shiwim yolti Yéred 962 shiwim wan omik.

²¹Yolti Henok 65 shiwim kwakin okipi nikon Metushala.

²²Nehnemiyaya Henok niyol inak Dyos, kimani otakat Metushala, yolti 300 shiwim wan okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam. ²³Mochi inik shiwim yolti Henok 365 shiwim, ²⁴wan nehnemiyaya inak Dyos, kwakin se tonat opoli kampa Dyos okiwik.

²⁵Yolti Metushala 187 shiwim otakat nikon Lamek. ²⁶Kimani otakat Lamek, yolti Metushala 782 shiwim, wan okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam. ²⁷Mochi inik shiwim yewal yolti Metushala 969 shiwim wan omik.

²⁸Lamek yolti 182 shiwim wan okipi se nikon, ²⁹okitokayolti No'á, kampa kito: "Ina tishyolsewis ka totikipanolisteyewal titikipanotikat ka tomahwam, yewal Dyos in WeTatsDyos kili kampa amokwal kiyaptiyas in tal." ³⁰Kimani otakat No'á, yolti Lamek 595 shiwim, wan okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam.

³¹Mochi inik shiwim yolti Lamek 777 shiwim wan omik.

³²No'á kipiyya 500 shiwim kwah okinpi ininpilwam Shem, Kam wan Yapet.

Ininta'ihgakoliste takam

6 ¹Kwah momiyaptik masewalme pa tal wan kintakatiltik ininpilwaSiwam, ²kwah nipilwaDyos kinmitak kina kwal nesiloya ininpilwaSiwam kintakatiltik masewalme. Kwakin konanak kishki kinekik pa moshte yeloskya ininsiwam. ³Kwakin Dyos in WeTatsDyos kito: “Amo nikinyoli takam^e ka no'ihyo pa hanse, kampa han kat nakat; amo panoske 120 shiwim.”

⁴Katkaloya takamWehweyak pa in tal pa inik tonatim (wan takwitap), kimani nipilwaDyos omotekak ka ininpilwaSiwam masewalme wan kinpiyak ininpilwam inak yehwante. Yek monotsaliste ka momiktiliste chikawak pa inik tonatim ya wehka.

⁵Dyos in WeTatsDyos kinmitaya kina momatiloya inik takam pa tal, kampa hanse tamatitiyaske ten kichiwaska pa ininyol ten amokwal, ⁶wan moyokolti Dyos in WeTatsDyos kampa okinchi takam pa tal, wan okikok niyol. ⁷Wan kito Dyos in WeTatsDyos: “Niyas nikshitinis mochital inik takam yewal onikinchi, inik tekwanim inik mowilanal pa tal wan inik totom pa takpakIlwikak. Nimoykokotik kampa onikinchi!” ⁸Ma yok, Dyos in WeTatsDyos kitaya kwal No'á kampa kwal kichiwaya.

No'á kichiwaya arka

⁹Ina nitapowaliste ka No'á.

Hanse kikaktiyas kwal i'ishpa Dyos. Yewal takat han kwal wan kimawishtiliyaya i'ishpa Dyos wan yewal han neh-nemiyaya inak Dyos. ¹⁰Okinpi No'á yey ininpilwaTakam: Shem, Kam wan Yapet. ¹¹Dyos kitaya kina yoliloya pa tal mo'ihgakotikatkaloya wan miyak mokokoltitikatkaloya. ¹²Okit Dyos kina mo'ihgakotikatkaloya kampa moshte amo kimatiloya yoliloya kina okital Dyos pa yoltiyaloskya, ¹³kili Dyos No'á: “Niyas nikinshitinis moshte masewalme, kampa mokokoltitikat sek ka oksek pa tal. Melak niyas nikinshitinis inak tal. ¹⁴Shimochiwil se arka kampa yes se kal yewal mo'ahkoki pa at, shikchi ka kwawim chihchikawak. Shikinchiwil kahkalito pa anmochantiske pa itik arka pa kalitik wan pa kiyawak shikshawil yewal kina tsakti chapopote, pa amo kahkalakis at wan yok mo'ahkokis. ¹⁵Wan

^e **6:3** Takam in kinek kito: Moshte kishki masewalme kipiwal tapowalme in shiwim pa yoliske.

yok tikchiwas: 135 metros iweyak, wan 22.5 metros ipatawak wan 13.5 metros itakpak. ¹⁶Shikchiwil se nita'ishtapol kal pa nitakalchiwal shikpanolti tepante pa itahko metro itakpak, shikchi se tatapoli sela pa kal wan shikchi okse kal pa nipanta wan okse ikpak pa yey. ¹⁷Newal nihwaltitanis se tapakyawaliste ipa in tal, wan niyok nikshitinis mochten kipiwal yoliliste itsinta ilwikak. Wan mochten onka pa tal mikiske. ¹⁸Ma yok ka tewal niktalis se tahtoliste, tewal tikalakis pa arka wan mopilwam, mosiwa wan mosiwamonwam ankalakiske. ¹⁹Wan mochten yolil, moshte kishki kipiwal nakat, ka ohome kina sesen nesil, tikinkalaktis pa yok yoliske siwat wan takat yeske. ²⁰In totom kina kat sesen, wan tekwanim yolil ka takam kina sesen nesil, wan kishki mowilanal pa tal kina sesen nesil, ka ohome kalakiske ka tewal pa yok yoliske. ²¹Wan shikonan shiknichik mochten kikwal shikahkok, pa yok ankiptiyaske ten ankikwaske anmehwante wan inik yolikilme.” ²²Kwakin okichi No'á mochten kina kili Dyos.

7 ¹Kwakin kili Dyos in WeTatsDyos No'á: “Shikalakik pa arka tewal wan moshte kishki mochantil pa mokal, kampa nimitchit amo tikchiptik takokoliste amoyok nikinmit moshte in oksek yolil ashka. ²Shikinwik ka tewal chikome tekwanim ka ohome kina sesen nesil; takat wan siwat, yehwante kinmit Dyos kina tekwanim amo chihchipawak, se siwat wan se takat. ³Niyok totom pa takpakIlwikak chikome ka ohome se siwat se takat, pa yoliske sesen kina nesil pa ipa tal. ⁴Kimani panoske chikome tonatim, nikchiwas tapakyawaliste pa mochtal 40 tonatim wan 40 tayowalme, wan nikshitinis mochtal wan mochten yolilme onikinchi.”

⁵Yok okichi No'á kina kili Dyos in WeTatsDyos. ⁶No'á kipiwaya 600 shiwim kwah wets tapakyawaliste ipa mochtal. ⁷Kalakik pa arka No'á wan nisiwa, ininpilwam wan nisiwamonwam, pa yok motsakwililoskya ka in tapakyawaliste. ⁸Wan katkaloya tekwanim chihchipawak wan tekwanim amo chihchipawak, wan ka inik patanilme wan mochten mowilanal ipa tal, ⁹ka ohome kalakik ka No'á pa arka, se takat se siwat, kina Dyos kili No'á. ¹⁰Kimani panok chikome tonatim, wets tapakyawaliste pa mochtal.

¹¹Kimani No'á kipiwaya 600 shiwim, katka tonat 17 pa ome meste, yek ta'ishtapolilme in atim ka tatsakwaliste takpakIlwikak. ¹²Wan ye tapakyawaliste ipa mochtal 40 tonatim 40 tayowalme. ¹³Pa in tonat kalakik pa arka No'á,



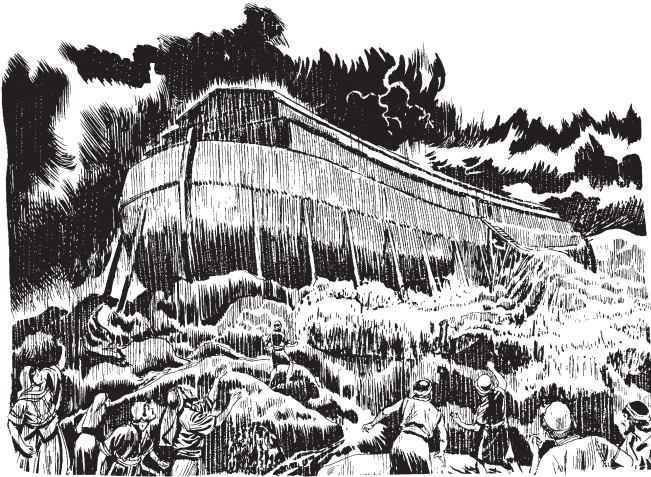
© 1996 David C. Cook

*Kalaki pa arka No'á ka moshte tekwanim
kina sesen nesil (Ipewaliste 7:4)*

ka ininpilwam Shem, Kam wan Yapet, wan nisiwa wan niyok ininsiwamonwam. ¹⁴Yehwante wan moshte tekwanim mochan-til pa kwawim moshte tekwanim kintikipanolil takam, wan mochiten mowilanal ipa tal, wan mochi inik totom yok kina sesen nesil. ¹⁵Walak ka No'á pa arka ka ohome mochi kishki kipiialoya nakat ka ininihyo kipiialoya yoliliste; ¹⁶kalakiloya se takat wan se siwat kina sesen nesil, kina Dyos kili No'á. Kwakin Dyos in WeTatsDyos kitsakwa tatapoli.

¹⁷Pa 40 tonatim tapakyapti ipa tal. Inik atim tehkoti, wan ki'ahkkti arka ipa tal. ¹⁸Tehkoti inik atim wan mo'apakti ipa mochital, wan mo'ahkok arka ipa wehwe atim. ¹⁹Inik atim tehko ipa mochital, wan mochi inik talTepet wehwe itsinta

ilwikak kintapach. ²⁰Kwah kintapacho atim inik talTepet tehkok chikome metros wEhkat. ²¹Wan mikik mochiten yoliloya ipa mochital: totom, tekwanim yolil ka takam wan tekwanim yolil pa kwawim, wan mochiten mowilanaloya ipa tal, wan moshte takam. ²²Mochiten mihyotiloya kipiialoya yoliliste ka ininyakatsol wan mochiten katkaloya pa mochital mikik. ²³Yok ye tashitiniliste mochiten yolikilme pa mochital, ka takam ka tekwanim, inik mowilanalme wan inik totom pa takpakIlwikak. Moshte oye tashitiniliste pa mochital. Han omoka No'a wan inik katkaloya inak yewal pa arka. ²⁴Yok tapachoti tal ka atim pa 150 tonatim.

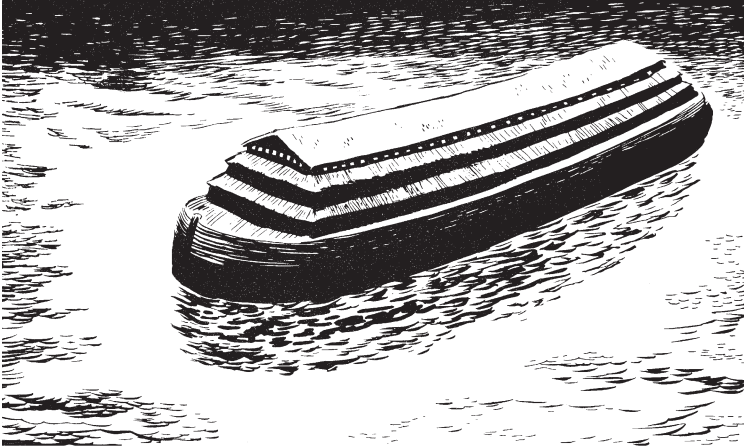


© 1996 David C. Cook

In arka wan in tapakyawaliste (Ipewaliste 7:24)

8 ¹Wan ki'ilnamik Dyos No'a wan mochi tekwanim yolil pa kwawim wan tekwanim yolil ka takam katkaloya inak yewal pa arka. Okichi Dyos pa yehyekaskya ipa tal, wan yok atim waktiyak. ²Motsakwak atim wehwehkat niyok atim pa takpakIlwikak, yahmo kyaptikat kaya. ³Kwakin waktiyaya yolikit atim pa tal. Pa 150 tonatim temowaya at. ⁴Pa tonat 17 pa meste chikome omokets arka pa in talTepet itoka Ararat, ⁵inik atim waktiyak kwah o'as pa matahti meste onesik inik talTepet.

⁶Kwah opanok 40 tonatim ki'ishtap No'a tatapoli yewal okichi pa arka ⁷wan kimaka se kakalot yawiya walaya, pa



© 1996 David C. Cook

*Dyos ki'ilnamik No'á wan moshte yolikilme
kwakin okichi Dyos pa yehyekaskya ipa tal,
wan yok atim waktiyak (Ipewaliste 8:2)*

kimani inik atim wakik ipa tal. ⁸Niyok kimaka No'á se wilot, pa kitaskya atim ta waktiyaya ipa tal. ⁹Ma yok wilot walmokwep pa arka kampa amo okit kaha motaliskya, kampa atim kitapachotikatka tal. No'á kikishti nimahwa, okonan wilot wan okikalakti pa arka. ¹⁰Omochi chikome tonatim wan oksep okimaka wilot pa kiyawak. ¹¹Walmokwep wilot tamalinti tonat, kiwalikaya se iswatonte pa nipiko ka kwawit itoka olibo, kwakin kimat No'á kampa atim waktiyaya ipa tal. ¹²Omochi oksep chikome tonatim wan okimaka oksep wilot, yahmo walmokwep ka yewal.

¹³Pa inik shiwim 601 kipiyya No'á pa meste se in ta'ishpa tonat ka meste inik atim wakik ipa tal. Wan kikishtili No'á tatsakwili ka kal wan okit kampa tal wak katka. ¹⁴Wan pa tonat 27 pa ome meste, wak katka mochital. ¹⁵Kwakin Dyos kili No'á: ¹⁶“Shikis pa arka tewal wan mosiwa, mopilwam wan mosiwamonwam. ¹⁷Shikinkishti moshte inik tekwanim kat ka tewal mochi kishki kipiyyal yoliliste: totom, tekwanim yolil ka takam wan tekwanim mowilanal ipa tal. Tikinkishtis ka tewal wan yaske pa mochital yok shimomiyaptik ipa tal! Shikinpiyak myak anmopilwam!”

¹⁸Kwakin okis No'á ka ininpilwam, wan nisiwa wan nisiwamonwam. ¹⁹Moshte inik tekwanim wan mochi inik



© 1996 David C. Cook

No'á wan mochi yolikilme kisal pa arka (Ipewaliste 8:19)

mowilanal ipa tal wan mochi totom, wan mochi yewal molinil ipa tal, yok kina nesil sesen kisasak pa arka.

²⁰ Kwakin No'á okikets se tanichikol ka tetelme pa Dyos in WeTatsDyos, wan kinonan sek tekwanim wan totom yewal Dyos okinmit chihchipawak kinchichinok kina tatamakal.

²¹ Kwah kinehnekwi Dyos in WeTatsDyos ahwiyaliste kina kwal ahwiyaya, kwakin mo'ili: “Amo'ik nihkwepas ten amokwal kiyaptiyas tal ka inintachiwaliste takam kampa ininyol amo kwahkwalmé pa kimani takatil pa kimani mikil, amo'ik nihwalkwepas pa kinshitinis mochi kishki kipiwal yoliliste kina ashka onikchi.

²² ”Pa kishki tonatim yes tal,

hanse tonatim yes tatokaliste wan tapishkaliste,
in tonatim wan mestim ka sewaliste wan tonaliste,
tonalko wan sewalko,
wan niyok yeske tahka wan tayoway.”

Dyos okichi tahtoliste ka No'á

9 ¹ Dyos kimashti No'á wan ininpilwam wan kinmili: “Shikinmiyapti anmopilwam, wan shiktemiltik pa mochital. ² Wan mochi tekwanim wan totom pa ilwikak wan mochi inik mowilanal ipa tal wan mochi michim pa we'at momaptiske

ininishpa takam. Annimishmak pa ankichiwaska ten ka yehwante. ³Mochiten yewal yolil wan molinil, annimishmak pa ankikwaske. Niyok annimishmak tatokaliste. Annimishmak mochiten. ⁴Ma yok, amo ankikwaske nakat kipiyan yEste, amo shikwak kampa yEste kipi yoliliste. ⁵Newal niktahitanis tah-tolme aki tamiktis, ta se tekwan okimikti se takat, in tekwan kipi pa mikis wan ta se takat tamikti niyok kipi pa mikis.

⁶”Ta ak tamikti,
niyok kimiktiske,
kampa in masewal ye tachiwal
kina Dyos tachiwal.

⁷“Wan anmehwante annimichilis, shimomiyaptik shikinpiyak anmopilwam pa anyeske myak pa tal.”

⁸Dyos kili No'á wan ininpilwam, wan kinmili: ⁹“Newal niktali notahtoliste ka anmehwante, ka anmokolinchim yehwante antakatiske, ¹⁰wan ka mochi tekwanim yehwante kat ka anmehwante, mochi kishki kiskak pa kal: totom, wan tekwanim yolil ka takam wan tekwanim yolil pa kwawim ka mochi yewal yolil pa mochital. ¹¹Niktalis notahtoliste ka anmehwante: amo'ik nikinshitanis inik kinpiyal mochi yoliliste ka se tapakyawaliste; amo'ik oksep yes tapakyawaliste pa yok amo kishitanis tal.”

¹²Wan Dyos kito: “Ina nitaneshtiliste ka tahtoliste yewal newal niktali ka newal wan ka anmehwante wan mochiten yolil ka tehwanite: ¹³Ashka oniktal nokosamalot arko pa ayawim, ina yes taneshtiliste ka tahtoliste ka newal wan ka tal. ¹⁴Kwah nihwalika ayawim pa takpakllwikak ipa mochital, wan moneshti nokosamalot arko pa ayawim, ¹⁵wan nikilnamikis notahtoliste yewal onikchi ka anmehwante wan mochi yolilikilme mochi kishki kipiyan nakatilme. Wan amo yes tapakyawaliste ka atim pa shitiniske mochi nakatilme. ¹⁶Kwah nokosamalot arko yes pa ayawim, newal niktas wan nikilnamikis notahtoliste inak Dyos wan mochi yolilikilme ipa mochital.”

¹⁷Kili Dyos No'á: “Ina nitaneshtiliste ka tahtoliste oniktal pa mochi inik yolilikilme onka ipa mochital.”

Ininpilwam No'á

¹⁸Ininpilwam No'á okisak pa arka yek Shem, Kam wan Yapet. Kam, oye nitats Kanán. ¹⁹Inik yek ininpilwam No'á ka yehwante takatik in nikolinchim yehwante mosesemanak pa in tal.



© 1996 David C. Cook

Nokosamalot arko yes pa ayawim kina taneshtiliste ka se tahtoliste melawak pa in ilwikak (Ipewaliste 9:17)

²⁰No'á kitikipanoli tal, wan okitok se kwahmilUba.

²¹Wan okon nihugoUbaBino otawan, wan nakatil katka pa nikal tachiwal ka shashal tilawak. ²²Kam, nitats Kanán, okit nitats kina katka nakatil wan oy okinmil in omente ninohniwan, katkaloya pa kiyawak. ²³Kwakin Shem wan Yapet okonanak se shashal, kitalilik pa niyahkwal, wan nehnemiloya ka inkwitap, kitakemiltik nitats kaha nakatil. Yok tachiyaloya oksela, pa amo kitaloskya nitats pelado nakatil.

²⁴Kwah o'is No'á ka nitawanaliste wan kimat ten okichiwil nikon tipichi, ²⁵kito:

“Ma ye amokwal Kanán!
Yes tikipanol ka tikipanoliste
ka ninohniwan.”

²⁶Niyok kito:

“Ma kimashti in WeTatsDyos, niDyos Shem!
Wan Kanán yes nitikipanol!

²⁷Ma kichiwil we Dyos nital Yapet!

Ma mochanti Yapet pa nikalme Shem yewal kat tachiwal
ka shashal tilawak,
wan ma ye Kanán nitikipanol!”

²⁸Kwah wets tapakyawaliste No'á yolti 350 shiwim, ²⁹wan mochi in shiwim yolti No'á 950 shiwim, kwakin omik.

Nikolinchim ka ininpilwam No'á.

(Ip.^f 10:2-31) (1Ta-m.^g 1:5-27)

(Ip. 10:21-31) (Ip. 11:10-27)

10 ¹Inik nikolinchim Shem, Kam wan Yapet, ininpilwam No'á, yehwante niyok okinpiyak ininpilwam kwah otam in tapakyawaliste.

²Ininpilwam Yapet yek Gómer, Magog, Maday, Yawán, Tubal, Meshek wan Tirás.

³Ininpilwam Gómer yek Ashkenas, Ripat wan Togarmá.

⁴Ininpilwam Yawán yek Elishá, Tarshish, Kitem wan Rodanín.

⁵Ka inik takam mochantik pa itehtenko wehwe'atim, kina sesen tanichikolme ka tahtolme pa sesen talme ka inintahwan.

⁶Ininpilwam Kam yek Kush, Misrayim, Put wan Kanán.

⁷Ininpilwam Kush yek Shebá, Hawilá, Sabtá, Rahma wan Sabteká.

Inik yek ininpilwam Rahmá: Shebá wan Dedán.

⁸Wan Kush okitakatilti Nimrod, aki omochi takat ka chikawaliste ka momiktiliste pa tal, ⁹Dyos in WeTatsDyos okichi se takat ka chikawaliste pa ta'asiskya yewal kintemowaya yolikilme, kwakin kililoya takam: “Kina Nimrod in takat chikawak yewal kintemowaya yolikilme kinmiktiyaya, yok kinek i'ishpa Dyos in WeTatsDyos.” ¹⁰Yewal kipewalti ka nireynaroliste pa Babel, Érek, Akad wan Kalné, pa tal itoka Shinar. ¹¹Pa in tal okis pa Asirya wan okichi Wepweblo' Níniwe, Rehobot, Kala.

¹²Wan Resen, katka pa Níniwe wan Kala katka nipwebloWe.

¹³Misrayim okitakatilti in ludeteko' wan in anameyo' wan in lehabiteko' wan in napetuteko', ¹⁴wan in patrusteko' wan in kasluhíta' wan in kaptorteko' kaha kisasak peleshteko'.

¹⁵Wan Kanán okitakatilti Tsidón, oye nikon ta'ishpa wan Het,

¹⁶wan in yebuseyo' wan in amoreteko' wan in girgasheteko'

f 10:0 Ip. in kinek kito: Ipewaliste/Genesis.

g 10:0 1Ta-m. in kinek kito: 1 Tapowaliste melawak/1 Cronicas.

¹⁷wan in heweteko' wan in arakiteko' wan in sinteko' ¹⁸wan in arwadeyo' wan in semareyo' wan in hamateko'.

Panok tonatim mosesemanak ka inintahwan inik kananeyo'.
¹⁹Wan in kananeyo' inintal mosesemanak wan asik pa Tsidón han, pa Gerar wan Gasa, wan niyok pa Sodoma, Gomora, Admá, Tseboyím wan niyok pa Lesa.

²⁰Inik oyek ininpilwam Kam, ka inintahwan ka nitahtolme, pa inintalme ka ininpweblo.

²¹Niwichalme Shem, Shem katkaloya nitats pa moshte ininpilwam Heber, wan ninohni ta'ishpa Yapet.

²²Ininpilwam Shem yek Elam, Ashur, Arpashad, Lud wan Aram.

²³Wan ininpilwam Aram yek Uts, Hul, Géter wan Mash.

²⁴Arpashad okitakatilti Shelá.

Wan Shelá okitakatilti Heber.

²⁵Wan Heber okinpi ome ininpilwam: ta'ishpa se itoka Péleg, kampa pa inik tonatim inik takam motemakak tah-tahko tal; ninohni tipichi itoka Yoktán.

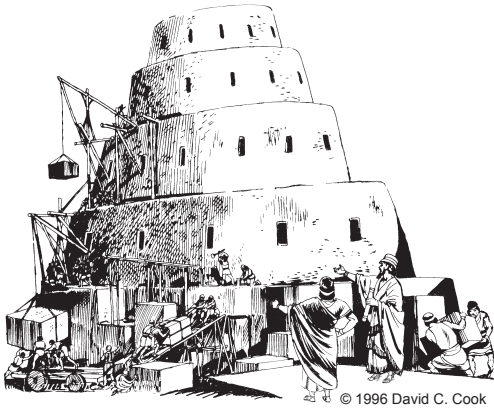
²⁶Wan Yoktán okitakatilti Almodad, Shélep, Hasar-máwet wan Yéra, ²⁷Hadoram, Usal, Diklá, ²⁸Obal, AbiMa'el, Shebá, ²⁹Ofir, Hawilá wan Yobab. Moshte yek ininpilwam Yoktán, ³⁰wan pa tal kaha mochantiloya katka pa Masha pa ni'ot Separ, katka pa talTepet kaha kis tonat.

³¹Inik yek ininpilwam Shem, ka inintahwan wan ka inintahtolme, pa inintalme wan ininpweblo'.

³²Inik oyek inintahwan ka ininpilwam No'á, kina takatiloya nikolinchim wan ininpweblo'. Ka inik mosesemanak pa ininpweblo' pa yaloskya mochantiloskya pa mochital kwah otam tapakyawaliste.

Kichiwak kal weyak pa Babel

11 ¹Moshte takam pa mochital tahtoloya ka se tahtol. ²Kwakin opanotiyak kaha kis tonat, wan okitak se tal ishtawak pa Shinar, ompa omokawak mochantitiyak. ³Pa se tonat mo'ilik sek ka oksek: "Toyak tikchiwak ladriyo, wan tikinyokshitiske pa teshoste." Yok kwakin kiteshmonekik tal tachichinol ladriyo amo kiteshmonekik tetelme, wan niyok kiteshmonekik chapopote-tsakte amo kiteshmonekik tal



Kal weyak pa Babel (Ipewaliste 11:4)

tashakwalil. ⁴Kwakin mo'ilik sek ka oksek: “Ma tikchiwak se Wepweblo ka se kal takpak asis pa ilwikak. Yok timochiwaske ka monotsaliste yok amo timosesemanaske pa mochital.”

⁵Wan temo Dyos in WeTatsDyos pa kitaskya Wepweblo wan ka se kal takpak kampa takam kalchiptikatkaloya, ⁶kito WeTatsDyos: “Nika pweblo se han wan moshte kipiyl se han tahtol, wan kipewaltik kalchiwaliste wan amoten kintsakwili kina tamatitikat. ⁷Ma tiyak ma titemok pa tikinpololtiske inintahtolme, yok amo kimatiske ten kinekiske kitoske.”

⁸Yok kinsesemanalti WeTatsDyos pa mochital, wan moka-wak amo kichiwak Wepweblo. ⁹Kampa yok kitokayoltik Babel, kaha kintapololti Dyos inintahtol pa amo kimatiloskya mokakiloskya masewalme pa mochital. Ompa kinsesemanalti Dyos moshte pa mochital.

Nikolinchim Shem

(Ip. 11:10-27) (Ip. 10:21-31) (1Ta-m. 1:17-27)

¹⁰Inik nitapowaliste Shem:

Shem kipiyya 100 shiwim, okitakatilti Arpashad, kwah panowaya ome shiwim kwah ye tapakyawaliste. ¹¹Kwah otakat Arpashad, Shem yolti 500 shiwim, wan okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam.

¹²Arpashad yolti 35 shiwim, kwah okitakatilti Shelá.

¹³Kwah otakat Shelá, Arpashad yolti 403 shiwim, wan okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam.

¹⁴Shelá yolti 30 shiwim, kwah okitakatilti Heber. ¹⁵Kwah otakat Heber, yolti Shelá 403 shiwim, wan okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam.

¹⁶Kwah Heber kipiyya 34 shiwim, kwah okitakatilti Péleg. ¹⁷Kwah okitakatilti Péleg, kwakin Heber yolti oksek 430 shiwim, wan okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam.

¹⁸Péleg yolti 30 shiwim, kwah okitakatilti Rehu. ¹⁹Wan Péleg yolti 209 shiwim, kwah okitakatilti Rehu, wan okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam.

²⁰Rehu yolti 32 shiwim, kwah okitakatilti Serug. ²¹Kwah otakat Serug, Rehu kipiyya 207 shiwim kwah okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam.

²²Serug yolti 30 shiwim, kwah okitakatilti Nahor. ²³Kwah otakat Nahor, Serug kipiyya 200 shiwim, wan okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam.

²⁴Nahor yolti 29 shiwim, kwah okitakatilti Téra. ²⁵Kwah otakat Téra, kipiyya Nahor 119 shiwim kwah okinpi oksek ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam.

²⁶Téra yolti 70 shiwim, kwah okitakatilti AbRam, Nahor wan Harán.

Nikolinchim Téra

²⁷Inik nitapowaliste Téra. Téra okintakatilti AbRam, Nahor wan Harán.

Haran okitakatilti Lot, ²⁸wan omik Haran kimani ayamo mikiyya nitats Téra pa tal kaha takatiyya pa Ur inintal kaldeyo'. ²⁹Wan konanak AbRam wan Nahor ininsiwam AbRam nisiwa itoka Saray, wan Nahor nisiwa itoka Milka, nikonSiwat Harán, nitats Milka wan Yiská. ³⁰Ma yok Saray amo kintakatiltiyya piltontim.

³¹Wan Téra okis pa Ur in pweblo ka Kaldeyo' pa yaloskya pa tal Kanán. Wan okiwik nikon AbRam, wan nikolinche Lot (nisobrin AbRam) wan Saray nisiwamon, nisiwa AbRam nikon Téra. Ma yok, kwah asik pa in tal itoka Harán, ompa mokawak mochantiyyak, ³²Téra yolti 205 shiwim kwakin omik pa Harán.

Dyos okinots AbRam

12 ¹Kili WeTatsDyos AbRam: “Shihka motal, wan moparyente wan nikal motahwan, wan shi pa in tal kaha nimishneshtilis.

- 2 “Wan nikchiwas pa momiyaptiske wan yeske tanichikol we, Wan nimishmashti; Wan nikchiwas pa mo'itok kina itok se we, wan tiyes se tamashtiliste.
- 3 nikinmashti ak kwal anmishmashtil wan amokwal kinyaptiyas yehwante amokwal mishnotsilil; Wan pa tewal yeske tamashtiliste moshte inintahwan ka ininpilwam pa mochital!”



© 1996 David C. Cook

AbRam okis pa Harán pa yaskya Kanán (Ipewaliste 12.5)

⁴Yok okika AbRam tal, kina kili WeTatsDyos, wan inak Lot okis pa Harán. Kipiyaya AbRam 75 shiwim kwah okis pa tal Haran. ⁵Okiwik AbRam nisiwa Saray, wan Lot nikon ninohni, wan mochiten yewal tapiyaloya kwah katkaloya pa Harán, wan moshte kitikipanoliloya. Kwakin konanak ot pa tal Kanán wan asik pa Kanán, ⁶AbRam pano mochital Kanán wan asi pa Sikem, kaha katka tepotskwawit itok MoriYah. Pa inik tonatim, mochantiloya kananeyo' pa in tal. ⁷Ompa ones WeTatsDyos ka AbRam kili: “Mokolinchim nikinmakas in tal.” Wan ompa AbRam kinichiko tetelme kaha kitaliliskya tatamakal WeTatsDyos, kampa omoneshti. ⁸Kwakin AbRam panoti pa talTepet kaha kis tonat, amo wEhka katka Wepweblo' BetEl. Ompa okital nikal tachiwal ka shashal tilawak. Katka in Wepweblo' BetEl kaha kalaki tonat wan Ay in Wepweblo' oy kaha kis in tonat. Kinichiko tetelme kaha kitaliliskya tatamakaliste WeTatsDyos wan okinots. ⁹Kwakin AbRam panoti wan yawiya pa ot Négeb.

AbRam pa Egipto

¹⁰Oye mayanaliste pa tal kaha katka AbRam kwakin temok pa Egipto, ompa oy omochanti kampa katka miyak

mayanaliste. ¹¹ Kwah astiyaloya pa Egipto, AbRam kili Saray nisiwa: “Nihmat kina tewal kwal titachi wan kwal tines. ¹² Kwah michitaske egiptiyo', kitoske: 'Yewal nisiwa'; kwakin nishmiktiske wan tewal mishkawaske pa tiyolis. ¹³ Kwakin shikinmil kampa tewal tinohniSiwat, pa yok nishchiwiliske kwal, wan yok ika tewal wan newal amo nimikis, yok niyolis.”

¹⁴ O'as AbRam pa Egipto, kitatikataloya inik egiptiyo' kina kwal tachiyaya Saray. ¹⁵ Kwah kitak nitatakewalme para'ó wery, kililoya para'ó yewal kina kwal tachiyaya Saray, wan yok kikalaktik Saray pa nikal para'ó. ¹⁶ Wan para'ó okichiwil kwal AbRam ka yewal, okimakak ka nitanichikolme borrego', baka', burro', burra' wan kameyo' niyok tikipanolmeSiwam wan tikipanolmeTakam. ¹⁷ Ma yok WeTatsDyos kinpanolti takokoliste ka para'ó in we, wan yehwante ompa mochantiloya kampa Saray nisiwa AbRam mochantitikatka pa nikal para'ó. ¹⁸ Kwakin otatake para'ó pa kinotsaloskya AbRam wan kili: “Ten otinishchiwil?



© 1996 David C. Cook

*AbRam kinichiko
tetelme kaha kitalili
tatamakal WeTatsDyos,
kampa omoneshti
(Ipewaliste 12:7)*



© 1996 David C. Cook

Saray i'ishpa para'ó pa Egipto (Ipewaliste 12.19)

Pates amo otinichil kampa yewal mosiwa? ¹⁹Pates tikito yewal monohniSiwat? Kampa yok onikonan pa yeskya nosiwa! Shikonan wan shihwik!” ²⁰Kwakin para’ó okintake nimasewalme pa konanaloskya ni’ot AbRam wan Saray, wan mochi yewal ten kipiyya.

Mosesemanak AbRam wan Lot

13 ¹AbRam okis pa Egipto o’as pa Négeb, inak nisiwa ka mochiten tapiyaya, niyok yawiya Lot. ²AbRam tapiyaya miyak, plata, oro wan yolikilme. ³Okis pa Négeb, mochantitiyaya yok o’as pa BetEl, kaha ya wehka kiketsaya nikal tachiwal ka shashal tilawak, yewal katka ipanta pa in BetEl wan Ay. ⁴Ompa kaha AbRam kinichikowaya tetelme kaha tatamakaya ya wehka, ompa okinots ni’itokaliste WeTatsDyos.

⁵Niyok Lot yawiya inak AbRam niyok tapiyaya myak borrego’, baka’, wan kalme tachiwalme ka shashal tilawak. ⁶Ma yok, in tal amo we katka pa mochantiloskya, kampa tapiyaloya myak yolikilme in omente. ⁷Oye momiktiliste ika nitakwitawilme borrego’ AbRam wan nitakwitawilme borrego’ Lot. Niyok ompa mochantiloya kananeyo’ wan in pereshayo’ pa in tal.

⁸Kwakin AbRam kili Lot: “Amo timokwalaniliske ika tehwantente omente, niyok amo mokwalantiske totakwitawilme, kampa tewal wan newal timonohniwan. ⁹Kan onka mochi in tal pa mo’ishpa. Nimishtantani kampa shi oksela ka newal. Newal nimichili ta tewal timowikas ka momahwamapoch, kwakin newal nimowikas ka momahwakwal, wan ta tewal timowikas ka momahwakwal, kwakin newal nimowikas ka momahwamapoch.”

¹⁰Lot otachi moyawalo wan okit mochi ni’ishtawak pa in atenko Yordán, wEhka tanesiya, nesiyya in pweblo Tso’ar kipiyya miyak at, katka kina nikwahmil WeTatsDyos wan kina nital Egipto. Katka yok kina kwah ayamo’ok kinshitiniliyaya WeTatsDyos in Wepweblo’ Sodoma wan Gomora. ¹¹Kwakin Lot okonan mochi ishtawak Yordán, wan panoti kaha waltakis tonat. Wan mosesemanak se ka okse. ¹²AbRam moka mochantiti pa in tal Kanán, wan Lot moka mochantiti ipanta ni’ishtawak, wan in Wepweblo’ kinkets nikalme tachiwal ka shashal tilawak amo wEhka pa Sodoma. ¹³Kampa in masesewalme mochantiloya Sodoma amokwal tamatiloya wan kichilwaloya miyak katsawiliste ika WeTatsDyos.



© 1996 David C. Cook

*Motalik ka se tahtoliste wan mosemanak
AbRaham wan Lot (Ipewaliste 13:11)*

¹⁴Wan WeTatsDyos kili AbRam kwah panoti Lot: “Shitachi kaha ti'onka, shikik nepa takpak wan nepa tatsinta wan kaha kis tonat wan kaha kalaki tonat. ¹⁵Kampa mochi in tal, yewal tikitatik, nimishmakas tewal wan mokolinchim pa hanse.

¹⁶Nikchiwas pa yeske mokolinchim kina nipohteTal. Wan ta se kwal kipowaskya nipohtiTal, kwakin yok kwal kinpowaloskya mokolinchim. ¹⁷Shimokets wan shinehnm pa mochi-tal pa kishki weyak wan pa kishki patawak, kampa newal nimishmakas!”

¹⁸Yok AbRam ki'ahkoki ikal tachiwal ka shashal tilawak wan oy omochanti kaha nitepotskwawim in takat itok Mam-ré, amo wEhka katka in Wepweblo itok Hebrón. Wan ompa kinichiko tetelme pa tatamakaliste WeTatsDyos.

AbRam kikišti Lot

14 ¹Pa inik tonatim katka Amrapel Rey pa tal Shinar, Aryok Rey pa Elasar, Kedorlagamer Rey pa Elam, wan Tidál Rey pa Goyim ²inik momiktik Bera Rey pa Sodoma, Birshá Rey pa Gomora, Shináb Rey pa Admá, ShemÉber Rey pa Tseboyim, wan yewal Rey pa Bela, yewal ka in pweblo Tso'ar.

³Inik takwitap makwil Reye' monichikok pa ishtawak Sidim, kaha onka we'atTemtik Tapoyawaltil. ⁴Pa 12 shiwim kitekipa-noliloya Kedorlagamer, pa in shiwit 13 yahmo kitekipanolik wan momiktik ika yewal.

⁵Pa in shiwit 14 Kedorlagamer wan in reye' katkaloya inak yewal oyak wan kintanilik in repateko' pa tal Ashtarot Karnayim; wan in susiteko' pa Ham, wan in emiteko' pa ShaweKiryatayim, ⁶wan in horeteko' mochantiloya tepetLom pa Se'ir, kintohtokak kaha ni'ishtawak Parán, yewal onka inak pa se tal kaha tawak. ⁷Kwakin mokwepak, wan oyak pa EnMishpat, yewal niyok itoka Kadésh, wan kintashitinilik mochten in amalekteko', wan niyok in amoreteko' yehwante mochantiloya pa HasesónTamar.

⁸Kwakin kisak in Rey pa Sodoma, Rey pa Gomora, Rey pa Admá, Rey pa Tseboyím wan in Rey pa Bela, yewal in Tso'ar, wan oyak momiktik ika yehwante pa ishtawak Sidim ⁹inak in, Kedorlagamer Rey pa Elam, Tidál Rey pa Goyim, Amrapel Rey pa Shinar, wan Aryok Rey pa Elasar. Katkaloya nawi reye' wan momiktik ika makwil reye'. ¹⁰Wan in ishtawak Sidim katkaloya myak kohkoyonke ka chapopote, kwah chololoya inik reye' Sodoma wan Gomora, sek wetsik pa in kokoyonke wan oksek motatik tepetLom. ¹¹Kwakin inik nawi reye' tawikak mochi takwaliste, wan mochten tapiyaloya pa Sodoma wan Gomora, wan panotiyak. ¹²Niyok kiwikak Lot, yewal nikon ninohni AbRam, yewal mochantiyaya pa Sodoma, wan mochten tapiyaya wan panotiyak.

¹³Wan se ka inik takat ochol wan oy okinawat AbRam in hebreteko, yewal mochantiyaya ka nitepotskwawim Mamré in amoreteko. Ninohni Eshkol wan Aner, yehwante kichiwak se tahtoliste ka AbRam pa momiktiloskya. ¹⁴Kwah kimat AbRam kina kikitskik nikon Lot ninohni, okinnots 318 inintikipanolme yehwante takatik icha, wan kintohtokak pa in pweblo Dan. ¹⁵Kwah tayoway AbRam wan inintikipanolme kinasik in nawi reye' wan momiktik, kwakin yehwante kintohtokak pa Hobá, panoti nepa takpak pa Damasko. ¹⁶Okonan mochten yewal ta'ishtikiloya inik nawi reye' wan niyok Lot, yewal nikon ninohni, ka mochten tapiyaya, niyok kinwalikak siwam wan oksek masewalme.

¹⁷Kwah walmokwepaya AbRam kwah kitaniliyaya Kedorlagamer ka inik reye' yehwante kipalewiloya, okis in rey

pa Sodoma okinamik pa in ishtawak Shawé, yewal ni'ishtawak in rey.

¹⁸Kwakin Melkisedek, katka Rey pa Shalem wan niTotats ka in Dyos HyeroTakpak, okiwalik pan wan nihugoUbaBino.

¹⁹Wan kimashti AbRam, kiliyaya:

“Ma ye in Dyos HyeroTakpak,
in yewal okichi ilwikak wan in mochital,
ma kimashti kwal AbRam!

²⁰Wan ma ye ka tamawishtiliste in Dyos HyeroTakpak,
yewal mishpale pa tikintanilis motakokolilme!”

Kwakin AbRam okimak Melkisedek in matahti pa sesen mochiten nitapehpenaliste.

²¹Kwakin in Rey pa Sodoma kili AbRam:

—Shinishkwepil in masewalme wan tewal shimotakawil mochiten.

²²Kinankili AbRam in Rey pa Sodoma:

—Onitemak notahtoliste pa WeTatsDyos, in Dyos HyeroTakpak, yewal okichi ilwikak wan mochital, ²³pa amo nikonanas amoten ka tewal, se ikpal, se mekatonte pa se warach. Pa yok amo tikitos: “Onikchi AbRam se takat ka miyak tomi.” ²⁴Nikonanas yewal han ten kikwak notakam. Wan niyok yehwante konanaske nipanta Aner, Eshkol wan Mamré kampa yaloya yehwante nonak.

Dyos kitiniwili se nikon AbRam

15 ¹Kimani pano in, WeTatsDyos okinots AbRam tachiyaya kina tatimiktiyaskya kili:

“Amo shimomapti, AbRam.

Newal nika ka tewal kina se tatsakwilil pa mishtsakwilis,
wan hyero we yes motashtawaliste.”

²AbRam kinankili:

—WeTatsDyos wan Dyos, pates tinishmakas ta amo nikipi nopilwam, wan yewal ak motakawilis pa no'icha kwah nimikis yewal EliÉser otakat pa Damasko? ³Wan niyok AbRam kito: Kampa amo otinishmak se nokon, notikipanol pa nokal motakawilis yewal ten nikpi.

⁴Kwakin owal ka yewal nitahtolme WeTatsDyos kili:

—Motakawiliste amo yes in, se mokon tewal, yewal motakawilis.

⁵Kwakin yewal okiwik pa kiyawak wan kili:

—Shitachi pa in ilwikak wan shikinpo in sitalme, ta kwal tikipowas. Yok yeske mokolinchim!

⁶AbRam okineltok WeTatsDyos, wan in WetatsDyos okit kwal ka nitaneltokaliste. ⁷Wan WeTatsDyos niyok kili:

—Newal ninewal WeTatsDyos, newal onimishkishti pa in Ur pa nital in kaldeyo' pa nimishmakas in tal kina takawaliste.

⁸AbRam kinankili:

—WeTatsDyos wan Dyos, kina nihmatis kampa newal yes notakawaliste?

⁹Wan in WeTatsDyos, kili:

—Shinishwalikil se beserra, se chiba wan se borrego, kinpiyaske sesen yey shiwim, wan se poporishit wan se wilotonte.

¹⁰AbRam kinkitske mochi inik yolikilme, wan okintek ipanta, wan okintal nitahko pa se nimapochmahwa wan okse pa nimahwakwal, in totom amo okintek ipanta. ¹¹Kwakin tsopilom temoloya ipa yolikilme mihmiki, wan AbRam kinmahmaptiyaya.

¹²Tamalinti tonat, okoch chikawak AbRam, wan tamakasiyaya miyak kampa panowaya se tayowaliste ipa yewal. ¹³Kwakin WeTatsDyos kili AbRam:

—Shihmat kampa mokolinchim yaske mochantiske pa se tal yewal amo inintal, pa in tal kintikipanoltiske amo kintashtawiliske wan hyero kinkokoltiske pa 400 shiwim. ¹⁴Newal niyok nikinchiwilis takokoliste inik masewalme pa in tal yehwante kintikipanoltik, wan kimani panos in, mokolinchim kisaske ompa ka miyak mochiten tapiyaske. ¹⁵Wan tewal, tiyas ka mosewiliste ka mowichalme yewal mikik, timikis wan mishtapachoske kwah tiyes hyero kolinche. ¹⁶Wan mokwepaske kwah yahmo yoltiyaske ininwicalme, ininkolinchim, inintahwan wan ininpilwam walmokwepaske nika pa in tal ininwicalme, kampa inintakokoliste in amoreteko' ayamo'ok kinasis in tonat yewal newal nikinkishtilis in tal pa nikinmakas mokolinchim.

¹⁷Wan panowaya in, kwah tamalin tonat wan waltayoway, nesiyya se komit ka tikel popokatiyaya wan teshoste ka okot panowaya itsalaYolikilme tahtahko. ¹⁸Pa in tonat okichi in WeTatsDyos se tahtoliste ka AbRam kili:

—Nikinmakas mokolinchim in tal, pa in atenko Egipto wan pa in we atenko, in Éprates. ¹⁹Ka inintal in keniteko', in kenisita',

in kadmoneyo', ²⁰In heteteko', in pereshoyo', in repateko', ²¹in amoreteko', in kananeyo', in girgasheteko' wan in yebuseyo'.

Hagar wan Yishma'El

16 ¹Saray, nisiwa AbRam amokwal kinpiyaskya ininpilwam. Wan kipiyya se nitikipanolSiwat egiptiya itoka Hagar, ²kwakin Saray kili AbRam:

—In WeTatsDyos amo onishmakawalti pa nikipiyas nopilwam. Shimotek inak notikipanolSiwat. Yok ipa yewal nikipiyas nopilwam.

AbRam kichi in yewal ten kili Saray. ³Kimani kipiyya matahti shiwim AbRam kampa mochantitikatka pa tal Kanán; Saray nisiwa AbRam, okonan Hagar nitikipanolSiwat wan okimak pa yeskya nisiwa AbRam nitaka.

⁴AbRam omotek inak Hagar, wan in siwat ta'apa ostitikatka. Kimani kimati Hagar kampa kipiyyaskya se nikon, amo kimawistiliyaya Saray niWetatakewan. ⁵Kwakin Saray kili AbRam:

—Pa tewal nipanotik in! Kampa Hagar amo nishmawishtilitik, nimishmak pa yeskya mosiwa wan ashka okimat kampa kipiyyas se nikon ashka wetamat. Ma yok Dyos ma kit akyewal kipi takokoliste ika tewal wan newal!

⁶AbRam kinankili Saray:

—Shikit Hagar yewal motikipanolSiwat onka ka tewal. Shikchi pa yewal kina tihnekis.

Wan kina Saray hyero kichiwiliyaya pa hanse tonatim, kwa-kin ochol Hagar. ⁷In Nitawatilanel WeTatsDyos kinamik Hagar kaha nalkistikatka at pa se tal kaha tawak, yewal in nal-kistik at onka pa in ot Shur, ⁸wan kili:

—Hagar nitikipanol Saray, kampa tiwal wan kampa ti?

Wan Hagar kinankili:

—Nicholoti kaha amo yes nowetatakewan Saray.

⁹NitawatilanelDyos kili:

—Shimokwep ka mowetatakewan wan shineltok pa mochi-ten. ¹⁰Niyok kili nitawatilanel: Nikinmiyaptis mokolinchim, kampa amokwal kina kinpowaske.

¹¹In nitawatilanel in WeTatsDyos kili: “Ashka ti'ostitik tita'apapti, wan tikpiyas se mokonTakat, tiktokayoltis Yishma'El, kampa in WeTatsDyos kimat kina timoyolkotik.

¹² In mokon tewal yes kina se burro yewal amo kipi niwetatakewan.

Momiktis ka moshte, wan moshte momiktiske ika yewal; wan yok, ta amo kinekil yok yewal mochanti i'ishpa ninohniwam.”

¹³ Kina WeTatsDyos kiliyaya, yewal yok okitokayolti “Tewal tiDyos yewal titachi”, kampa kito: “Ashka onikit Dyos yewal nichit newal.” ¹⁴ Wan in nalkistik at moka ika Kadésh wan Béred, yewal kitokayolti Beer-Lahay-Roy in kinek kili: “Takoyonaliste Dyos yewal yoltik wan nichit.” ¹⁵ Hagar okitakilti se nikonTakat, ka AbRam wan yewal okitokayolti Yishma'El. ¹⁶ Wan AbRam kipiyyaya 86 shiwim kwah Hagar okitakilti Yishma'El.

**Nitatekiliste ikwerit itenko kaha mashishal,
kina taneshtiliste ka se taketsaliste**

17 ¹ AbRam kipiya 99 shiwim, kimani omoneshti in WeTatsDyos wan kili:

—Newal ninewal in Dyos chikawaliste. Shiyolti hanse pa no'ishpa newal wan kwal shikchipti. ² Newal nikchiwas se taketsaliste pa tewal, wan nikchiwas pa momiyaptiske mokolinchim.

³ Kwakin motankwakets AbRam wan Dyos otahto inak yewal wan kili:

⁴ —Ina yewal notaketsaliste nikchi ka tewal: Tewal tiyes inintats pa myak masewalme. ⁵ Yahmo ti'itokas AbRam, ashka timo'itokas AbRaham, kampa onimishchi pa tiyes inintats myak masewalme. ⁶ Newal nikchiwas pa timomiyaptis pa tewal yeske myak tanichikolme ka masewalme wan yeske WeReye'. ⁷ Ka in taketsaliste yewal nikchi ka tewal wan ka mokolinchim, ina yes se taketsaliste pa amo'ik tamis. Wan newal niyes nimoDyos wan iniDyos mokolinchim. ⁸ Wan nimishmakas tewal wan mokolinchim, mochital kampa ashka timochanti in tal Kanán, kina se takawaliste pa hanse, wan newal niyes ininDyos ka yehwante.

⁹ Dyos kili AbRaham:

—Tewal, tikchiwas kina in taketsaliste, wan mosh-te mokolinchim yehwante takatitiwalaske. ¹⁰ Ina yewal notaketsaliste nikchi ka anmehwante, moshte takam pa anmehwante ankipiyaske pa anyeske takotonilme nikwerit

kaha mashishal.^h ¹¹ Anmehwante takam ankipiyaske pa yeske takotonilme nikwerit kaha mashishal, kina nitaneshtiliste in taketsaliste ika tehwanthe. ¹² Kwah monamikiske chikweyi tonatim, yeske takotonilme nikwerit kaha mashishal moshte takam yehwante mochantilme ka anmehwante, wan niyok yehwante anmokowilik ka anmotomi wan amo monotsalme. ¹³ Yeske takotonilme nikwerit kaha mashishal yehwante takatik pa anmokal, wan yewal ankinkowak ka anmotomi, notaketsaliste yes pa in nakat pa anmehwante yewal amo'ik tamis. ¹⁴ Kishki takam yewal amo yeske takotonilme nikwerit kaha mashishal, ika anmehwante yok yehwante yahmo yeske pa anmopweblo', kampa amo kimawishtilitikat notahtoliste.

¹⁵ Dyos niyok kili AbRaham:

—Mosiwa Saray, amo tihnotsa Saray, ashka mo'itokas Sara.

¹⁶ Newal nihmashtis, wan niyok nimishmakas se nikon pa yewal. Newal nihmashtis wan yewal yes ininnantsi pa myak tanichikoliste pa Wepweblo', inik WeReye' wan inik pweblo' pa yewal takatiske.

¹⁷ Kwakin omotankwakets AbRaham pa tal, wan okipakti wan omo'il pa niyol: “Ten aso se takat yewal kipi 100 shiwim, okitakatilti se nikon? Wan aso kipiwas Sara se nikon yewal kipi 90 shiwim?” ¹⁸ AbRaham kili Dyos:

—Ta Yishma'El yoliskya pa mo'ishpa tewal!

¹⁹ Kinankili Dyos:

—Yewal ten nikito kampa in Sara mosiwa, mishmakas se nikon, wan tewal tiktokayoltis Itsak! Wan melak niktalis notaketsaliste inak yewal kina se taketsaliste yewal amo'ik tamis pa nikolinchim, yehwante takatitiwalaske. ²⁰ Pa kishki Yishma'El, niyok onimishkak. Wan newal nihmashti, wan nikchiwas pa momiyaptiske myak nikolinchim. Yewal yes inintats pa 12 wehwetatakewalme. Wan newal nikchiwilis pa mochiwas se Wepweblo. ²¹ Ma notaketsaliste niktalis pa Itsak, in pil-tonte yewal Sara mishmakas kwah monamikiske pa inik tonatim, pa okse shiwit.

²² Wan kimani Dyos otam otahto ka AbRaham, opanoti.

²³ Pa in se tonat okonan AbRaham nikon Yishma'El, wan kikotonili nikwerit kaha mashishal, wan moshte yehwante inintikipanolme takatilme pa nikal wan moshte yehwante

^h 17:10 Takotonilme nikwerit kaha mashishal in kinek kito: prepusio.

omokowil ka nitomi; in kinek kito, ankipiyaske nakat takotonilme nikwerit kaha mashishal pa moshte takam yehwante mochantilme pa mokal, yok kina Dyos kiliyaya. ²⁴AbRaham kipiyyaya 99 shiwim kwah kikotonilik nikwerit kaha mashishal, ²⁵Yishma'El, in ikon kipiyyaya 13 shiwim kwah kikotonilik nikwerit kaha mashishal. ²⁶Ikon in Yishma'El yek takotonilil nikwerit kaha mashishal pa in se tonat ²⁷inak yewal yek takotonilme ininkwerit kaha mashishal moshte takam kishki katkaloya pa nikal, yok kina inintikipanolme takatilme pa nikal yewal niyok takowalme katkaloya pa okse tal.

Dyos kitiniwili se nikon AbRaham

18 ¹Moneshti in WeTatsDyos ka AbRaham amo wEhka katkaloya nitepotskwawim Mamré, kwah moseptikatka pa tatapoli pa nikal tachiwal ka shashal tilawak, kwah hyero tona pa tahka. ²Otachi AbRaham, wan yewal okinmit yey takam moketstikatkaloya ka tamawishti-liste. Kwah okinmit, hani mokets pa in tatapoli pa nikal pa kinnamikiskya. Motankwakets pa tal, ³wan kito:

—Tats, ta tihnek tikchiwas kwal pa newal, amo shipan hanse pa motikipanol newal. ⁴Ma nitatake pa kiwalikaske tipit at pa ankipakaske anmoshiwalme, wan anmosewiske pa itsinta in kwawit. ⁵Ma nihwalik pan pa ankikwaske, pa konanaske chikawaliste kwakin anmowikaske pa anmo'ot. Kampa anasik anmehwante pa no'icha newal anmotikipanol.

Yehwante kinnankilik:

—Kwal onka, shikchi kina tikito!

⁶Yok AbRaham mo'isiwilte okalak pa nikal tachiwal ka shashal tilawak kaha katka Sara, wan kili:

—Shikonan yey tamachiwiliste arina kwahkwal han, wan shikshakwal shikchi pan.

⁷Kwakin motalo AbRaham kaha katkaloya yolikilme, okonan se beserro tipichi, wan okimak se nitikipanol, yewal mo'isiwiltiyaya pa kiyokshitiskya. ⁸Wan okonan AbRaham keso wan lech wan nakat yewal okiyokshit. Wan okintalil pa ininishpa yehwante, wan yewal moka moketstik inak yehwante, itsinta kwawit. ⁹Yehwante kitahtanilik:

—Kaha onka mosiwa Sara?

AbRaham kinankili:



© 1996 David C. Cook

*In yey takam kitiniwilil se nikon
AbRaham (Ipewaliste 18:10)*

—Nepa kalitik.

¹⁰Kwakin se ka yehwante kili AbRaham:

—Melak niwalmokwepas ka tewal, kwah monamikiske inik tonatim pa okse shiwit wan Sara kipiwas se nikon.

Takaktikatka Sara pa kalitik in kal, yewal katka ikwi-tap AbRaham. ¹¹AbRaham wan Sara wehwe katkaloya wan myak shiwim kipiwaloya, wan Sara yahmo ki'asiyaya nimeste. ¹²Kampa okipakti Sara pa'itik yewal mo'ili: “Kwah nika nisiwat we, wan notaka we, niyok nikpiwas newal in pakiliste?” ¹³Kwakin in WeTatsDyos kili AbRaham:

—Pates wetska Sara wan tamat? Melak nikpiwas se nokon ashka kampa niwe, ka myak shiwim? ¹⁴Ten aso in WeTatsDyos amo kimat kichi? Newal niwalmokwepas ka tewal pa in tonat pa okse shiwit, wan kipiwas Sara se nikon.

¹⁵Sara, momapti wan yewal otikwaman kampa yok okit:

—Newal amo niwetskatikatka.

Kampa yewal kili:

—Newal nihmat kampa melak otiwetska.

AbRaham kitahtani Dyos pa amo kishitinis Sodoma

¹⁶Inik pashalolme mowikak pa ni'ot wan otachiyak pa tatsinta pa Sodoma. AbRaham yawiya inak yehwante. ¹⁷Kwakin in WeTatsDyos kito: “Aso niktatilis AbRaham in yewal ten nik-chiwas? ¹⁸AbRaham kinpiyas myak nikolinchim wan yehwante kinpiyaske miyak chikawaliste, wan ipa yewal yeske tamashtiliste moshte in tanichikolme pa mochital. ¹⁹Kampa newal nihmat yok kintakewas ininpilwam wan ininkolinchim, ma konanak ni'ot in WeTatsDyos ma kichiwak kwal wan ka melawak. Pa yok newal nikashiltis pa AbRaham in ten niktiniwil.”

²⁰Kwakin in WeTatsDyos kili:

—In teshpawiliste kina kichiwal hanse tonatim yehwante pa Sodoma wan Gomora, wan ininta'ihtakoliste hyero we. ²¹Ashka niyas wan nitemos ompa, pa nihmatis ta kichiptikat kina in tateshpawiliste yewal o'as kaha newal; ta amoyok, nihmatis.

²²Ome pashalolme konanak ot pa Sodoma, hanwel AbRaham moka moketstik ni'ishpa in WeTatsDyos. ²³Wan o'as AbRaham wan kili:

—Aso tewal tikinmiktis in takam kwahkwalmes ka yehwante in amokwahkwalmes? ²⁴Ta kat 50 takam kwahkwalmes pa in Wepweblo'. Hanwel yok tikshitinis in pweblo amo tikinihnilis ka inik 50 takam kwahkwalmes yewal voltikat ompa? ²⁵Tewal amoyok tikchiwaskya! Amo tihmiktiskya se kwal inak se ta'ihtakol, wan tikchiwaskya kampa nesiskya se kwal kina inak se ta'ihtakol? Amoyok tikchiwaskya! In tatakewan hwes pa mochital, amo kichiwaskya ten kwal?

²⁶Kwakin in WeTatsDyos kinankili:

—Ta nikinmit pa Sodoma 50 kwahkwalmes, pa yehwante nikinihnili moshte kishki yeske ompa.

²⁷Kwakin AbRaham oksep kito:

—Nika ni'onka ashka, amo nimonots pa nitahtos ka WeTatsDyos, han nipohti wan nineshte. ²⁸Ta amo yeloskya 50, ta moteshmonekiloskya makwil. Kwakin tikshitiniskya in Wepweblo kampa moteshmonekiloya in makwil?

WeTatsDyos kito:

—Amo nikshitinis, ta nikinmit 45 kwahkwalmes.

²⁹Oksep AbRaham otahto wan kito:

—Ta hanwel kat 40?

WeTatsDyos kinankili:

—Ta kat 40 takam kwahkwalmelme, amo nikinshitinis!

³⁰Oksep AbRaham kito:

—NoTats amo shikwalan, ta oksep onitahto. Ta han tikinmit 30.

WeTatsDyos kinankili:

—Amo nikshitinis, ta nikinmit 30.

³¹AbRaham kito:

—Nika ni'onka ashka, amo nimonots pa nitahtos ka noTats, ta hanwel tikinmit 20.

Wan WeTatsDyos kinankili:

—Amo nikshitinis, ta nikinmit 20.

³²Kwakin oksep AbRaham kito:

—NoWeTatsDyos amo shikwalan, ta oksep onitahto. Ta hanwel tikinmit matahti, tikshitinis.

WeTatsDyos kinankili:

—Amo nikshitinis, ta kat matahti takam kwahkwalmelme.

³³Kwah otam otahto in WeTatsDyos ka AbRaham, panoti ompa, wan AbRaham omokwep pa nikal.

Tashitiniliste pa Sodoma wan Gomora

19 ¹Pa tyotak asik omente nitanawatilanelhelme pa Sodoma. Lot yowatikatka pa in tatapoli Sodoma. Yok kwah okinmit, omokets oy okintenamik omotankwakwets pa talpa.

²Wan kito:

—Takam, annimichilis, shiwalak no'icha newal anmotikipanol. Kampa anmopakaske anmoshiwam, wan anpanoske in yowal kwakin yok mosta kwalka ankonanaske anmo'ot.

Yehwante kinankilik:

—Mishtasta. Tipanoske in yowal kiyawak.

³Lot kintahtani ka miyak chikawaliste pa mokawalokskyaya, yehwante oyak inak yewal. Kwah kalakik pa nikal. Kinyokshital se takwaliste kwal ika pan kati amo kipiyyaya ka motapotsawalti, wan yehwante otakwak.

⁴Kwah ayamo'ok motekaloya pa kochiloskyaya, inik takam pa in Wepweblo kiyawalok kal. Ompa monichikok moshte takam pa Sodoma, in yahyankwik wan moshte wehwe. ⁵Kinotsak Lot kilik:

—Kampa kat in takam yewal asik mo'icha pa tyotak? Shikinkishti pa kiyawak! Pa yok timotekaske inak yehwante!



© 1996 David C. Cook

*Lot pa nitatapoli kal ika in masewalme
pa Sodoma (Ipewaliste 19:7)*

⁶Okis Lot pa kiyawak pa tahtoskya inak yehwante, hani-man kitsakwa in tatapoli, ⁷wan kinmili:

—Nonihnihwan nahnewal, newal annimishtahtani amo shikchiwak in ten hyero amokwal. ⁸Newal nikinpi ome nopilwaSiwam yehwante ayamo motekal ka takam; annimish-walikili anmehwante wan shikinchiwilik kina ankinekil, amo shikinkwesok in takam, kampa kat no'icha kampa yehwante nikinkwitaptik pa amoten kinpanos.

⁹Yehwante kinankilik:

—Shime!

Wan niyok mo'ilik:

—In se owal pa topweblo se yewal amo otakat nika, wan ashka kinek niyok tishahwa. Ashka timishchiwiliske hyero amoyok kina yehwante!

Wan kitopewaloya Lot wan monichikok pa kitopewaloskya in tatapoli. ¹⁰Kwakin in pashalolme kikishtik ininmahwam, wan kitilanak pa kalitik Lot ka yehwante kitsakwak in nitatapoli. ¹¹Wan inik takam yewal katkaloya pa tatapoli pa in kal moshte takam yahyankwik wan moshte wehwe amokwal kina tachiyaloskya, wan yehwante kitemotinemil tatapoli wan osiyawik. ¹²Kwakin in omente takam kilik Lot:

—Tikinpi oksek pa in Wepweblo' anmonohniwan?

AnmopilwaSiwam ka inintakam, anmopilwaTakam, mochten



*Nitanawatilanelme kitahtanilil Lot ak
kinkishtiskya (Ipewaliste 19.13)*

tikpi pa in Wepweblo' shikinkishti wEhka, ¹³kampa tehwane tikshitiniske in tal nahyehwane. Kampa in WeTatsDyos, kikaki kampa onka miyak ta'htakoliste. Otishtake pa tikshitiniske.

¹⁴Yok okis Lot wan okinnots ininimon, inik yehwane monamiktuloskya ka ininpilwaSiwam wan kinmili:

—Shimoketsak! Shikisak pa in Wepweblo, kampa in WeTatsDyos kishitinis!

Wan ininimon tamatiloya kampa hanya han kitotikatka, ¹⁵tahtanesti nitanawatilanelme kilik Lot:

—Shimokets, wan shikinwik mosiwa wan in omente mopilwasiwam, yehwane nika kat, pa amo anpoliwiske kwah Dyos kitamiltis in Wepweblo.

¹⁶Yolikit mochiptikatka Lot pa kisaskya, kwakin inik takam kinkitskik Lot pa nimahwam, nisiwa wan in omente ininpilwaSiwam, wan kinwikak pa wEhka in Wepweblo, kinkishtitikatkaloya pa in polewiliste, kampa in WeTatsDyos ki'ihniliyaya yewal. ¹⁷Kwah kinkishtik, kilik:

—Shimotal, shimokishtil yoliliste, pa amo anmishasi! Amo shitachi pa takwitap wan amo shimokets pa in ishtawak. Shicholok pa in tepetLom, pa amo anpoliwiske!

¹⁸Lot kinmili:

—Takam nahnewal, nimishtamachi, amo shinishchiwilik yok. ¹⁹Newal anmotikipanol onikit kina annishchiwilik kwal, kina annishkishtik pa in polewiliste ka noyoliliste. Ma yok amokwal nicholos pa in talTepet, in tashitiniliste nishasis wan nipolewis. ²⁰Shikit in Wepweblo, amo wEhka onka wan tipichi! Niyas ompa yok niyolis! Kampa melak ta tipichi?

²¹Wan yewal kinankili:

—Nimishchiwilis in yewal tinishtahtan. Amo nikshitis in Wepweblo tipichi yewal otinichil. ²²Shimo'isiwilti wan shimotal ompa, kampa newal amokwal ten nikchiwas ta ayamo ti'asis ompa. Kwakin okitokayolti in Wepweblo Tso'ar.

²³Kwah waltakis tonat ipa tal Lot o'as pa Tso'ar. ²⁴Kwakin in WeTatsDyos kiwaltitan pa in takpakIlwikak teshoshte wan asufre ipa Sodoma wan Gomora. ²⁵Wan kinshitin inik Wehwepweblo' wan mochi in ishtawak inak moshte yehwante ompa yoliloya pa in Wehwepweblo', wan mochi kwawim taki-loya pa in tal. ²⁶Wan nisiwa Lot otachi pa takwitap, wan omoka kina se takopinal ka tet poshak ka istat.

²⁷Mostatik AbRaham omokets omokwep kaha takets pa i'ishpa WeTatsDyos. ²⁸Kwah otachi pa Sodoma wan Gomora, pa mochital ishtawak, okit kampa in tal popokatikatka, katka kina ipohti se teshoshte hyero we.

²⁹Kwah Dyos kinshitini in Wehwepweblo' pa in ishtawak, kaha Lot mochantiyaya ki'ilnamik AbRaham, wan kikishti Lot pa kiyawak pa in tashitinililiste.

Lot wan ininpilwaSiwam

³⁰Tamakas Lot pa mokawaskya pa Tso'ar, yok okis wan panoti pa talTepet. Wan ompa omoka mochantiti pa se kweba inak in omente ininpilwaSiwam. ³¹Se tonat, nikonSiwat we kili ninohni tipichi:

—Totats ya we, wan amo kat takam pa motekaske ka tehwan, kina kichiwal moshte pa mochi kishki tal. ³²Ma tiktawantik totats ka nihugoUbaBino, timotekaske inak yewal; yok tikinpiyaske topilwam ka totats.

³³Pa in tayoway kimakak nihugoUbaBino nitats, kitawantik wan nikonSiwat we okalak wan omotek ka nitats, wan amo kimat Lot kwah omotek nikon wesiwat, amo kimat kwah omokets. ³⁴Mostatik kili ninohniSiwat tipichi:



© 1996 David C. Cook

WeTatsDyos kiwaltitan pa in takpakIlwikak teshoshte wan asufre yok okis Lot pa Sodoma (Ipewaliste 19.24)

—Yalwa tayo onimotek inak notats. Ma tihmakak nihugoUbaBino niyok pa in yowal, pa ashka tewal tiyas timotekas inak yewal; yok tikinpiyaske topilwam pa totats.

³⁵Pa in yowal niyok kimakak nihugoUbaBino intats, wan nikonSiwat tipichi oy wan omotek inak yewal wan yewal amo

kimat kimani omotek yewal, pa kimani omokets. ³⁶Wan yok in omente ininpilwaSiwam ka Lot ta'ostiloya ta'apawak ka nitats. ³⁷In we nikonSiwat okipi se nikonTakat, okitokayolti Mo'Ab, yewal oye inintats mo'abteko'. ³⁸Niyok ninohniSiwat okitakaitilti se nikonTakat, wan okitokayolti Ben-amí, yewal oye inintats Amoniteko'.

AbRaham wan AbiMélek

20 ¹Kwakin AbRaham omowik wan asik pa in tal Négeb, ompa moka mochantiti ipanta pa in Kadésh wan Shur. Mokawak pa in tal Gerar, ²ompa kinmiliyaya AbRaham mosh-te kampa Sara, katka ninohniSiwat. Kwakin in wery Gerar yewal itok AbiMélek okintake pa kiwikililoskya Sara pa yeskya nisiwa. ³Kwakin Dyos owal pa se tatemikiliste pa AbiMélek pa se yowal kili:

—Tewal timikis kampa otikonan in siwat yewal tasiyawatil.

⁴AbiMélek ayamo kochiyaya inak Sara, kito:

—Tats, tihmikti se takat yewal amo kichi takokoliste? ⁵Amo nichili yewal, yewal nonohniSiwat, wan niyok yewal nichili, yewal nonohniTakat yok newal nikchi kwal pa noyol wan amo nikchi ten amokwal.

⁶Wan Dyos kili pa in tatemikiliste:

—Newal nihmat kampa tewal otikchi in wan amo timotishpawilitikatka moyol nitamatiliste; kampa in nimishtsakwil pa amo tikchiwas takokoliste ka yewal, wan niyok amo tinishchiwiliskya katsawiliste, kwakin amo nimishmakawalti pa tikochiskya inak yewal. ⁷Ashka shihkwipil in takat nisiwa, kampa yewal niTaketsal nitahtolDyos wan yewal tahtanis pa tewal wan yok tiyolis. Ta amo tihkwepil, nihnek pa tihmatis kampa timikis tewal wan moshte ka tewal.

⁸Mostatik kwalka omokets AbiMélek, wan otatake pa walaloskya moshte inintikipanolme wan melak kinmili mochi yewal ten tatemik, wan miyak momaptik.

⁹Kwakin AbiMélek okinots AbRaham wan kili:

—Ten yewal otitishchiwil! Pates otinishchiwil se ta'ihakoliste we, yewal otishwalikil ipa newal wan ipa noreynaroliste? In yewal otikchi ka newal in ten amoyok mochi!

¹⁰Niyok kili AbiMélek AbRaham:

—Kina titamatiya kwah yok otikchi in?

¹¹Wan AbRaham kinankili:

—Kampa nimo'il kampa in takam nika amo kimatil momaptil pa i'ishpa Dyos, wan nishmiktiloskya ika nosiwa. ¹²Melak yewal nonohniSiwat, nikon notats wan amo nikon nonantsi; wan ashka nosiwa. ¹³Kimani Dyos onishchiwil pa nimowikatinem, kwah onikis pa nikal notats, newal nikili nosiwa: “Pa moshte kaha tiyaske wan ti'astiyaske shikinmil kampa newal nimonohni.”

¹⁴Kwakin AbiMélek okinwikil borrego' baka', wan tikipanolmeTakam wan tikipanolmeSiwam, wan kintemak AbRaham. Wan okikwepil AbRaham nisiwa Sara, ¹⁵wan AbiMélek kili:

—Shikit nokwahmilme kat pa mota'ishpa; shimochanti kaha tihnekis.

¹⁶Wan Sara kili:

—Nihmakatik monohni AbRaham mil tomiplata, yok timokishtiliske tehwante pa in amokwal yewal tewal timishchiwililoskya; yok moshte yehwante kat ka tewal kima-tiske kampa tewal amo tikchi ten amokwal.

¹⁷Kwakin AbRaham kitahtan Dyos, wan Dyos okinpahti AbiMélek nisiwa wan inintikipanlolmeSiwam wan yok kinpiyak ininpilwam, ¹⁸ika Sara nisiwa AbRaham, in WeTatsDyos kintsakwil kaha ta'apawal moshte in siwam pa nikal AbiMélek.

Takati Itsak

21 ¹In WeTatsDyos kipashalo Sara, wan okichi pa yewal yok kina kili. ²Wan Sara osti ta'apa wan okitakatilti se nikonTakat pa AbRaham katkaya kolinche, panok in tonatim omotachi yok kina Dyos kito. ³Okitokayolti AbRaham nikonTakat Itsak, in piltonte yewal okitakatilti Sara. ⁴AbRaham kikotonil nikwerit kaha mashishal nikon Itsak kwah kipiyya chikweyi tonatim, yok kina Dyos kiliyya. ⁵Kimani otakat nikon Itsak AbRaham kipiyya 100 shiwim. ⁶Kwakin Sara kito: “Dyos onishpakilti, wan moshte yehwante kimatiske wetskaske ka newal. ⁷Wan niyok kito: Ak yok tamatiskya pa AbRaham kampa Sara kichichiltiskya se nikon? Ma yok onihmak se nikon ya kolinche.”

Hagar wan Yishma'El kinkishtik pa nikal AbRaham

⁸Omo'apa Itsak wan yahmo kichichiltiyya. Pa in tonat, kwah Itsak yahmo chichiyaya okichi AbRaham se mitotiliste we. ⁹Wan Sara okit kina nikon Hagar in egiptiya okitakatilti pa AbRaham kiwetskiliyya Itsak. ¹⁰Yok Kili AbRaham:

—Shihkishti in tikipanolSiwat wan nikonTakat! Kampa nikonTakat in tikipanolSiwat amo kipiwas amoten ika nitakawaliste nokon Itsak.

¹¹Hyero tamat AbRaham kampa Yishma'El niyok katka nikon. ¹²Ma yok Dyos kili AbRaham: “Amo hyero shitamat ka in takatYankwik ka motikipanolsiwat. Shihneltok Sara, pa mochiten kina michilis kampa ika Itsak tikiapiyas myak mokolinchim. ¹³Niyok nikchiwas pa nikon motikipanolsiwat se pweblo, kampa mokon tewel.”

¹⁴Mostatik, tahtanesti AbRaham, okimak ten pa kikwaloskya wan se kwero temi ka at, okitalil pa niyahkwal. Wan okimak piltonte okintake pa mowikaloskya. Yok panoti Hagar nehnemtinem pa in tal BérSheba pa se tal kaha tawak. ¹⁵Otam in at pa in kwero, okital in piltonte itsinta se wiste. ¹⁶Kwakin oy omotal wehkit, kishki wEhka asiskya se mit: “Amo nihnek niktas in takatYankwik kimani mikis.” Wan yowatikatka Hagar i'ishpa yewal, Hagar wehwe walchok.

¹⁷Dyos okikak kwah chokaya piltonte, kwakin nitanawatilanel Dyos okinots Hagar pa ilwikak wan kili: “Ten mishpano, Hagar? Amo shimomapti, kampa Dyos okikak nichokaliste piltonte. ¹⁸Shimokets shikonan nimahwa mokon, kampa newal nikchiwas pa yewal se Wepweblo.”



© 1996 David C. Cook

Hagar wan Yishma'El pa se tal kaha tawak (Ipewaliste 21:16)

¹⁹Wan Dyos ki'ishtapol nishtololwam Hagar, wan okit se takoyonaliste ka at. Kwakin oy wan okitemilti in kwero wan okikonilti piltonte. ²⁰Dyos katka inak piltonte, wan in mo'apa; wan omochanti pa se tal kaha tawak wan oye tamotaliste ka mit; ²¹mochantiti pa se tal kaha tawak Paran kaha ninantsi okisiyawat ka se siwat pa in tal Egipto.

Taketsaliste ika AbRaham wan AbiMélek

²²Pa inik tonatim AbiMélek, oy inak Pikol, yewal niwetatakewan igwacho', oy otahto ka AbRaham wan kili:

—Dyos onka ka tewal pa mochi yewal ten tikchi. ²³Ashka shinichil, pa i'ishpa Dyos, pa amo tinishkwamana newal, wan nopilwam wan nokolinchim. Tewal amo otitakat nika kwakin shinishchiwil kwal pa in tal kina newal onimishchiwil.

²⁴AbRaham kinankili:

—Yok nikito pa i'ishpa Dyos.

²⁵Kwakin AbRaham ki'ahwa AbiMélek nahyewal nitakoyonaliste at yewal inintikipanolme AbiMélek kikishtilik.

²⁶AbiMélek kinankili:

—Amo nihmat ak yok okichi in. Amoten otichil wan ashka nihmatitik.

²⁷Okinonan AbRaham baka' wan borrego', okinmak AbiMélek wan in omente kichiwak se taketsaliste. ²⁸Wan AbRaham okinonan chikome borregito', ²⁹wan AbiMélek kitah-tanili AbRaham:

—Pates tikinonan in chikome borregito'? Ten kinek kitos?

³⁰Kinankili AbRaham:

—In kinek kito kampa nimishmakas in chikome borregito'. Kampa yes kina se taneshtiliste kampa newal nitahtak nika pa nikitaskya at.

³¹Kampa yok kitokayoltik ompa in tal BérSheba, kampa ompa in omente mochiwilik se tahtoliste.

³²Ompa BérSheba kichiwak se tahtoliste. AbiMélek wan Pikol, niwetatakewan igwacho', omokwepak pa inintal in peleshteko'. ³³AbRaham okitok se kwawit itok tamarisko' pa BérSheba wan ompa yewal okinots ni'itokaliste WeTatsDyos, in Dyos amo'ik tami. ³⁴Wan AbRaham mochantiti myak shiwim ompa pa inintal in peleshteko'.

**Dyos kili AbRaham pa kichiwaskya ten yewal
kineshtiliskya ta melak kineltokaya**

22 ¹Kwah panok myak tonatim, Dyos kitali ta melak taneltokaya AbRaham, wan okinots:

—AbRaham!

Wan yewal kinankili:

—Nika ni'onka!

²Wan Dyos kili:

—Shikonan mokon Itsak, yewal han tikpi yewal tiktasot, wan shihwik pa tal MoriYah. Ompa shitateniwil, kina tamakaliste wan shikchichin pa in se tepetLom yewal nimishneshtilis.

³Mostatik AbRaham kwalka omokets, okisiyat niburro wan okinkwik ome inintikipanolme wan nikon Itsak, okwah-kwa kwakin okonan in ot kampa Dyos kili. ⁴Panok yey tonatim otachi AbRaham, wan pa wEhka okit in lom. ⁵Kwakin AbRaham kinmili inintikipanolme:

—Shimokawak nika ka in burro. Newal wan nokon tiyaske ompa tiktankwaketsaliske Dyos, kwakin tiwalmokwepaske ka anmehwante.

⁶Okonan AbRaham kwawit ka kichichinoskya tamakaliste wan kimamaltit Itsak, nikon; okonan teshoshte wan wildok wan panotiyak.

⁷Kwakin Itsak kitakichili AbRaham:

—NoTats!

—Ten kwakin, nokon?

—Tikpiyal teshoshte wan in kwawit.

Kili Itsak:

—Kaha onka in borregit pa tamakaliste yewal tikchichinoske?

⁸AbRaham kinankili:

—Yewal Dyos kita in borregit pa tamakaliste yewal tikchichinoske, nokon.

Wan in omente hanse yaloya.

⁹Kwah asik kaha Dyos kitatiniwili, AbRaham kinichiko tetelme kaha kitali in tamakaliste wan okital in kwawit. Wan ki'ilpi nikon Itsak okital ikpak kwawit. ¹⁰Kwakin kimela nimahwa AbRaham pa kikitskiskya in wildok ka kimiktiskya nikon, ¹¹kwakin nitanawatilanelhel in WeTatsDyos okinots pa in takpakllwikak:



© 1996 David C. Cook

*AbRaham ki'ilpi nikon Itsak okital ikpak kwawit
kitali kina tamakaliste pa Dyos (Ipewaliste 22:9)*

—AbRaham! AbRaham!

Wan yewal tanankili:

—Nika ni'onka.

¹²In nitanawatilanel kito:

—Amo shihmela momahwa ipa in piltonte, amoten shik-chiwil. Newal nihmat kampa timomapti pa i'ishpa Dyos, kampa timochika pa tinishmakas mokonTakat in se yewal tikpi.

¹³Kwakin otachi AbRaham, wan okit in kwawitwiste, okit se borregit' tilintikatka pa nikahilon pa in kwawitwiste, oy okiwalik okimikti wan otemak pa tamakaliste yewal okichichin wan yok amoten okichiwil nikon. ¹⁴Kwakin AbRaham okitokayolti in tal: “In WeTatsDyos kimakas ten moteshmonek.” Wan pa ashka yok tatakayolti: “Pa nitalTepet in WeTatsDyos kimakas ten moteshmonek.”

¹⁵Oksep Nitanawatilanel in WeTatsDyos okinots AbRaham pa in ilwikak, ¹⁶wan kito:



© 1996 David C. Cook

*AbRaham okit se borrego
tilintikatka pa nikahilon pa
kwawitwiste, oy okiwalik
okimikti wan otemak pa
tamakaliste yewal okichichin
(Ipewaliste 22:13)*

—Newal in WeTatsDyos, onimo'ili wan nitemak notahtoliste, pa in ten tikchi kampa amo tishtasotil mokon in se tikpi, ¹⁷newal melak nimishmashti kwal, wan nikinmiyaptis mokolinchim yeske kina sitalme pa in ilwikak wan kina in shal pa itenko in we'at. Mokolinchim mokawiliske mochi ininWepweblo' anmotakokolinilme. ¹⁸Wan mokolinchim kiwalikaske tamashtiliste, Wehwepweblo pa mochi kishki tal, kampa otishneltok.

¹⁹Walmokwep AbRaham kaha katkaloya inintikipanolme, wan moshte okonanak ni'ot pa BérSheba, ompa pa BérSheba omoka mochantiti AbRaham.

Ininpilwam Nahor

²⁰Kwah panok inik tonatim, kimashtik AbRaham kilik, shikit niyok Milka okimak ininpilwam monohni Nahor. ²¹Wan kati okipewalti in takatiliste ye Uts, takwitap otakat ninohni Bus wan hani KemuEl. Yewal omochi nitats Aram, ²²Késed, Hasó, Pildásh, Idelap, wan BetuEl, ²³in yewal BetuEl ye itats Rebeka. In chikweyi ininpilwam Milka okitakatilti ka Nahor, ninohni AbRaham. ²⁴Niyok kipiyyaya okse siwat Nahor, itoka Rehumá, okitakatilti Teba, Gáham, Tahash wan Maká.

Miki wan kitapachol Sara

23 ¹Yolti Sara 127 shiwim, ²omik Sara pa in Wepweblo Kiryat-ará, yewal itok Hebrón, pa in tal Kanán. AbRaham oy okichokil Sara. ³Kwah AbRaham otam okichokil nimihki Sara oy otahto ka heteteto' kinmili:

⁴—Newal amo nika ika anmehwante; shinishnamakiltik tipit anmotal kaha niktapacho nomihki.

⁵Inik heteteko' kinankilik AbRaham:

⁶—Tats, shitishkak; ka tehwan te wal se niwe Dyos, shiktapach momihki pa in se tokweba yewal kwal, nimichilis kampa tihnikil pa tiktapachos momihki Teshkalkoyonke.

⁷AbRaham omokets, omotankwakets pa i'ishpa heteteko' in pweblo pa in tal, ⁸kinmili:

—Ta ankat ka se tahtoliste ka anmehwante kampa newal niktapachos nomihki, shinishkakik wan shiktahtanik Eprón nikon Tsohar pa newal ⁹pa nishnamakiltis in kweba Makpela, yewal onka itenko nital. Shiktahtanik pa nishnamakiltis newal nitashtawas pa kishki kineki, pa yok nikpiyas kaha tikintapachoske tomihmiki.

¹⁰In Eprón katka ompa, tsala in heteteko', ompa yowatikatka pa i'ishpa in heteteko wan moshte inik kalakilo kaha tatapoli pa in Wepweblo kinankili AbRaham wan kili:

¹¹—Amo, Tats newal, shinishkak. Nimishmak in kwahmil wan in kweba niyok yewal onka kalitik. Pa moshte ninishpa, inik masewalme nimishmak. Shiktapach momihki.

¹²Kwakin AbRaham motsinkwep ka tamawishtiliste i'ishpa in masewalme pa in tal, ¹³pa ininishpa in masewalme pa in tal kinankili Eprón, kili:

—Shinishkak, newal nitashtawas kishki ka tihnamak in kwahmil. Kwakin niktapachos ompa nomihki.

¹⁴Eprón kinankili AbRaham wan kili:

¹⁵—Tats newal, shinishkak. In tal nihnamak ka 400 tomiplata. Kwal onka in ka tewal wan newal? Shiktapach momihki.

¹⁶Kwakin mokawak ka se tahtoliste AbRaham ka in tomi kili Eprón, wan kitamachiwilik kishki tomiplata kina okital Eprón, wan kikakik ininpilwam het: Katkaloya 400 tomiplata, kati takowaloya wan tanamakaloya pa in tal.

¹⁷Yok kikowil kwahmil Eprón ompa Makpela, amo wEhka katka nital Mamré, in kinek kito, in kwahmil ka in kweba yewal katka pa yewal wan mochi kwawim yewal katkaloya pa in tal. ¹⁸Ashka katka nikwahmil AbRaham, kimati-loya ininpilwam heteteko' wan moshte yewal asiloya pa in Wepweblo kitak kampa melak AbRaham omokowil. ¹⁹Kwah otam in, kwakin okitapach AbRaham nisiwa, Sara, pa in kweba nikwahmil pa Makpela amo wEhka katka nital Mamré, yewal pa in pweblo Hebrón, pa in tal Kanán. ²⁰Wan in kwahmil wan in kweba yewal ten takatka motakawil AbRaham, inik okinamakiltik heteteko'.

AbRaham kitemoli siwat Itsak

24 ¹AbRaham katka kolinche kipiyya myak shiwim, wan in WeTatsDyos kimashti kwal pa mochiten. ²Wan AbRaham kili se nitikipanol yewal kolinche katka pa nikal, wan yewal niwetatakewan katka pa mochi nitomi wan pa kishki tapiyya icha wan moshte tikipanolme:

—Shiktal momahwa itsinta nopyerna, ³melak shinichil pa i'ishpa in WeTatsDyos, in Dyos pa in ilwikak wan in tal amo tikonanilis se siwat kananeyo', ka nokonTakat nika kaha

timochantil tehwane ⁴Kampa tiyas pa notal, ka nonohniwan wan ompa tikonanilis se siwat pa nokon Itsak.

⁵NitikipanolTakat kinankili:

—Ten nikchiwas ta in siwat amo kinek walas nonawak pa in tal? Tihnek pa nihwikas mokon pa in tal kaha otikis?

⁶Wan AbRaham kili:

—Amo'ik shihwik nokon ompa. ⁷In WeTatsDyos, in Dyos pa in ilwikak, onishkishti pa nikal notats wan pa nital ka nonohniwan, yewal isel onishtakichil wan ka tahtol melak nichili in tal nikinmakas mokolinchim, yok yewal kiwaltitanis nitanawatilanel pa ta'ishpa tewal wan ompa tikonanilis se siwat nokon. ⁸Ta amo kinek walas in siwat monak, timokawas tamakawal ka in tahtol yewal otinichil; amo shihwik ompa nokon!

⁹Kwakin nitikipanol okital nimahwa itsinta nipyerna AbRaham, niwetatakewan wan kichiwil tahtol melawak.

¹⁰Kwakin okinonan matahti ikameyo' niwetatakewan, wan panoti pa ni'ot kiwikaya ka yewal myak tatemakaliste in miyak kostaro yewal kipiyya niwetatakewan, wan asiloya pa Wepweblo Nahor pa MesoPotamya. ¹¹Okichi kampa motankwaketsaloskya kameyo' pa kiyawak in Wepweblo.

Kaha temtikatka at katka tyotak, kwah kisaloya in siwam pa ta'onanaloya at. ¹²Kwakin kito: “WeTatsDyos, niDyos nowetatakewan AbRaham, shinishmakawalti pa kisas kwal, in yewal nikchiptik ashka wan shikihnil nowetatakewan AbRaham. ¹³Shichit nika, inak in nalkistik at, ashka ininpilwam in takam pa in Wepweblo kisal pa ta'onanaske.

¹⁴Shihmakawalti yewal in siwatYankwik yewal newal nikili: “Shinishihnil, shiktemo mokom pa nikonis at”, wan yewal nishnankilis: “Shikon, wan nikinahmakas mokameyo”, ma ye in siwatYankwik yewal tewal tikonanilis pa motikipanol Itsak. Yok nihmatis kampa tewal tikihnilitik nowetatakewan.”

¹⁵Kwah ayamo'ok tamiyaya kitahtaniyaya Dyos omoneshti Rebeka, kiwalikaya nikomi pa niyahkwal. Rebeka katka nikonSiwat BetuEl, yewal katka nikonTakat Milka nisiwa Nahor, yewal ninohni AbRaham. ¹⁶In siwatYankwik kwal tachiyaya, ayamo motekaya ka ni se takat, yewal temo kaha ta'onanal at, kitemilti nikom, wan walmokwep, ¹⁷in tikipanol omotal kaha yewal wan kili:

—Shinishmak tipit at pa nikonis pa mokomi?

¹⁸ Kili:

—Shikon tats.

In siwatYankwik hani kitemowi ikomi wan oki'ahmak.

¹⁹ Kwah otam okinahmak, kili:

—Niyok nikinahmakas mokameyo' pa takoniske.

²⁰ Motaloti okinok in at kaha takoniloaya yolikilme, yawiya wan walmokwepaya wan ta'onanaya pa takoniloskya in kameyo'. ²¹ In takat omoka kitatik in siwatYankwik, amo nawatiyaya, pa kimatiskya ta in WeTatsDyos okichi pa kisaskya kwal pa ni'ot ka ten owal.

²² Kwah tamik takonik in kameyo', in takat okimak se aniyo tachiwal ka oro yetik katka ka chikwase gramo', niyok kimak ome yahyawaltik, tachiwal ka oro yehyetik kina 100 gramos.

²³ Kwakin kili:

—Akyewal motats wan kipi motats kaha tikochiske in tayo?

²⁴ Wan yewal kinankili:

—Newal nikon BetuEl, yewal nikon Milka yewal kipi ka Nahor.

²⁵ Wan niyok kili:

—Tikpiyal miyak tasol wan sakat, niyok tikpiyal kaha anpanoske in yowal.

²⁶ Kwakin in takat motankwakets wan kimashti in WeTatsDyos, ²⁷ wan kito: “Ma ye ka tamawishtiliste WeTatsDyos, yewal niDyos nowetatakewan AbRaham, amo'ik ki'ilka nowetatakewan ki'ihnili, wan melak onishwalik pa ot pa inikal niparyente nowetatakewan.”

²⁸ Rebeke motalo pa nikal ninantsi, wan kitakichili ten kipan. ²⁹ Yewal kipiya se ninohniTakat itoka Labán, wan yewal oy okinamik in takat, yewal omoka ompa kaha nalkistikatka at. ³⁰ Kwah kinmitatikatka in aniyo wan in yahyawaltik pa nimahwa ninohniSiwat, wan takatikatka kina taketstikatka ninohniSiwat kina kitowaya in takat. Labán oy okit in takat, wan moketstikatka ika kaha ta'onanal, ka nikameyo'.

³¹ Kwakin kili:

Tamashti in WeTatsDyos! Pates timoketstik nika kiyawak? Nikpi in kal kaha anmosewiske wan niyok in kameyo'!

³² In takat oy pa in kal, wan Labán kintatemowili in kameyo', wan kinmak tasol wan sakat, in takat wan inik yaloya inak kinmak at pa kinpakaloskya nikshiwam. ³³ Kwah kikishtilik takwal pa takwaloskya, yewal kinmili:

—Ayamo'ok nitakwas ta ayamo annimichilis in yewal ten nikitos.

Wan Labán kili:

—Shitahto.

³⁴In takat kito:

—Ninewal nitikipanol AbRaham. ³⁵In WeTatsDyos kimashti miyak nowetatakewan wan yewal kimak myak borrego', baka', plata wan oro, tikipanolmeSiwam, tikipanolmeTakam, kameyo' wan burro'. ³⁶Sara, nisi-wa nowetatakewan, kipi se nikonTakat yok kolinche, wan nowetatakewan nikon okinmak mochten yewal tapiyaya. ³⁷Wan nowetatakewan onishchiwalti melak pa ni'ishpa Dyos, wan nichili: “Amo shiksiyawat nokon ka ininpilwam Kananeyo', nika kaha timochantil. ³⁸Tiyas pa nital notats wan nonohniwan, wan ompa tikonanilis siwat nokon.”

³⁹Kwakin nowetatakewan nikili: “Wan ta in siwat amo kinek walas nonawak?”

⁴⁰Kwakin yewal nishnankili: “Newal hanse ninehnehtinem ka in WeTatsDyos, yok yewal kiwaltitanis nitanawatilanel ka tewal, pa kisa kwal pa mo'ot wan tikonanili nokon se nisiwa ka nonohniwan wan pa nikal notats. ⁴¹Yok titamakawal tiyes ka tahtol melawak, ta oti ka notiyahwan, wan yehwante amo mishmakal in siwatYankwik, kwakin titamakawal timokawas ka notahtol melawak.”

⁴²“Ashka kwah ni'as ka ta'onanal, nikito:

‘WeTatsDyos, niDyos nowetatakewan AbRaham, ta tewal tihnek, shikchi pa kisas kwal notikipanoliste yewal newal nikchiwas.’

⁴³Nika ni'onka ashka, ika in at kaha ta'onanal. Ta wal se siwatYankwik pa in pweblo pa ta'onanas wan nikilis:

‘Shinishmak tipit at pa mokomi,’ ⁴⁴ta yewal nishnankili:

‘Shikon wan niyok nikinwikilis at pa ankoniske kameyo’, ma yes in siwatYankwik yewal in WeTatsDyos ki'onanil pa nikon nowetatakewan.”

⁴⁵Ayamo'ok nitamiyaya niktahaniyaya Dyos pa'itik noyol, onikit Rebeke walaya ka nikomi pa niyahkwal. Wan temo kaha ta'onanal, ta'onanaya. Kwakin nikili: “Nimishtahtani, shinishmak tipit at.” ⁴⁶Haniman yewal kitemo nikomi wan nichili: “Shikon, wan niyok nikinahmakas mokameyo'.” ⁴⁷Kwakin niktahtanili: “Akyewal motats?” Yewal nishnankili: “Newal

nikon BetuEl, yewal nikon Nahor yewal kipi inak Milka.” Kwakin oniktalil in aniyo pa niyakatsol wan in yahyawal-tik pa nimahwam, ⁴⁸hani nimotankwakets wan niktaholti in WeTatsDyos nowetatakewan AbRaham, kampa yewal melahka nishwalik pa in ot, pa nikonanas nikonSiwat ninohni nikal pa yes nisiwa. ⁴⁹Wan ashka, ta anmehwante ankinakil ki'ihniliske nowetatakewan, shinichilik. Wan ta amoyok shinichilik niyok, pa nihmatis kina nikchiwas.

⁵⁰Labán wan BetuEl kinankilik:

—Mochi okichi in WeTatsDyos, wan amokwal ten tiktoske ta kwal wan amokwal. ⁵¹Nika onka Rebeka; shikonan wan shihwik ma yes nisiwa nikon mowetatakewan, yok kina kito in WeTatsDyos.

⁵²Kwah nitikipanol AbRaham, kikak ten kilik, mopa-cho pa in tal pa i'ishpa in WeTatsDyos. ⁵³Kwakin in tikipanol okinkishti tachiwalme ka oro wan plata wan shashalme kwahkwalm, okinmak Rebeka. Niyok okinmak ninohni Labán wan ninantsi Rebeka. ⁵⁴Hani yewal wan in takam yehwante yaloya inak otakwak wan otakonik, wan ompa omokawak in yowal.

Mostatik, watsinkit moketsak, wan in tikipanol kinmili:

—Shinishkwepak newal ka nowetatakewan.

⁵⁵Wan ninohni wan ninantsi kinankilik:

—Ma moka in siwatYankwik ka tehwan pa matahti tonatim, kwakin panotiyas.

⁵⁶Wan yewal kinmili:

—Shinishkawak pa niyas. Kampa in WeTatsDyos okichi pa kisaskya kwal in ka ten niwal. Shinishtakewak pa no'ot pa niyas ka nowetatakewan.

⁵⁷Kwakin yehwante kinankilik:

—Ma tihnantsak in siwatYankwik ma tikhtanilik yewal.

⁵⁸Wan kinotsak Rebeka wan kitahtanilik:

—Tiyas inak in takat?

Wan yewal tanankili:

—Nihnek niyas inak yewal.

⁵⁹Wan yok panoti Rebeka inak in tikipanolSiwat yewal ki'apa wan niyok nitikipanol AbRaham wan inik tikipanolme.

⁶⁰Wan Rebeka kimashtik yok:

“TonohniSiwat ka tehwan:

ma yes ninantsitsi ka myak wan myak masewalme!



© 1996 David C. Cook

*Nitikipanol AbRaham walmokwepaya
inak Rebeka (Ipewaliste 24:61)*

wan mokolinchim, ma kintanilik
inik Wehwepweblo' ka anmotakokolilme!”

⁶¹Kwakin omokets Rebeka, inak nitikipanolmeSiwam wan omotalik pa kameyo' wan okitokak in takat tikipanol, yewal kati okonan Rebeka wan panoti.

⁶²Itsak, yewal mochantiyaya pa Négeb, walmokwepaya pa in ta'onanaliste itoka Beer-Lahay-Roy in kinek kili: “Takoyonaliste Dyos yewal yoltik wan nichit.” ⁶³Katka tyotak wan Itsak oyaya nehnemiya ka tashosholtik, kwah otachi wan okinmit kameyo' astiwalaloya. ⁶⁴Rebeka niyok otachi wan okit Itsak, otem pa in kameyo, ⁶⁵wan kitahtanili in tikipanol:

—Akyewal in takat yewal nehnem pa in tashosholtik. Wan tishnamiktiwal?

In tikipanol kinankili:

—Yewal nowetatakewan.

Okonan Rebeka se tukuru belo wan motsakwili nishayak.

⁶⁶Wan in tikipanol kitakichili Itsak mochten okichi.

⁶⁷Kwakin Itsak okonan Rebeka wan okiwalik ka nikal ninantsi Sara, in kal tachiwal ka shashal tilawak wan yok omonamikti ka Rebeka wan Itsak kitasot miyak. Wan yok Itsak moyolse kampa moyolkokotikatka kampa mikiya ninantsi.

Nikolinchim AbRaham wan Keturá
(Ip.ⁱ 25:1-4) (1Ta-m.^j 1:32-33)

25 ¹AbRaham okipi okse siwat, yewal itoka Keturá.
²Yewal okintakatilti Simrán, Yokshán, Medán,
Midyán, Yishbak wan Súa.

³Wan Yokshán oye nitats Shebá wan Dedán.

Nikolinchim Dedán yek in ashurteko', in letusheyo' wan in lehumeyo'.

⁴In ninpilwam Midyán yek Epá, Éper, Henok, Abida wan Eldá, moshte inik yek ininpilwam Keturá.

⁵Wan AbRaham kimak Itsak mochiten nitakawaliste.

⁶Ininpilwam ka oksek ininsiwam, AbRaham okinmak nitemakaliste kwah ayamo'ok mikiyaya wan okintitan wEhka kaha takis in tonat, pa amo yeloskya kaha Itsak.

⁷Mochi in shiwim yoliyaya AbRaham kipiyyaya 175 shiwim,
⁸wan AbRaham omik we, kwal katka, ka myak shiwim, wan panoti ka niwichalme yehwante mikik. ⁹In omente ininpilwam Itsak wan Yishma'El kitapachok pa in koyonkekweba Makpela, katka nikwahmil Eprón nikon Tsohar, in heteteko, wan onka kaha waltakis tonat pa Mamré. ¹⁰In kwahmil omokowil AbRaham ka inik heteteko'. Wan ompa kitapachok AbRaham kaha yewal kitapachowaya Sara nisiwa. ¹¹Kwah omik AbRaham, Dyos kimashti nikon Itsak, wan in moka mochantiti ka takoyonak yewal kitokayolti Beer-Lahay-Roy in kinek kili: "Takoyonaliste Dyos yewal voltik wan nichit."

Nikolinchim Yishma'El

(Ip. 25:12-16) (1Ta-m. 1:29-31)

¹²Ina yewal nikolinchim Yishma'El, nikon AbRaham yewal kipi inak Hagar, in egiptiya yewal nitikipanolSiwat Sara.

¹³Ni'itokalme ininpilwam Yishma'El, okintokayoltik kina takatik: Nebayot, yewal oye nikon ta'ishpa Yishma'El, takwitap otakat Kedar, AdBel wan Mibesam, ¹⁴Mishemá, Dumá, Masá, ¹⁵Hadad, Temá, Yetur, Napísh wan Kedemá. ¹⁶Inik ininpilwam Yishma'El, wan ni'itokalme nipweblo wan nikalme tachiwalme ka shashal tilawak: 12 tatakewalme, pa sesen kat ininpweblo'.

ⁱ 25:0 Ip. in kinek kito: Ipewaliste/Genesis.

^j 25:0 1Ta-m. in kinek kito: 1 Tapowaliste melawak/1 Cronicas.

¹⁷Yishma'El yolti 137 shiwim. Kwakin okonan i'ihyo wan omik, wan oy monamik ka niwichalme yehwante mikik. ¹⁸Wan miki pa ininishpa ka moshte ninohniwan. Wan yishma'elteko' mochantitikalkaloya pa in tal Hawilá wan asik pa Shur, kwah se wal pa Asirya. Moka i'ishpa in tal Egipto.

Nitakatiliste Yakob wan Esa'ú

¹⁹Inik nikolinchim Itsak, nikon AbRaham: AbRaham okitakatilti Itsak. ²⁰Itsak kipiyya 40 shiwim kwah omonamikti inak Rebeka, nikon BetuEl wan ninohniSiwat Labán inik aramteko' mochantiloya pa Padán-aram. ²¹Itsak kitahtani in WeTatsDyos pa Rebeka, nisiwa, kampa amokwal kinpiyaskya ininpilwam. Wan in WeTatsDyos okikak Itsak in ten kitah-tan, wan yewal o'osti ta'apa. ²²Wan ininpilwam mo'onanaloya pa itik yewal, yok yewal kito ta in yok, “Pates kwakin niyolitik?” Kwakin oy otahto inak WeTatsDyos ²³Wan kinankili in WeTatsDyos:

“Ome mopilwam tikiapapti;

ome pweblo' yeske tashelolme pa tewal.

Se pweblo yes ka miyak chikawaliste wan in okse amoyok miyak kipiyyas chikawaliste,
wan in yewal takati ta'ishpa kitikipanalis ninohni tipichi.”

²⁴O'as in tonat pa takatiskya, wan katkaloya omente pa'itik yewal. ²⁵Yewal ta'ishpa okis katka chichilitik, mochi ikwerpit kipiyya nitohmi okitokayoltik Esa'ú. ²⁶Takwita-pit otakat ninohni, kikitskitiwalaya nikshi ninohni Esa'ú. Wan okitokayoltik Yakob. Itsak kipiyya 60 shiwim kimani okitakatilti Rebeka.

²⁷Mo'apawak piltontim. Wan Esa'ú oye takat pa in tashosholtik wan ta'asiyaya ka mit, wan Yakob oye takat ka sewiliste momatiya ni'icha. ²⁸Itsak kitasotaya Esa'ú, kampa kikwaya nita'asil; wan Rebeka kitasotaya Yakob.

²⁹Se tonat, Yakob kiyokshititikatka takwal, wan Esa'ú astiwalaya pa in kwawim siyaptiwalaya.

³⁰Kili Yakob:

—Nimishtahtani shinishmak tipit motaposomal chichilitik, kampa nimayantiwal wan hyero nisyaptiwal. Kampa yok kitokayoltit Edom.

³¹Yakob kinankili:



© 1996 David C. Cook

*Esa'ú kinamak nitamawishtiliste nitakatiliste
ta'ishpa (Ipewaliste 25:34)*

—Nimishmakas ta tinishnamakiltis motamawistiliste ka motakatiliste in ta'ishpa.

³²Esa'ú kito:

—Inik nimikti ka mayanaliste. Ten monots takatiliste ta'ishpa?

³³Wan Yakob kito:

—Shinichil ka tahtol melawak ashka.

Wan Esa'ú kili ka tahtol melawak Yakob wan kinamakilti nitakatiliste ta'ishpa. ³⁴Kwakin Yakob, okimak Esa'ú pan wan nitaposomal ka lenteha'. Wan otakwa, otakon wan opanoti.

Yok amo oki'ihit Esa'ú kina nitakatiliste ta'ishpa.

Itsak pa Gerar

26 ¹Pa inik tonatim katka mayanaliste pa in tal, oye okse mayanaliste pa inik tonatim kwah AbRaham yoltikatka. Yok oy omochanti Itsak pa Gerar, inak AbiMélek ininwe in peleshteko'. ²In WeTatsDyos omoneshti wan kili: “Amo shitem pa Egipto. Shimochanti pa in tal kaha nimichilis. ³Shimochanti pa in tal kina se pashaloliste, wan newal niyes ka tewal wan nimishmashti. Tewal wan mokolinchim nikinmakas mochi in tal, wan yok nikchiwas in ka tahtolme melawak yewal ten nikili pa ni'ishpa motats AbRaham. ⁴Nikinmiyaptis mokolinchim kina sitalme pa in ilwikak, wan

mokolinchim nikinmakas mochi in talme. Moshte pweblo' pa in mochital yeske tamashtinilme ika mokolinchim, ⁵kampa AbRaham onishneltok wan okichi ten oniktake, yoliyaya ka notamawishtiliste pa notahtolme wan nishneltok mochi notamashtiliste.”

⁶Wan yok Itsak moka mochantiti pa in tal Gerar. ⁷Inik takam yehwante ompa mochantiloya kitahtanililoya ka nisiwa wan yewal kinankili, in siwat nonohnisiwat. Wan momaptitikatka pa kinmiliskya yewal nosiwa, kampa tamatiya nishmiktiske kampa kinekiske konanaske Rebeka kampa yewal kwal tachiyaya.

⁸Kipiyaya myak tonatim ompa, kimani AbiMélek, ininweRey in peleshteko', tachishtikatka pa se tatapoli, okit kampa Itsak kinapalotikatka nisiwa Rebeka. ⁹Kwakin AbiMélek otatake pa kinotsaloskya Itsak wan kili:

—Yok kampa yewal melawak mosiwa! Pates kwakin, tikito kampa yewal monohnisiwat?

Itsak kinankili:

—Newal nitamat ika yewal nishmiktiloskya.

¹⁰AbiMélek kili:

—Pates yok otitishchiwil in? Pa tipit hanya motekaskya se takat ka mosiwa, wan titishchiwiliskya se ta'ihentakoliste!

¹¹Kwakin AbiMélek otatake pa kimatiloskya pa mochi in pweblo:

—Ta ak amokwal kichiwili in takat wan nisiwa, in takat mikis.

¹²Itsak otatok pa in tal wan WeTatsDyos kimashti, pa in shiwit kipishka 100 pa mochi sesen. ¹³Wan mochi ka miyak tomi, wan ka miyak chikawaliste. ¹⁴Okinpi myak borrego', baka' wan myak inintikipanolme, inik peleshteko' amokwal kitak kampa kinekiloya tapiyaloskya kina yewal tapiyaya.

¹⁵Moshte takoyonalme pa inik tonatim ka AbRaham, nitats, kinkoyonaloya inintikipanolme, inik peleshteko' kintapacholoya wan kintemiltililoya ka tal. ¹⁶Kwakin AbiMélek kili Itsak:

—Ya shi oksela kampa tewal titapi miyak mochikawaliste ka tehwane.

¹⁷Kwakin Itsak panoti, wan okital nikal tachiwili ka shashal tilawak pa in tal ishtawak pa Gerar, wan ompa omoka mochantiti. ¹⁸Oksep kinishtapok in takoyonalme ka at pa inik tonatim ka AbRaham, nitats kinishtapoloya wan kwah

omik AbRaham inik peleshteko' kintapacholoya, wan oksep okintokayolti kina nitats kintokayoltiya.

¹⁹Se tonat, inintikipanolme Itsak takoyanak, wan okitak nalkistikatka at. ²⁰Kwakin inik takwitawilme borrego' in Gerar mokwalantik ka inintakwitawilme borrego' Itsak, kampa kitoloya. In at ka tehwan kampa Itsak okitokayolti in takoyonaliste “Esek” in kinek kito momiktik, kampa momiktik ika yewal. ²¹Takoyanak oksela, wan niyok kwalanik peleshteko'. Itsak okitokayolti “Sitna”.^k ²²Panoti wEhka pa okse tal wan amo'ak okwalan yok kwakin okitokayolti Rehobot, kito: “Ashka in WeTatsDyos tishmakawalti pa titapiyaske mochiten pa in tal.”

²³Wan ompa Itsak panoti pa BérSheba. ²⁴Pa in yowal omonesti WeTatsDyos wan kili:

“Newal niDyos motats AbRaham.

Amo shimomapti, kampa newal ni'onka ka tewal.

Pa ika notikipanol AbRaham,

newal nimishmashti wan nikinmiyaptis mokolinchim.”

²⁵Itsak kinichiko tetelme pa kitaliskya tamakaliste wan okinots ka ni'itokaliste WeTatsDyos, ompa okital nikal tachiwali ka shashal tilawak wan inintikipanolme takoyanak pa kitaloskya at. ²⁶Pa inik tonatim AbiMélek walaya pa Gerar, pa tahtoskya inak Itsak. Wan kitokatiwalaya ninihni ka wetamatiliste Ahusat wan niyok Pikol, niwetatakewan nigwachcho. ²⁷Wan kinmili Itsak:

—Pates anwalak ka newal? Kampa anmehwan annishkwalanilil, wan annishkishtik ika anmehwan.

²⁸Yehwan kinankilik:

—Ashka tikitak kampa WeTatsDyos onka ka tewal, kwakin timo'ilik: Ma ye se tahtoliste melawak ika tehwan, ika tewal wan tehwan. Tihnekil tikchiwaske se taketsaliste ka tewal, ²⁹kampa tewal amoten titishchiwili, tehwan amoten timishchiwilik, yok kina tehwan amoten timishchiwilil. Tehwan han timishchiwilik kwal, wan timishtakewak pa tiyas ka mosewiliste, wan ashka tewal mishmashtitik in WeTatsDyos!

³⁰Kwakin Itsak kichi se mitotiliste, wan yehwan takwak wan takonik. ³¹Mostatik tahtanesti kwalka moketsak wan se

^k 26:21Sitna in kinek kito: momiktaliste.

ka okse mo'ilik ka tahtol melawak. Kwakin Itsak okintake pa ni'ot wan yehwante mowikak ka sewiliste.

³²Pa in tonat walak inintikipanolme Itsak oyak kinawatik ka in takoyonaliste yewal kikoyontikatkaloya, wan kilik:

—Otikitak at!

³³Itsak okitokayolti in takoyonaliste Shebá, kampa yok itok in Wepweblo' BérSheba wan pa ashka yok kitokayoltil.

Itsak kimashti Yakob

³⁴Kwah Esa'ú kipiyyaya 40 shiwim, kimani monamikti ka se siwat itok Yehudit nikon Berí in heteteko', wan niyok monamikti ka Bashemat nikon Elón in heteteko'. ³⁵Wan yehwante omente ininsiwam kinkokolti miyak Itsak wan Rebeka.

Yakob okonan nitamashtiliste Itsak

27 ¹Se tonat kwah kolinche katka Itsak yahmo tachiyaya. Okinots pa walaskya Esa'ú nikon we kili:

—Nokon.

Kinankili Esa'ú:

—Nika ni'onka.

²Itsak kili:

—Shichit ya nikolinche wan amo nihmat pa ten tonat nimikis. ³Ashka, shikonan momit, wan motawitol shi kaha tashosholtik shi shita'as pa newal. ⁴Shinishyokshitol takwal kwal welik yok kina newal nihmat nikwa, wan shinishwalikil pa nikwas. Yok newal nimishmashtis kampa ayamo'ok nimiki.

⁵Kwah Itsak tahtotikatka inak nikon Esa'ú Rebeka takaktikatka. Wan Esa'ú oy pa tashosholtik pa ta'asiskya wan kiwalikaskya, ⁶kwakin Rebeka oy otahto ka nikon Yakob wan kili:

—Onihkak motats tahtotikatka inak monohni Esa'ú ⁷shita'as wan shinishwalikil shinishyokshitol pa newal nikwas. Wan nimishmashti i'ishpa in WeTatsDyos kampa ayamo'ok nimiki.

⁸Yok ashka, nokon shinishkak kwal, wan shikchi kina nimichilis.

⁹Shi kampa kat in chibo' wan shinishwalikil ome chibito', pa yok nikyokshitolis motats kina yewal kinek. ¹⁰Kwakin tihwikilis motats pa kikwas pa yok yewal mishmashtis ashka kampa ayamo miki.

¹¹Yakob kili ninantsi Rebeka:

—Nonohni kipi miyak nitohmi wan newal amo nikpi notohmi. ¹²Ta nishkitski notats, kwakin tamatis kampa

nihwetskilitik yewal, kwakin nikchiwas pa amokwal nishyaptiyas wan yok amo nishmashtis.

¹³Wan ninantsi kinankili:

—Nokon newal, ma ye pa newal ten amokwal mishyas. Shikchi kina nimichili. Shinishwalikil in chibito'.

¹⁴Yakob oy okinwalik chibito' wan okinwikil ninantsi, wan yewal kinyokshit, kina kimat kikwa Itsak. ¹⁵Kwakin Rebe-ka okonan nishashalme Esa'ú nikon we, nishashalme kwah-kwalme yewal kipiyyaya pa in kal, wan ka yewal okitakemilti Yakob nikon tipichi. ¹⁶Kipepechol nikwero chibito' pa nimahwam wan pa nikich Yakob kaha amo kipiyyaya nitohmi. ¹⁷Wan okimak pa nimahwam Yakob, nikon, in takwal wan in pan yewal okiyokshital.

¹⁸Kwakin Yakob oy okit nitats wan kili:

—Tats!

Itsak kinankili:

—Nika ni'onka. Ak tewal, nokon?

¹⁹Yakob kili nitats:

—Newal ni'Esa'ú, mokon we. Onikchi kina tinichili. Shimo-kets, shimotal, shitakwa yewal ten nita'as pa yok tishmashtis.

²⁰Itsak kili nikon:

—Kina haniman otikit, nokon?

Yakob kinankili:

—Kampa in WeTatsDyos nishpale pa nikitaskya.

²¹Itsak kili Yakob:

—Pa nitek shimochi nokon, pa nimishkitski pa nihmati ta melak tewal nokon Esa'ú wan amo tewal.

²²Yakob motali ka Itsak, nitats, wan yewal kikitski wan kito:

—Nitahtoliste in Yakob. Ma nimahwam kat kina Esa'ú.

²³Wan amo ki'ishmat kampa nimahwam kipiyyaya nitohmi kina ninohni Esa'ú. Yok okimashti ²⁴kitahtanili:

—Melak tewal nokon Esa'ú?

Yakob kinankili:

—Haha, ninewal.

²⁵Kito niyok Itsak:

—Shinishwalikil mota'asil, nokon pa nikwas, pa nimishmashtis.

Wan Yakob okiwalikil wan otakwa nitats wan okiwalikil nihugoUbaBino, wan okon. ²⁶Kwakin Itsak kili:

—Ashka, nokon, pa nitek shimochi, wan shinishtenamik.

²⁷Yakob mo'asilti wan kitenamik. Kimani Itsak kinehnekwi nishashalme, kwakin kimashti:

“Shikit, kina ahwiyak nokon

kina ahwiyak tashosholtik yewal in WeTatsDyos kimashti.

²⁸Yewal Dyos ma mishmak in ahwishti pa in ilwikak takpak; wan miyak tapishkaliste pa in tal wan miyak trigo wan miyak nihugoUbaBino.

²⁹Ma mishtikipanolik masewalme pa in pweblo; wan ma motankwaketsak moshte pa in mochital pa mo'ishpa.

Shiye wetatakewan pa monohniwan;

wan pa mo'ishpa ma motankwaketsak ininpilwam monantsi.

Ma yek amokwal yehwante amokwal mishnotsilil.

Wan ma kinmashti yehwante kwal mishmashtil.”

³⁰Kimani otam Itsak okimashti Yakob, wan anak kisaya Yakob pa i'ishpa nitats, ninohni Esa'ú walmokwepaya pa in ta'astiliste. ³¹Niyok yewal kiyokshitol kiwikil nitats wan kili: —Shimotal, tats, wan shikwa in ten mokon ta'as, pa tishmashtis.

³²Itsak, nitats, kili:

—Ak tewal?



© 1996 David C. Cook

Itsak kimashti Yakob (Ipewaliste 27:29)

Wan yewal kinankili:

—Ninewal Esa'ú, mokon we.

³³Wan Itsak amo kimat ten kitoskya wan ka moyoyokaliste, kito:

—Wan akyewal owal nika, wan okiwalik nita'asil? Wan onishmak takwaliste mochi in kwah ayamo'ok ti'asiyaya, wan newal nihmashti, wan kipi tamashtiliste.

³⁴Kwah Esa'ú okikak nitahtoliste nitats, wehwe tsatsi wan miyak moyokolti kito:

—Shinishmashti niyok newal, notats!

³⁵Kili Itsak:

—Owal monohni wan omishkwaman okonan motamashtiliste.

³⁶Esa'ú kinankili:

—Melak yewal kinek kili kina itok Yakob! Yewal takwaman! Onishkwahkwaman sehpa wan oksep! Onishkishtil in yewal notakatiliste ta'ishpa wan ashka onishkishtil notamashtiliste! Kwakin kitahtanili, kili:

—Amo otinishkawil newal se tamashtiliste?

³⁷Itsak kinankili Esa'ú:

—Onikchi pa yewal yes mowetatakewan tewal wan oniktal pa moshte ninohniwan pa yeske inintikipanolme, wan melak kipiwas miyak trigo wan nihugoUbaBino. Ashka ten kwal nik-chiwas pa tewal nokon?

³⁸Esa'ú kinankili nitats:

—Notats, hanwel tikpi se han tamashtiliste? Shinishmashti niyok newal, notats!

Kwakin walchok wehwe Esa'ú. ³⁹Kwakin nitats yok kinankili:

“Yes mokal kaha takwak amo'ik tiyes pa in tal temak miyak tapishkaliste,

wan wEhka ka in ahwishti pa in ilwikak.

⁴⁰Ka momachet timopalewis,

wan tiktikipanoli monohni.

Kwah tichikawiyas kina se we,

kwakin yok timokishtilis ka yewal.”

Yakob cholowaya pa nikal Labán

⁴¹Esa'ú hyero kikwalanil Yakob kampa nitats kimashti wan mo'ili pa niyol: “Astiwalal in tonatim kwah tikchokiliske notats. Kwakin nihmiktis nonohni Yakob.”

⁴²Wan Rebeka otakak kina Esa'ú kitowaya pa kichiwaskya, kwakin otatitan pa kinotsaloskya Yakob nikon tipichi kili:

—Shikit monohni Esa'ú moyolseptik kampa tamatitik mishmikti. ⁴³Yok ashka shinishkak, nokon, shichol pa nikal nonohni Labán yewal mochanti pa Harán. ⁴⁴Shimochanti ompa sek tonatim, pa kimani as moyolsewis monohni. ⁴⁵Kwah yahmo kwalantiyas monohni ka tewal, kwah ki'ilkawas ten tikchiwil, kwakin tiwalmokwepas. Kampa amo nihnek annimishpolos anmehwante omente nopilwam pa se tonat?

⁴⁶Kwakin Rebeka kili Itsak:

—Amo niyoltik ka pakiliste, kampa in siwam heteteko' yehwante mochantil nika pa in tal. Ta Yakob omonamikti ka se siwat heteteko', amo nihnek pa niyoltiyas!

28 ¹Kwakin Itsak okinots Yakob, kimashti wan niyok in okitake:

—Amo shimonamikti ka inik siwam pa in tal Kanán. ²Shi pa Padán-aram pa nikal BetuEl nitats monantsi, wan shikonan mosiwa ompa ka nikonSiwat Labán ninohni monantsi. ³Yewal Dyos ka nichikawaliste ma mishmashti, wan ma kichi pa takatiske wan pa momiyaptiske, pa yok mochiwaske myak Wehwepweblo'. ⁴Yewal Dyos ma mishmak nitamashtiliste in AbRaham, tewal wan mokolinchim, pa timokawilis in tal kaha ashka timochantitik, wan yewal okimak AbRaham.

⁵Yok okititan Itsak pa konanaskya ni'ot Yakob wan in panoti pa Padán-aram, kaha mochantiyaya Labán, yewal katka nikon BetuEl in aramteko' wan ninohni Rebeka, ninantsi Yakob wan Esa'ú.

⁶Esa'ú okit kampa Itsak kimashtiyaya Yakob wan okititan pa Padán-aram kampa ompa monamiktiskya. Niyok okit kwah kimashtiyaya kili, amo shimonamikti ka inik siwam pa Kanán. ⁷Wan Yakob okineltok nitats wan ninantsi wan oy pa Padán-aram. ⁸Esa'ú kimatiya kina kinihyaya nitats in siwam kananteko'. ⁹Yok oy okit Yishma'El nikon AbRaham wan omonamikti inak Mahalat yewal ninohniSiwat Nebayot nikon Yishma'El, kampa kinpiyaya oksek ininsiwam.

Yakob tatemikiyaya pa BetuEl

¹⁰Yakob okis pa BérSheba wan oy pa Harán. ¹¹Wan pek o'as, ompa okoch in yowal kampa tamalinaya tonat. Okonan se tet omotetsonte wan ompa omotek okoch. ¹²Wan

okipi se tatemikiliste, kampa kitaya se eskaler moketstikatka pa in tal wan astikatka pa ilwikak wan kinmitaya kampa nitanawatilanelmeDyos tehkoloya wan temoloya. ¹³Pa takpak in eskaler, kitaya in WeTatsDyos yewal kiliyaya: “Newal ninewal, WeTatsDyos, niDyos mokolinche AbRaham wan moTats Itsak. Tewal wan mokolinchim annimishmakas in tal kaha ashka tikoshtik. ¹⁴Mokolinchim yeske kina nipohtiTal.



© 1996 David C. Cook

Yakob kipi se tatemikiliste kitaya se eskaler moketstikatka pa in tal wan astikatka pa ilwikak tehkoloya wan temoloya nitanawatilanelme (Ipewaliste 28:12)

Wan mosesemanaske kampa kalaki in tonat wan kampa wal-
kis in tonat wan nepa takpak wan nepa tatsinta, moshte mase-
walme yeske tamashtinilme pa tewal wan pa mokolinchim.

¹⁵Newal ni'onka ka tewal, wan nimishkwitawis kaha han
tinehnehtiyas wan nimishwalikas oksep pa in tal. Amo
nimishkawas nikchiwas melak kina nimichili.”

¹⁶Kwah Yakob o'is ka nitatemikiliste kito: “Melak in
WeTatsDyos nika onka, wan newal amo nihmatiya.” ¹⁷Tamakas
wan kito: “Tatatsot in tal! Nika onka nikal WeTatsDyos; wan
nitatapoli ilwikak!”

¹⁸Mostatik tahtanesti okonan Yakob in tet yewal
motetsonte, wan okikitski wan okikets in tet, kina se
ta'ilnamikiliste wan kishawil aseYTE ikpak yewal. ¹⁹Ompa pa in
Wepweblo ta'itokaya Luts wan Yakob okitokayolti BetuEl.

²⁰Kwakin Yakob okichi ka tahtol melawak: “Ta Dyos
nishtokati newal wan nishkwitapti pa ot kaha niyapti, wan
ta nishmak ten nikwas wan shashalme ka nimotakemilti,
²¹wan nishwalkwepas ka sewiliste pa nikal notats, kwakin
in WeTatsDyos yes noDyos. ²²Wan in tet yewal nihkets kina
se ta'ilnamikiliste, yes nikal Dyos. Wan mochiten tishmakas,
newal nimishmakas matahti pa sesen mochiten nikpiyas.”

Yakob o'as pa Padán-aram

29 ¹Yakob okonan ni'ot, wan o'as pa tal kaha waltakis
tonat. ²Otachi wan okit takoyonaliste, amo
wEhka katkaloya yey tanichikolme borrego', kampa pa in
takoyonaliste takoniloya yolikilme. Se tet we kitsakwaya in
takoyonaliste. ³Kwah moshte monichikoloya inik tanichikolme
borrego', kikishtiloya in tet we yewal ka tsaktikatmaya in
takoyonaliste, wan kinahmakaloya inik borrego' wan oksep
kitsakwaloya in takoyonaliste.

⁴Yakob kinmili:

—Nonihniwan, kaha anmochantil anmehwante?

Wan yehwante kinankilik:

—Tehwante timochantil pa Harán.

⁵Kwakin kinmili:

—Anki'ishmatil anmehwante Labán, in nikon Nahor?

Wan yehwante kitok:

—Haha, tikishmatil.

⁶Yakob kinmili:

—Kina onka?

Wan yehwante kinankilik:

—Yewal kwal onka. Shikit tewal nepa wal nikonSiwat Rakel ka borrego'.

⁷Kwakin yewal kito:

—Shikitak, ayamo tyotak, ayamo kwal tikintsakwaske in borrego'. Shikinahmakak wan shikinwikak ma takwak.

⁸Yehwante kinankilik:

—Amokwal yok tikchiwaske, monek pa monichikoske moshte tanichikolme borrego'. Kwakin mokishti in tet we pa takoyonaliste wan tikinahmakaske in borrego'.

⁹Taketstikatka inak yehwante, kwah o'as Rakel ka ininborrego' nitats yewal kinkwitawiyaya. ¹⁰Rakel katka nikon Labán, ninohni ninantsi Yakob, wan in borrego' katka ka Labán. Kimani Yakob okit Rakel, o'as wan kikishti in tet we ka ta'ahmakaliste wan kinahmakak in borrego'. ¹¹Kwakin Yakob kitahpalo ka tenamikiliste Rakel, wan kipewalti chokaliste. ¹²Kwakin Yakob kili Rakel yewal katka nikon



© 1996 David C. Cook

*Yakob okit Rakel wan kikishti in tet we
ka ta'ahmakaliste (Ipewaliste 29:10)*

ninohni nitats, wan katka nikon Rebeka. Kwakin yewal motalo pa kinawatiskya nitats.

¹³Kwah okikak Labán in taketsaliste ka Yakob, nikon ninohniSiwat, motaloti oy okinamik, wan kinapalo wan kite-namiki, wan okiwik icha, ompa Yakob kitakichili Labán mochi inik ten. ¹⁴Kwakin Labán kili: “Tewal tihnamiki noyEste.” Wan Yakob moka pa mochi se meste.

Yakob monamikti inak Le'a wan Rakel

¹⁵Kwakin Labán kili Yakob:

—Amoyok han tinishtikipanoli, kampa tewal nikon nonohni, shinichil kishki tihnek pa nimishtashtawilis.

¹⁶Labán kinpiyaya ome ininpilwaSiwam. In we itoka Le'a wan in tipichi itoka Rakel. ¹⁷Le'a kwal nesiloya nishtololme, Rakel kwal nesiya. ¹⁸Yakob kinekiya Rakel, wan kili:

—Nimishtikipanolis chikome shiwim pa nimonamiktis ka mokon tipichi, Rakel.

¹⁹Wan Labán tanankili:

—Kwal onka, pa nimishmakas tewal, pa amo monamiktis inak okse takat. Shimoka ka newal.

²⁰Yok ye kina Yakob otikipan chikome shiwim ka Rakel, kitamashti kina sek tonatim, kampa hyero kinekiya. ²¹Se tonat, Yakob kili Labán:

—Ashka onitam onimishtikipanol mochi in shiwim. Shinishmak nosiwa pa nimonamiktis inak yewal.

²²Kwakin kinnichiko Labán moshte masewalme wan okichi se mitotiliste. ²³Kwah tayoway, Labán konan nikon Le'a, wan okiwikil Yakob, wan yewal omotek inak yewal. ²⁴Niyok Labán okimak nikon Le'a, se tikipanolSiwat itok Silpa.

²⁵Mostatik kwah tanes, Yakob okit kampa katka inak Le'a, kampa yok kili Labán:

—Ten yewal otinishchiwil? Nimishtikipanol pa nikonanas Rakel? Pates otishkwaman?

²⁶Labán kinankili:

—Inik, tehwane amo titemakal pa monamiktis se nikon tipichi ta ayamo'ok monamikti nikon we. ²⁷Shitakis in chikome tonatim, kwakin nimishmakas in nokse, ta tinishtikipanoli oksek chikome shiwim pa newal.

²⁸Yok okichi Yakob, mo'ashilti in chikweyi tonatim, kwakin Labán okimak nikonSiwat Rakel pa yeskya nisiwa. ²⁹Wan

Labán okimak Raket se nitikipanolSiwat itoka Bilha, pa yeskya Raket nitikipanol. ³⁰Wan Yakob omotek niyok ka Raket, wan okinek miyak Raket, amoyok okinek Le'a, wan kitikipanoli Labán oksek chikome shiwim.

Ininpilwam Yakob

³¹In WeTatsDyos kitaya kina Yakob amo kinekiya Le'a. Okichi pa kinpiyaskya inginpilwam, wan Raket amokwal kinpiyaskya inginpilwam. ³²Le'a o'osti ta'apa wan okitakatilti se nikonTakat wan okitokayolti Rubén^l, kampa kito: “In WeTatsDyos okit kina nimoyolkokotikatka. Yok ashka nishtasota notaka.” ³³Oksep osti ta'apa wan okitakatilti okse nikonTakat, kwakin kito: “In WeTatsDyos takak kampa amo nishnek notaka, kampa onishmak in okse nokon.” Kampa yok kitokayolti Shime'ón.

³⁴Oksep o'osti ta'apa wan okitakatilti se nikonTakat, wan kito: “Kampa ashka notaka mokawas nonak, kampa nikintakatilti yey inginpilwam takam.” Wan okitokayolti Lewí.

³⁵Osti ta'apa oksep, wan okitakatilti okse nikonTakat, wan kito: “Ashka nikilis tahtolme wehwe pa in WeTatsDyos.” Kampa yok okitokayolti Yehudá. Kwakin yahmo okinpi inginpilwam.

30 ¹Raket okit kina amo kintakatiltiyaya inginpilwam ka Yakob kwakin kikwalaniliyaya ninohni Le'a. Kwakin kiliyaya Yakob:

—Shinishtakatilti nopilwam, ma yok nimikis!

²Yakob okwalan inak Raket wan kili:

—Ten newal niDyos? Wan yewal mishtsakwilitik pa amo tikipiyas mopilwam!

³Kwakin Raket kito:

—Nika onka Bilha notikipanol. Shimotek inak yewal pa yok yewal nishtakatiltis nopilwam kampa pa yewal, newal yok nikipiyas nopilwam.

⁴Wan Raket okimak Yakob nitikipanolSiwat Bilha pa yeskya nisiwa wan omotek inak yewal. ⁵Bilha o'osti ta'apa wan okitakatilti se nikon Yakob. ⁶Kwakin Raket kito: “Dyos onishmak notamawishtiliste wan onishkak kwah niktahntan se nokon takat.” Kwakin okitokayolti Dan.

⁷Raket nitikipanolSiwat Bilha o'osti ta'apa oksep, wan okitakatilti okse nikonTakat ka Yakob. ⁸Kwakin Raket kito: “Kina

^l 29:32 Ruben in kinek kito: yewal kitaya kina nimoyolkokotikatka.

miyak nimomikti ka nonohni Le'a wan ashka niktanil.” Wan okitokayolti nikon Neptalí.

⁹Kwah Le'a okimat kwah ayahmo kintakatiltiyaya ininpilwam, kwakin okonan nitikipanolSiwat Silpa wan okimak Yakob pa yeskya nisiwa. ¹⁰Wan Silpa nitikipanolSiwat Le'a okitakatilti se nikonTakat pa Yakob. ¹¹Wan Le'a kito: “Dyos onishchiwil okse tachiwaliste kwal!” Ashka nikpi okse!, kwakin okitokayolti Gad.

¹²Silpa nitikipanol Le'a okitakatilti Yakob okse nikonTakat. ¹³Wan Le'a kito: “Nikpi miyak pakiliste ka newal! In siwam nichiliske newal nimo'itok Pakiliste.” Wan okitokayolti Asher.

¹⁴Se tonat kwah kipishkaloya trigo, oy Rubén pa in kwahmil. Okit mandragora' yewal kiwikil Le'a ninantsi. Wan Raket kili Le'a: —Shinishmak sek mandragora' yewal kiwalik mokon.

¹⁵Wan Le'a kili Raket:

—Tewal otinishkishtil notaka, wan ashka tihnek tinishkishtilis nimandragora' nokon?

Raket kito:

—Ma tikchiwak se tahtoliste kampa ashka yewal pa in yowal kochi monak, ta tinishmak sek mandragora'.

¹⁶Katka pa kwahmil Yakob wan pa tyotak kwah walmo-kwep, okinamik Le'a, kili:

—Pa in yowal tikochi nonak, kampa onitashta ka nimandragora' nokon yewal okiwalik.

Wan Yakob okoch ka Le'a.

¹⁷Wan Dyos okikak yewal Le'a kitahtan, wan Le'a o'osti ta'apa, okitakatilti okse nikonTakat pa Yakob ka in nikon okintakatilti makwil ininpilwaTakam. ¹⁸Kwakin Le'a kito: “Dyos onishchiwil kwal ka in tashtawaliste kampa onihmak notikipanol pa yeskya nisiwa.” Kwakin okitokayolti Isakar.

¹⁹Le'a o'osti ta'apa oksep, okitakatilti okse nikonTakat ka in katkaloya chikwase ininpilwam Yakob. ²⁰Kwakin Le'a kito: “Dyos onishmak se temakaliste yewal kostaro. Ka in nopilwam, notaka nishmawishtilis kampa nikintakatilti chikwase ininpilwaTakam.” Kwakin okitokayolti Sabulón.

²¹Kwakin okitakatilti okse nikonSiwat wan okitokayolti Dína.

²²Kwakin Dyos ki'ilnamik Raket, okikak nitahtolme wan okimak pa kinpiyas ininpilwam. ²³Osti ta'apa wan okitakatilti se nikonTakat pa Yakob, kito: “Dyos onishkishtil nopinawiliste.”

²⁴Okitokayolti Yosé, kitowaya: “Nishmakaskya in WeTatsDyos okse nokonTakat.”

Niyashka Yakob momiyaptiloya

²⁵Panok tonatim kwah Rakel okitakatilti Yosé, wan Yakob kili Laban:

—Shinishtake pa no'ot pa nimokwepas pa notal.

²⁶Shinishmak nosiwam wan nopilwam, pa yehwante onimishtikipanoli, wan yok nikonanas no'ot. Wan tihmat kishki myak nimishtikipanoli.

²⁷Ma yok Labán kili:

—Nimishtahtani ka tamawishtiliste shimoka ka newal, kampa nihmat ipa se taneshtiliste, kampa in WeTatsDyos nishmashtitik ipa tewal.

²⁸Wan kili:

—Shinichil kishki tihnek nimishtashtawilis wan yok nimishmakas.

²⁹Yakob kinankili:

—Wan tihmat kina nitikipanowaya ka moyolikilme kina newal nikinkwitawiyaya. ³⁰Amoyok miyak titapiyaya kwah newal ayamo ni'asiyaya, motachi miyak kwah ni'as, wan in WeTatsDyos mishmashti. Kimani ten nikchiwas pa nokal.

³¹Wan Laban kitahtanili:

—Ten tihnek pa nimishmakas?

Yakob kinankili:

—Amoten shinishmak. Ta tihnek ten tikchiwas pa newal shikchi kina nimishtahtanis wan newal oksep nikinkwitawis moborrogo'. ³²Ashka nipanós pa mochi moyolikilme, wan nikinonana moshte in borrego' tamahwilme wan ta'ahwichelme, wan mochi borrego' tihtiltik, wan in chiba' ta'ahwichelme, moshte yehwante yeske notashtawaliste.

³³Kwah tihnekis tihmatis in notashtawaliste, yok ta onka sek chibo' pa notanichikoliste yewal amo tamahwilme wan sek borrego' yewal amo tihtiltik, kwakin yok tihmatis. Kampa yok nimishta'ishtikilitik.

³⁴Kwakin Labán kito:

—Kwal onka yok kina tinichili.

³⁵Pa in tonat Labán kinonan mochi in chibo' tamahwilme wan tapahwilme wan in chiba' tamahwilme wan ta'ahwichelme', wan kishki kipiialoya tipit ihistak wan moshte in borrego' tihtiltik, wan okinmak ininpilwam pa kinkwitawiloskya. ³⁶Kwakin kinwikak wehka, kaha amo

yeskya Yakob. Kinwikak kina pa yey tonatim pa ot, wan Yakob omoka kinkwitapti in oksek niborrogo' Labán.

³⁷Okonan Yakob kwawit pihpitsawak ka kapul wan wachalala wan amakwawit wan kinkishtil ininkashkar pa nesiskya ni'istak in kwawim. ³⁸Kwakin okintal in kwawitito ni'ishpa kaha walaloya takoniloya in yolikilme. Wan yehwante motohtokaloya ni'ishpa kwawitito, ³⁹yok ta'apawaloya in borrego' i'ishpa in kwawim wan kinmishiwiltiLOYA borrego' tamahwilme wan tapahwilme wan ta'ahwicholme ka myak tapahwilme. ⁴⁰Kwakin Yakob okinonan wan kinkawaya i'ishpa yolikilme niktihiltik wan tapahwilme pa nitanichikolme Laban. Yok Yakob mokawiliti pa kipiYASKYA isel nitanichikol amo kinnelowaya inak niborrogo' Labán. ⁴¹Kwah in yolikilme kwahkwalmE tatohtokaloya, Yakob kintaliyaya kwawim kaha takoniloya i'ishpa borrego' pa yok ta'apawaloskya kampa kitatiyaloskya kwawim. ⁴²Kwah walaloya in yolikilme amokwal nesiloya, amo kintaliyaya ma yok, in amo kwahkwalmE mokawiliyaya Labán wan in kwahkwalmE mokawiliyaya Yakob. ⁴³Yok oye in takat kina omochi ka myak mochiten. Wan okinpi myak borrego' wan tikipanolmeSiwam, tikipanolmeTakam, kameyo' wan burro'.

Cholowaya Yakob kampa yahmo yeskya ka Labán

31 ¹Kwah Yakob kimat kina Labán ininpilwam kililoya: “Yakob ki'ishtikili totats mochi yewal ten tapiyaya, wan mochi in yewal ashka tapi mokawili yewal niyashka totats.” ²Kitaya Yakob, kina amokwal kitaya Labán kina kwah o'as. ³Kwakin in WeTatsDyos kili Yakob: “Shimokwep pa nital mowichalme wan monohniwan, wan newal nimishpalewis wan niyes ka tewal.”

⁴Kwakin tatake Yakob pa kinnotsaloskya Rakel wan Le'a pa in kwahmil kaha katkaloya in yolikilme, ⁵kinmili:

—Nikit kina anmotats amokwal nichit ashka, kina kwah nichitaya kwah oni'as. Ma yok niDyos notats onka ka newal. ⁶Anmehwante ankimatil kina niktikipanoli anmotats ka mochi nochikawaliste. ⁷Wan anmotats onishkwaman, onishkishtil notashtawaliste pa matahti, yok nishchiwil. Ma yok Dyos amo okimakawilti pa nishchiwilis ten amokwal. ⁸Ta yewal kito-waya: “In yolikilme tamahwilme yes motashtawaliste”, kwakin mochi in yolikilme kintakatiltiLOYA tamahwilme; wan ta yok kitowaya: “Nimishtashtawilis ka in yolikilme tsehtsepestik yes

motashtawaliste”, kwakin mochi inik yolikilme kintakatiltiloya tsehtsepestik. ⁹Yok Dyos kikishtil yolikilme anmotats wan onishmak newal.

¹⁰“Pa se tonat kwah tatohtokaloya in yolikilme, nikpi se tatemikiliste kampa nikinmitaya in toro' kintohtokatikatkaloya in chiba' katkaloya tapahwilme, tamahwilme wan ta'ahwicholme. ¹¹Kwakin nitanawatilanelDyos nishtakichil pa tatemikiliste, nichili: “Yakob!” Newal nihnankili: “Nika ni'onka.” ¹²Wan kito: “Shitachi wan shikit kampa mochi toro kintohtokal ka in tanichikolme tamahwilme wan tsehtsepestek. Onikit kina mishchiwili Labán. ¹³Newal niDyos yewal omoneshte ompa BetuEl, kaha tikshawil moyEste in tet weyak yewal tihkets, ompa otichil newal, ashka shihka in tal shimokwep pa motal kaha otitakat.”

¹⁴Kwakin Rachel wan Le'a kinankilik:

—Ayamo tikpiyal ka yewal nitakawaliste pa mochten ka totats. ¹⁵Yewal tichit kina amo otitakatik nika. Otishnamak tehwan, niyok okitam in yewal totashtawaliste. ¹⁶Melak kampa mochi in Dyos okikishtil totats ka toyashka wan niyashka topilwam. Ashka shikchi kina Dyos michili.

¹⁷Kwakin Yakob okintal ininpilwam wan ininsiwam ipa kameyo', ¹⁸wan okinpewalti mochi yolikilme tanichikolme. Niyok okinwik mochi inik yewal okinonan ompa pa



© 1996 David C. Cook

Yakob kinnawati ininsiwam kina choloske (Ipewaliste 31:13)

Padán-aram, yok omokwep pa tal Kanán, kaha katka nitats Itsak.

¹⁹Kwah oy Labán okinshim niborrego', Rakel kinishtek imono tachiwal ka tal ka nitats yewal katkaloya pa nikal.

²⁰Yakob kikwaman Labán in aramteko, amo kinawat kwah panoti. ²¹Kwakin panoti ka mochiten yewal tapiyaya wan panok in atenko Éprates. Kwakin okonan ot pa talTepet Gile'ad.

Labán kitohtok Yakob

²²Panok yey tonatim, oyak kilik Labán kaha yok cholowaya Yakob. ²³Kwakin Labán okinwik ka yewal ninihniwan pa oksek kalme wan kitohtokaya Yakob pa chikome tonatim wan oki'as pa tepetLom pa Gile'ad. ²⁴Kwakin moneshte Dyos ka Labán in aramteko pa tatemikiliste kili: “Amoten shikil Yakob, amo shihkwalanti!”

²⁵Yakob okital nikal tachiwali ka shashal tilawak pa tepetLom pa Gile'ad kwah ki'as Yakob, wan Labán inak ninihniwan ompa niyok mokawak. ²⁶Kwakin Labán kili Yakob:

—Pates yok otikchi? Tishkwahkwaman, wan otikinwik nopilwaSiwam kina tatsakwalme. ²⁷Pates tichol kampa amo'ak kimatiskya wan tishkwahkwaman? Pates amoten otichil? Yok nimishtitanesky pa mo'ot ka pakiliste wan ka tatsotsonaliste ka arpas? ²⁸Wan amo otinishmakawalti pa nikintenamikiskya nopilwam. Otikchi kina se yewal amo mo'ilnamik kwal. ²⁹Newal nikpi chikawaliste pa nimishchiwilis takokoliste kampa nichili niDyos motats: “Shimo'it pa amo'ik tikilis amoten Yakob!” ³⁰Ashka otimowik kampa hyero tihnek timokwepas pa nikal motats. Ma yok, pates otinishishtikil nomono'?

³¹Yakob kinankili Labán:

—Nimomapti, ompa nimo'il kampa tinishkishtiliskya mopilwam ka chikawaliste. ³²Ma yok, tatikit se ka tehwan yewal kinpi modyose', ma mik. Ininishpa tonohniwan, shitatem tewal ta tikit ten moyashka nika ka newal, wan shikonan.

Yakob amo kimatiya kampa Rakel kinishtek in mono tachiwal ka tal. ³³Yok okalak Labán pa nikal Yakob niyok pa nikal Le'a wan okalak pa ininkal in ome tikipanolmeSiwam. Amoten okit, kwakin kwah okis pa nikal Le'a, okalak pa nikal Rakel.

³⁴Kwah ayamo'ok asiyaya Labán pa nikal Rakel, kintat pa

nisiya ikameyo wan omotal ipa. Labán tatemowaya pa in kal tachiwal ka shashal tilawak, amoten okit. ³⁵Rakel kili nitats:

—Amo shikwalan tats, amokwal nimoketsa mo'ishpa. Nishastik nomeste.

Tatemo Labán wan amo okinmit in mono tachiwal ka tal.

³⁶Okwalan Yakob wan oki'ahwa Labán, kitahtanili:

—Ten yewal amokwal onikchi? Ten onimishchiwil pa yok tinishtohtokatiwal kaha niwal? ³⁷Ashka otitam otitatem pa mochi yewal noyashka. Ten otikit yewal ka tewal pa mokal? Shiktal nika ininishpa nonohniwan wan ma motishpawilik ka tewal wan newal. ³⁸Pa inik 20 shiwim ka tewal. Amo ni se tamaya moborrego' wan mochiba' wan newal amo nikwa ni se moborrego' yewal katkaloya pa motanichikolme. ³⁹Amo'ik nimishwalikil moyolikilme yewal kati tekwanim pa kwawim kinmiktiyaya, kampa nimishtashtawiliyaya yewal kati poliwiwoya. Wan nimishtashtawiliyaya newal ta nishishtikililoya pa tahka wan pa tayo. ⁴⁰Wan newal yok niyoliyaya kimani nimishtikipanoliyaya. Pa tahka nitolnami-kiyaya hyero tona katka, wan pa inik yowalme hyero nise-kwalowaya amo nikochiyaya. ⁴¹Ma yok oniye pa in 20 shiwim kwah nikatka ka anmehwante pa mokal. Onimishtikipanol 14 shiwim pa tinishmakaskya in omente mopilwam pa yeloskya nosiwam onimishtikipanoli chikwase shiwim pa motanichikolme ka yolikilme. Wan tishkistil notashtawaliste ka matahti tashtawaliste. ⁴²Tats niDyos notats, niDyos AbRaham, wan notats Itsak, ta yewal amo yeskya ka newal, melak tewal tinishtakewaskya pa kiyawak mokal amo nikpiyaskya amoten. Ma yok, Dyos okit kina nimoyolkokotitikatka kina onitikipan miyak, pa yowal omishahwa.

⁴³Labán kinankili Yakob:

—In siwam yehwante nopilwam, inik ininpilwam kat nopilwam wan in yolikilme. Mochi yewal tikit ka noyashka. Ma yok, ten wel nikchiwas ashka yehwante inik nopilwaSiwam wan nahyehwante in ininpilwam yewal kintakatiltik? ⁴⁴Aska shiwal, ma timochiwiwik se taketsaliste tewal wan newal, wan ma ye kina se tachiwaliste ka taneshtiliste ka tehwanente omente.

⁴⁵Kwakin okonan Yakob se tet wan kiketsak, ⁴⁶kinmili Yakob ninihniwan:

—Shikinnichikok tetelme!

Wan kinnichikok tetelme ompa takwak ipa in tetelme.

⁴⁷Labán okitokayolti Yegar Sahaduta wan Yakob okitokayolti Gile'ad.

⁴⁸Labán kito:

—Inik tanichikolme tetelme ka totahtol melawak ka tewal wan newal ashka.

Kwakin kitokayoltil Gile'ad, ⁴⁹niyok kitokayoltil Mispá, kwakin kito:

—Ma kit in WeTatsDyos pa tewal wan newal kwah temosesemanaske se ka okse. ⁵⁰Ta amokwal tikinchiwil nopilwaSiwam ta tikinonan oksek siwam pa niyok yeske mosiwam, kwakin amo'ak yes ka tehwan, ma yok shikilnamik kampa Dyos okitochi yewal ka tewal wan newal.

⁵¹Niyok Labán kili Yakob:

—Shikit in tanichikolme nika ka in tetelme yewal nihkets, pa tewal wan newal. ⁵²In tanichikol ka in tetelme, wan in taneshtiliste pa yok tihmatiske in: Newal amo nipanos in tanichikolme ka tetelme pa niyas ka tewal, pa nimishchiwilis ten amokwal wan tewal amo tiyas kaha newal pa tinishchiwilis ten amokwal. ⁵³NiDyos AbRaham wan niDyos Nahor, ininDyos inintahwan ma motishpawilik ka tehwan ta amo tikchiwak kina tikitok.

Yok kili melak Yakob pa i'ishpa Dyos, kinotstikatka niDyos yewal nitats Itsak wan kimakasiyaya. ⁵⁴Yakob okital ompa se tatemakal pa in lom wan okinnots ninohniwan pa takwaloskya. Kwakin kwah takwak, panok ompa in yowal.

⁵⁵Mostatik kwalka kintenamiki Labán nikolinchim wan ininpilwaSiwam, kinmashti. Kwakin omokwek pa nikal.

Monamikil Yakob wan Esa'ú

32 ¹Okonan ni'ot Yakob wan kinamikik nitanawatilanelhelmeDyos. ²Kwah okinmit Yakob kito: “In kaha mosewil ininwacho' Dyos!” Yok yewal kaha okitokayolti Mahanayim.

³Yakob okintake sek tanawatilme, yehwan yaloskya ka ninohni Esa'ú pa tal Se'ir, pa in nikwahmil Edom. ⁴Wan kinmili: “Shikilik notats Esa'ú, yok kito motikipanol Yakob wan pa ashka nimochantitik inak Labán, ⁵nikinpi baka', borrego', tikipanolmeTakam wan tikipanolmeSiwan. Onikintitan in notanawatilme, pa kiliske notats pa niktahnanis pa nishnamikis ka ta'ihniliste.”

⁶Kwah walmokwepak in tanawatilme kilik Yakob: “Tiyak ka monohni Esa’ú wan ashka wal pa mishnamikis ka yewal walal 400 takam.”

⁷Yakob hyero momapti, moka moyokoltiti, kwakin kinshel pa ome tanichikolme ka masewalme yehwante katkaloya inak yewal, wan niyok inik tanichikolme borrego', baka' wan inik kameyo', ⁸wan kito: “Ta wal Esa’ú wan momikti ka in se tani-chikol, kwakin in okse tanichikol kwal choloske.”

⁹Niyok kito Yakob: “Tats, niDyos nokolinche AbRaham wan niDyos notats Itsak, tewal yok tinichil shimokwep pa motal wan ka motahwan wan newal nimishchiwilis kwal: ¹⁰newal amo nimonots pa nikpiyas ta'ihniliste wan ka melak kina tihkwitawi in motikipanol tewal, newal nimopanolti ka no'ota in atenko Yordán. Wan ashka nikpi ome wehwe tanichikolme. ¹¹Nimishtahtani, shinishpale ka nonohni Esa’ú, kampa nih-makasi pa walas nishmiktis, wan kinmiktis nosiwam ka ininpilwam! ¹²Tewal tinichili: Melak nimishchiwilis kwal pa tikonanas miyak yewal nimishmakas, wan nikinchiwas ka mokolinchim pa momiyaptiske kina in shal pa in itenko in We'at yewal amokwal kina mopowas.”

¹³Pano pa in yowal, wan ka inik yolikilme yewal kin-piyaya, kinkitske tahko pa kimakas ninohni Esa’ú. ¹⁴Kinkishtili 200 chiba' wan 20 chibo', 200 borrega' wan 20 borrego', ¹⁵30 kameyo' siwam ka ininpilwam, 40 baka' wan matahti toro' wan 20 burra' ka matahti burro'. ¹⁶Pa sesen inintikipanolme okintake pa kinmitatyaloskya se tanichikol, wan kinmili: “Shinimik ta'ishpa wan ma yaptiyak wehwehkito pa mochi sesen ka in tanichikolme.”

¹⁷Okititan se ta'ishpa, kiliyaya:

—Ta nonohni Esa’ú mishnamiki wan mishtahtanili: “Akyewal mowetatakewan? Kampa ti?, akyewal niyolikilme yewal tikinwik? ¹⁸Kwakin tikilis: “Niyashka motikipanol Yakob yewal otishtake pa nimishmakas tewal, notats Esa’ú, Yakob wal takwitap ka tehwane.”

¹⁹Niyok okintake in oksek inintikipanolme wan moshte in oksek yewal kintitan takwitap ka inik tanichikolme, kinmili: “Anmehwante ankiliske yok in tahtolme Esa’ú, kwah ankinamikiske, ²⁰wan niyok ankiliske: 'Wal takwitap motikipanol Yakob.' Wan yewal tamat: 'Nikyolsewis ka inik yolikilme yewal

nikintitanilitik ta'ishpa, kimani timonamikiske yok yewal nishnamikis kwal.”²¹ Yok in yolikilme kintitaniliyaya ta'ishpa Yakob, ma yok Yakob pano in yowal, kaha kikets nikal pa mosewiskya.

Yakob mo'onan ka Dyos

²²Pa in yowal omokets Yakob, okinonan in ome siwam wan in ome nitikipanolmeSiwam wan in 11 ininpilwam, okinpanolti pa in atenko, Yakob. ²³Kwakin okinpanolti in atenko we, otatake pa kinpanoltiloskya mochi yewal niyashka. ²⁴Yok omoka Yakob isel wan omo'onan ka yewal se takat, pa mochi yowal kwah takistiwalaya tonat. ²⁵Kwah okit in takat kina amokwal kitaniliskya, okite pa niseltik kaha takitskitik nipyerna, kwah momiktitikakaloya nipyerna Yakob okopin niweso. ²⁶Kwakin in takat kili:

—Shinishmaka, kampa oksep waltakistiwal tonat!

Yakob kinankili:

—Amo nimishmakawas ta amo tinichil motahtoliste kwal pa newal!

²⁷In takat kitahtanili:



© 1996 David C. Cook

*Se nitanawatilanel Dyos omomikti
inak Yakob (Ipewaliste 32:24)*

—Kina ti'itok?

Kinankili:

—Ni'itok Yakob.

²⁸Wan in masewal kili:

—Yahmo ti'itokas Yakob. Ashka ti'itokas Isra'El, kampa otimo'onan ka Dyos wan ka masewalme tikintanil.

²⁹Yakob kili:

—Tihnek tinichilis kina ti'itok tewal.

Wan in takat kinankili:

—Pates tinishtahtanilitik kina ni'itok?

Kwakin in takat kili Yakob nitahtoliste kwal pa yewal.

³⁰Yakob okitokayolti PenuEl ompa kaha katkaloya: “Kampa inak Dyos timo'itak, ma yok amo onishkishtil noyoliliste.”

³¹Kwah waltakis in tonat, kwah Yakob panowaya PenuEl, wan kikokowaya nipyerna^m amokwal kina nehnemiskya.

³²Kampa pa in tonat wan pa ashka, yehwante in israelita' amo kikwal niseltek-nitalwa yewal onka kaha takitskitik nipyerna kampa kitewik, kampa yewal nitalwa mo'olol.

Kimani Yakob kinamik Esa'ú

33 ¹Yakob otachi wan astiwalaya Esa'ú wan in 400 takam. Yakob kinmak ininpilwam se ka okse Le'a, Rakel wan in ome inintikipanolmeSiwam. ²Ta'ishpa okinkets inintikipanolmeSiwam wan ininpilwam, takwitapit okikets Le'a ka ininpilwam, kampa takwitap okikets Rakel wan Yosé. ³Yakob, okinpana moshte wan omotankwaketsaya ka chikome han pa tal kwah astiyaya ninohni. ⁴Ma yok Esa'ú omotal okinamik Yakob wan okinapal wan okitenamik. Wan chokaloya in omente. ⁵Kwakin otachi Esa'ú wan okinmit in siwam wan ininpilwam, kitahtanili:

—Akyehwante inik yewal kat monak?

Yakob kinankili:

—Yehwante nopilwam, yewal Dyos onishmak newal, motikipanol tewal.

⁶Kwakin walaloya inintikipanolmeSiwam ka ininpilwam wan omotankwaketsak pa i'ishpa yewal. ⁷Kwakin Le'a wan ininpilwam asik wan omotankwaketsak. Wan takwitap Yosé wan Rakel niyok omotankwaketsak.

^m 32:31 Pyerna in kinek kito ka tsohmet kastiya “muslo”.

⁸Esa'ú kitahtanili:

—Ten tihnek tikitos ka mochi inik tanichikolme yewal onikinnamiktiwal pa ot?

Yakob kili:

—Nihnekiya niktaniskya tikipanoliste kwal pa notats.

⁹Kwakin Esa'ú kito:

—Miyak nitapi nonohni. Shimokawil in yewal tikpi pa tewal.

¹⁰Yakob kinankili:

—Nimishtahtani, ta melak kwal tishnamiktik shikonan in temakaliste, kwah onikit moshayak, onikit kina nishayak Dyos. Tewal otishnamik kwal. ¹¹Shikinan in yewal nimishwalikilitiwal, kampa Dyos kwal nishchiwili newal, wan nikpi mochten moteshmonek.

Kampa Yakob hyero kimakatikat kaya pa kinonanaskya, yok Esa'ú okinonan. ¹²Kwakin Esa'ú kili:

—Ma tiyaptiyak pa ot. Newal nimishtokas.

¹³Yakob kinankili:

—Notats kimat kina piltontim kat sehsehtik wan monek pa nikinmitatias in borrega' yewal tachichiltil. Ta tikiwikal kongana pa se tonat mikiske mochi in yohyolkilme. ¹⁴Nimishtahtani, notats, shiyapti ta'ishpa ka motikipanol, wan newal yolikit niyaptias kina tatiliktsatiyal yolikilme wan kina tatiliktsatiyal piltontim newal ompa nikasis notats pa Se'ir.

¹⁵Kwakin Esa'ú kili:

—Nimishkawilis tahko nomasewalme yewal walal ka newal pa mishpalewiske.

Yakob kinankili:

—Amo nishteshmonikil? Kampa melak kwal tishnamik notats.

¹⁶Yok, pa in tonat Esa'ú omokwep pa ni'ot pa Se'ir. ¹⁷Wan Yakob, yawiya pa in ot pa Sukot, ompa okichi nikal wan okinchi tasoway ka inik nimahmashaltik kwawim pa yolikilme ompa okitokayolti Sokot (kinek kito ramada').

¹⁸Kwah Yakob walmokwep pa Padán-aram o'as kwal, pa Kanán, pa in Wepweblo Sikem yewal pa in tal Kanán, wan ompa okikets nikal tachiwili ka shashal tilawak kaha kitaya wEhka in Wepweblo Sikem. ¹⁹Mokowili tal kaha kikets nikal, okinkowil ininpilwam Hamor, nitats Sikem, otashta 100 tomi tachiwili ka plata. ²⁰Ompa okinnichik tetelme kaha kitaliskya tamakaliste wan okitokayolti, El Elohe Isra'El.ⁿ

ⁿ 33:20 El Elohe Isra'El in kinek kito: ka hebreteko Dyos in niDyos Isra'El.

Sikem kikatsawilti Dína

34 ¹Dína, nikonSiwat Le'a yewal kipi inak Yakob, Dína yawiya kinpashalowaya inik siwam pa in pweblo.

²Sikem nikon Hamor in heweteko yewal katka kapitan pa in pweblo okit Dína, wan okonan omotek inak yewal. ³Kwakin in takat okitasot miyak Dína, kili tahtolme sehseltek ka in siwat-Piltonte. ⁴Kwakin Sikem kili nitats Hamor: “Shitahtan in siwat-Piltonte kampa yewal yes nosiwa.”

⁵Kwah Yakob kimat kina in takat kikatsawilti nikon Dína, ininpilwaTakam katkaloya pa in tashosholtik ka in yohyolkilme. Yok amo nawat Yakob, omochi pa walmokwepaloskya ininpilwam. ⁶Kwakin Hamor nitats Sikem oy okit pa tahtoskya ka Yakob. ⁷Kwah walmokwepak ininpilwam Yakob, walaloya pa in kwahmilme kaha katkaloya, kwah okimatik in yewal ten okipan Dína, okinkok miyak ininyolme wan hyero kwalanik. Pates Sikem okichi yewal ten amokwal ka siwatPiltonte Isra'El kampa omotek ka nikonSiwat Yakob. Katka ten pa amo'ik panoskya ten, kina in. ⁸Ma yok, Hamor kinmili:

—Nokon Sikem kinek monamiktis ka mokonSiwat. Shihmakak pa monamiktis inak yewal. ⁹Ma timonamiktik tehwanke ka anmehwanke. Shitishmakak anmopilwaSiwam wan shikinonanak topilwaSiwam pa anmehwanke. ¹⁰Shimokawak wan shimochantik nika ka tehwanke, in tal onka pa mota'ishpa. Shiyolik nika, shitakowak wan shitanamakak pa in tal shimokowilik kwahmilme pa in tal.

¹¹Kwakin Sikem kili Dína nitats wan ninohniwan:

—Ma nikpi tekpanoliste kwal ka anmehwanke, wan annimishmakas ten annishtahtaniske. ¹²Shiktalik in tashtawaliste pa in siwat, shinichilik kishki monek pa annimishwalikili, ma ye we kina ankinakil, wan annimishtashtawilis ten annishtahtaniske. Shinishmakak in siwatPiltonte pa yok yes nosiwa.

¹³Yakob ininpilwam kwah tahtok ka Sikem wan nitats Hamor kikwahkwamanak kampa ninohni Dína ye takatsawaltil.

¹⁴Kilik:

—Amokwal yok tikchiwaske, pa antimishmakaske tonohniSiwat se takat yewal amo kipi takotonili nikwerit kaha

mashishal. In yewal tepinawaliste pa tehwane. ¹⁵Antimishmakaske pa timonamiktis ka yewal, anmehwane ta ankichiwak kina tehwane: shimokotonilik anmokerit kaha anmashishal moshte takam ka anmehwane. ¹⁶Kwakin antimishmakaske topilwaSiwam wan tikinonanaske anmopilwaSiwam pa tehwane, timochantiske ka anmehwane wan yok timochiwaske se tanchikol ka anmehwane. ¹⁷Wan ta amo ankinakil ankichiwak se tahtoliste pa ankipiyaske takotonili nikwerit kaha mashishal, kwakin tikonanaske tonohniSiwat wan tihwikaske.

¹⁸Yok kikakik kwal Hamor wan nikon Sikem in tahtol; ¹⁹in takatYankwik Sikem kimawishtililoya yehwane in takam pa in pweblo, wan amo owehka pa kichiwaska in yewal kilik ininpilwam Yakob.

Kampa yok miyak kinekiya nikonSiwat Yakob. ²⁰Yok Hamor wan nikon Sikem kampa kalakik pa in pweblo pa tahtoloskya ka in takam pa ininpweblo, ompa kaha kalakil moshte.

²¹Kinmilik:

—Mochantil ka sewiliste ka tehwane in takam israelita'. Mochantiske nika pa takowaske wan tanamakaske. Kampa we tal pa yehwane, kampa timonamiktiske ka ininpilwaSiwam, wan yehwane monamiktiske ka topilwam. ²²Ma yok, in takam mokawaske mochantitiyaske yok ka tehwane tikpiyaske takotonili nikwerit kaha mashishal tehwane, kina yehwane kipiya. ²³Yeske toyashka inintanichikolme ka borrego', chibo' wan ininkwahmilme wan in oksek anmoyolikilme, kwakin ma tikinmilik yehwane kampa yeske ka se tahtoliste pa mochantiske ka tehwane.

²⁴Kwakin moshte in takam yewal kisaloya ompa kaha kalakil pa in Wepweblo mokawak ka se tahtoliste ka Hamor wan nikon Sikem, wan moshte pa in Wepweblo mochiwilik takotonili. ²⁵Panok yey tonatim kwah kichiwak in. Kwah yehwane kintakokowaya wan in ome ininpilwam Yakob, Shime'ón wan Lewí, ninohniwan Dína, konanak ininteposte oksep oyak pa in pweblo kaha amo'ak kimatiya yewal ten yaloya kichiwaloya, ompa kinmiktik in takam, wan kinmiktik moshte. ²⁶Tamiktik Hamor wan Sikem wan kikishtik Dína ompa kaha katka pa nikal Sikem wan kiwikak. ²⁷Kwakin walak ininpilwam Yakob kaha katkaloya mochi in mihmihke, kalakik wan ta'ishtikik mochi pa in pweblo. ²⁸Kinishtikik mochi borrego' wan chibo' wan mochi inik oksek yewal katkaloya ininyashka yehwane pa

in Wepweblo, wan yewal katka pa kiyawak pa ininkwahmilme.
²⁹Kinsasakak mochiten wan moshte siwam wan ininpilwam.
 Konanak mochiten yewal katka pa kalitik pa in kalmé.

³⁰Kwakin Yakob kinmili Shime'ón wan Lewí:

—Annishtalik pa polewiliste annishchiwilik pa
 annishkokoliske yehwante inik mochantilme pa in tal in
 kananeyo' wan in pereseyo'. Tehwante amo timiyak takam wan
 ta yehwante monichikok pa mo'onanaske ka newal, kwakin
 newal wan moshte pa nokal tiyeske tamiktilme.

³¹Ma yok, in omente ininpilwam kinankilik:

—Kitoloya kampa amokwal katka pa kichiwiliskya tonohni
 kina se siwat yewal motek ka moshte takam?

Yakob mokwep pa BetEl

35 ¹Kwakin Dyos kili Yakob: “Shimokets, shi
 shimochanti pa BetEl ompa shimoka. Ompa tikchiwas
 tanichikoliste tetelme pa Dyos yewal omoneshti kwah
 ticholotiyaya ka monohni Esa'ú.”

²Kwakin Yakob kinmili moshte yehwante katkaloya pa nikal:
 “Shikinkishtik moshte inik oksek dyose' pa antaneltokal yewal
 ankinpiyal anmehwante, shimotapohpowilik wan shimaltik
 shikintalik oksek moshashalme. ³Ma timoketsak ma tiyak pa
 BetEl. Ompa nihnichikos tetelme pa niktalis tamakaliste pa
 Dyos yewal nishpale pa in tonat kwah nikatka pa in polewiliste,
 yewal hanse tonatim katka ka newal kaha niyaptiyas.”

⁴Kwakin kimakak Yakob mochi in oksek dyose' yewal kin-
 piyaloya, wan temakak mochi inik sarsiya' yewal kiwikaloya
 pa ninnaka, wan Yakob kintapach itsinta tepotskwawit yewal
 amowEhka katka pa Sikem. ⁵Kwakin panotiyak, wan Dyos
 kintitanil tamaptiliste pa mochi inik Wehwepweblo' yewal kat-
 kaloya itehtenko, yok amo'ak kintohtok ininpilwam Yakob.

⁶Yakob wan moshte yehwante yaloya asik pa Luts,^o yewal
 niyok kitokayoltil BetEl, pa in tal Kanán. ⁷Wan Yakob kinichiko
 tetelme ka tatamakal pa Dyos in tal okitokayoltil In-BetEl,
 yewal kinek kili in Dyos pa BetEl kampa ompa omoneshti Dyos
 kwah yewal cholowaya ka ninohni.

⁸Wan Débora omik, yewal ki'apa Rebeka, wan kitapa-
 chok itsinta tepotskwawit amo wEhka katka BetEl. Kwakin

^o 35:6 Luts in kinek kito: ka Hebreteko Wachalala.

kitokayoltik kaha kitapachok Alon-bakut yewal kinek kito in tepotskwawit kaha chokaloya.

⁹Kwah walmokwep Yakob pa Padán-aram, oksep omoneshti Dyos wan kimashti ¹⁰Dyos kili: “Ti’itok Yakob, ma yok yahmo ti’itokas Yakob. Ti’itokas Isra’El.” Kwakin Dyos okitokayolti Isra’El.

¹¹Wan Dyos kili: “Newal niDyos kipi chikawaliste. Shikinpi mopilwam wan shimomiyaptik. Pa tewal kisas se pweblo ka masewalme, wan takwitap yeske myak tanichikolme ka masewalme wan ika mokolinchim yeske reye’.” ¹²In tal yewal onihmak AbRaham wan Itsak, nimishmak tewal niyok, wan nikinmakas in tal mokolinchim yewal takatiske kwah timiki.” ¹³Kwakin Dyos panoti kaha Yakob kaha tahtowaya inak yewal.

¹⁴Kikets Yakob se tet kina se taneshtiliste. Ompa kaha Dyos tahtowaya inak yewal. Wan kitekili nihugoUbaBino wan kishawili asepte ipa tet, ¹⁵ompa kaha Dyos okitakichil yewal, Yakob okitokayolti BetEl.

Miki Rakel

(Ip. 35:23-26) (1Ta-m. 2:1-2)

¹⁶Panotiyak pa BetEl. Kwah amo wehka katkaloya pa asiloskya pa Eprata, kwah Rakel okitakatilti nikonTakat, wan hyero kitakokolti. ¹⁷Kwah kipanowaya takokoliste pa kitakatiltiskya, in siwat tapahti kili: “Amo shimomapti; kampa tikpiya okse mokonTakat!” ¹⁸Kwah Rakel miktiyaya, wan tamtiyaya ni’ihyo okitokayolti Ben-oní, ma yok nitats Yakob, okitokayolti BenYamín.

¹⁹Yok miki Rakel, wan kitapachok pa ot yewal ya pa Eprata, wan niyok itok BetLéhem. ²⁰Pa in tal kaha kitapachok kikets Yakob se tet weyak, wan pa ashka nestik nitaneshtiliste kaha kitapachok Rakel.

²¹Isra’El okonan ni’ot wan kikets nikal tachiwal ka shashal tilawak ompa Migdal-Éder. ²²Kwah mochantiyaya Isra’El ompa pa tal, okalak Rubén nikon we kaha katka Bilha, wan Rubén omotek inak kwah panok myak tonatim kimat Isra’El.

Kinpiyaya Yakob 12 ininpilwaTakam:

²³Ininpilwam Le’a ye Rubén, yewal otakat ta’ishpa in oksek yek Shime’ón, Lewí, Yehudá, Isakar wan Sabulón.

²⁴Ininpilwam Raket yek Yosé wan BenYamín.

²⁵Ininpilwam Bilha, nitikipanol siwat Raket, yek Dan wan Neptalí.

²⁶Ininpilwam Silpa, nitikipanol siwat Le'a, yek Gad wan Asher.

Inik yek ininpilwam Yakob yewal kitakatiltik ompa Padán-aram.

²⁷Omokwep Yakob pa nikal nitats Itsak yewal katka pa Mamré, amo wEhka kaha katka Arba, yewal niyok itok, Hebrón, katka kaha mochantiyaya Itsak wan AbRaham.

²⁸Oyolti Itsak 180 shiwim ²⁹kwakin omihyot wan omik, kima-ni omonichik ka niwichalme yewal mikik. Omochi awel Itsak ompa oyol myak tonatim, kitapachok ininpilwam Esa'ú wan Yakob.

Nikolinchim Esa'ú

(Ip.^p 36:10-14) (1Ta-m.^q 1:35-37)

(Ip. 36:20-28) (1Ta-m. 1:38-42)

36 ¹Inik yewal nikolinchim Esa'ú, yewal niyok itoka Edom.

²Okinonan Esa'ú ininsiwam takatilme ininpilwam kananeyo': ye Ada, nikon Elón in heteteko; wan Oholibamá, nikon Haná wan Sibeón in heweteko; ³niyok omonamikti ka Bashemat, nikon Yishma'El katka ninohniSiwat Nebayot.

⁴Esa'ú ina yek ininpilwam: inak Ada okintakatilti Elifas; Bashemat, okitakatilti RehuEl; ⁵wan Oholibamá, okintakatilti Yehúsh, Yálam wan Kora. Inik yek ininpilwam Esa'ú yewal okintakatilti pa Kanán.

⁶Okinwik Esa'ú ininsiwam, ininpilwaTakam, ininpilwaSiwam, wan moshte yehwante mochantiloya pa nikal, wan niyolikilme wan mochi tekwanim kintikipanol takam wan mochi pa kishki tapiyaya pa in tal Kanán, wan panoti pa okse tal yok moseseman ka ninohni Yakob.

⁷Yehwante in omente tapiyaloya miyak wan amokwal pa mochantiloskya se ka okse; kampa yok amo kipiyaloya ten kikwaloskya in yolikilme. ⁸Yok Esa'ú, oy omochanti talTepet pa Se'ir, yewal niyok itoka Edom.

p 36:0 Ip. in kinek kito: Ipewaliste/Genesis.

q 36:0 1Ta-m. in kinek kito: 1 Tapowaliste melawak/1 Cronicas.

⁹Ina yewal nikolinchim Esa'ú, in edomteko', yehwante mochantik talTepet pa Se'ir. ¹⁰Ni'itokalme ininpilwam Esa'ú: Elifaz nikon Ada, yewal ye nisiwa Esa'ú; RehuEl nikon Bashemat, wan nisiwa Esa'ú.

¹¹Ininpilwam Elifaz yek Temán, Omar, Tsepó, Gatam, wan Kenas.

¹²Elifaz nikon Esa'ú niyok kipiyya okse nikon, nisiwa itoka Timená, yewal okitakatilti Amalek.

Moshte inik yek nikolinchim Ada, nisiwa Esa'ú.

¹³Ininpilwam RehuEl yek Náhat, Séra, Shamá wan Misa. Inik yek nikolinchim Bashemat, nisiwa Esa'ú.

¹⁴Inik ininpilwam Oholibamá nisiwa Esa'ú, nikon Haná yewal katka nikon Sibeón, wan okintakatilti Esa'ú ininpilwam Yehúsh, Yálam wan Kora.

¹⁵Inik yek wehwe nikolinchim Esa'ú:

Elifas, ye nikon we Esa'ú, wan ininpilwam Elifas mochiwak tatakewalme Temán, Omar, Tsepó wan Kenas, ¹⁶wan Kora, Gatam wan Amalek. Inik yek tatakewalme ka Elifas pa in tal Edom, ina yek nikolinchim Ada.

¹⁷Okse nikon RehuEl, nikon in Esa'ú, wan ka ininpilwam RehuEl mochiwak tatakewalme Náhat, Séra, Shamá wan Misa.

Inik yek inintatakewalme ka ininpilwam RehuEl pa in tal Edom, wan inik nikolinchim Bashemat wan nisiwa Esa'ú.

¹⁸Esaú wan nisiwa Oholibama, ininpilwam mochiwak tatakewalme Yehúsh, Yálam wan Kora. Ina yek tatakewalme nisiwa Esa'ú, Oholibamá ye nikon Haná.

¹⁹Ina yewal nikolinchim Esa'ú, wan inintatakewalme yewal niyok itoka Edom.

²⁰Inik yek ininpilwam Se'ir in horetoko', yewal mochanti-loya pa in tal:

Lotán, Shobal, Sibeón wan Haná, ²¹Dishón, Éser wan Dishán. Ina yewal yek tatakewalme ka horetoko' ininpilwam Se'ir ompa pa tal Edom.

²²Ininpilwam Lotán yek: Horí wan Hemam. Timená ye ninohniSiwat Lotán.

²³Ininpilwam Sobal yek: Alwán, Manáhat, Ebal, Tsepó wan Onam.

- ²⁴Ininpilwam Sibeón yek: Ayá wan Haná. In Haná yewal okit in nishtolol at ompa kaha amo'ak mochantiyaya, kaha okinwik niburro' nitats pa kikwaloskya sakat.
- ²⁵Ininpilwam Haná: Dishón wan Oholibamá, nikonSiwat Haná.
- ²⁶Ininpilwam Dishón yek: Hemdán, Eshbán, Itrán wan Kerán.
- ²⁷Ininpilwam Éser yek: Bilhán, Sawán wan Akán.
- ²⁸Ininpilwam Dishán yek: Uts wan Arán.
- ²⁹In wetatakewalme takam horeteko' yek: in Lotán, Sobal, Sibeón, Haná, ³⁰wan Dishón, Éser wan Dishán. Inik yek tata-kewalme in takam horeteko' kina tatakewal pa in tal Se'ir.

In nireye' Edom

(Ip. 36:31-43) (1Ta-m. 1:43-54)

- ³¹Inik yek reye' yewal reynarok pa mochital Edom kwah ayamok katkaloya reye', ininpilwam Isra'El:
- ³²Bela nikon Be'or, reynar pa Edom. Nipweblo we kaha reynarowaya itoka Dinhaba.
- ³³Kimani omik Bela, moka reynaroti Yobab nikon Séra, yewal nital pa in pweblo Bosrá.
- ³⁴Kimani omik Yobab, moka reynaroti Husham, yewal nital in pweblo Temán.
- ³⁵Kimani omik Husham, moka reynaroti Hadad nikon Bedad. In Hadad kintanili Midyán pa in tal Mo'Ab. Kwah mo'onanaloya Hadad Wepweblo kaha reynarowaya itok Awit.
- ³⁶Kimani omik Hadad, moka reynaroti Samlá, yewal nital in Wepweblo Masreká.
- ³⁷Kimani omik Samlá, moka reynaroti Sha'úl yewal nital in pweblo Rehobot katka pa itenko atenko Eprates.
- ³⁸Kimani omik Sha'úl, moka reynaroti Bál-hanán nikon Akbor.
- ³⁹Kimani omik Bál-hanán nikon Akbor, moka reynaroti Hadad. Wan nipweblo itoka Pahú. Nisiwa itoka MehetabEl, nikonSiwat Matred yewal ye nikonSiwat MeSaháb.
- ⁴⁰Ina ni'itokalme ka wetatakewalme Esa'ú, ka nikolinchim, wan niyok itokanilme kaha mochantiloya: Timená, Alwá, Yeter, ⁴¹Oholibamá, Elá, Pinón, ⁴²Kenas, Temán, Mibetsár, ⁴³MagdiEl wan Iram. Esa'ú niyok itokaya Edom,

wan inik yek niwetatakewalme Edom, kaha mochantiloya wan inintalme katkaloya.

In ye Esa'ú, nitats ka in edomita'.

Yakob wan ininpilwam

37 ¹Yakob omochanti pa tal kaha mochantiyaya nitats, pa tal Kanán.

²In tapowaliste ika Yakob wan ininpilwam.

Yosé kipiyya 17 shiwim, kinkwitawiyaya borrego' wan chibo' ka ninohniwan, ininpilwam Bilha wan Silpa, in oksek ininsiwam nitats. Wan Yosé kinawatiyaya nitats Yakob ten amokwal yehwante kichiwaloya.

³Isra'El kitasotaya miyak Yosé amoyok miyak kintasotaya in oksek ininpilwam, kampa okitakatilti kwah Isra'El katka kolinche. Wan Isra'El kichiwil Yosé se tilma kwal nesiya. ⁴Kwah kitaloya ninohniwan itats kishki miyak kitasotaya Yosé wan yehwante amoyok kintasotaya, kwakin kikokoliloya amo kita-kichililoya Yosé.

⁵Se yowal Yosé tatemiki, kwah kinmili ninohniwan in tatemikiliste, kikwalanilik miyak, ⁶kampa kinmiliyaya:



© 1996 David C. Cook

*Yakob kitasotaya miyak Yosé amoyok kintasotaya
in oksek ininpilwam (Ipewaliste 37:3)*

—Shinishkakik, annimishtakichilis in tatemikiliste yewal nikpi. ⁷Tikatkaloya pa se tashosholtik tikinihilpitikatkaloya trigo ka manoho. Haniman nomanoho walmokets wan moka moketstik melahka, kampa anmomanoho' anmehwante kiyawaloloya ka ninewal wan mokwalpacholoya pa ni'ishpa yewal.

⁸Kwakin ninohniwan kinankilik:

—Tihnek tikito tewal timochiwas towe, wan titichili mochi yewal tikpiyaske pa tikchiwaske?

Wan kikokoliloya miyak kina taketsaya ka nitatemikiliste ten kitemikiyaya.

⁹Kwakin oksep tatemik, wan kinmili ninohniwan in yewal ten kitemiki:

—Shitakakik oksep nitatemik, yewal pa in tatemikiliste nikitaya in tonat, in meste wan 11 sitalme mokwalpacholoya no'ishpa newal.

¹⁰Wan kitakichil nitats in tatemikiliste wan ninohniwan, nitats ki'ahwa kili:

—Ten tatemikiliste yewal ten tiktemik? Melak timotankwaketsaske mo'ishpa tewal monantsi wan newal wan niyok monohniwan?

¹¹Wan ninohniwan ki'ihyaloya, kampa kinekiloya yeloskya kina Yosé, ma yok nitats ki'ilnamikiyaya miyak in tatemikiliste.

Ninohniwan kinamakal Yosé

¹²Se tonat, ninohniwan oyak takwitawik niborrogo' nitats kaha tashosholtik pa Sikem. ¹³Wan Isra'El kili Yosé:

—Kina tihmat, monohniwan ompa takwitaptikat inik borrego' pa Sikem. Shiwal, wan nimishtakeptik pa tiyas ka yehwante.

Kinankili Yosé:

—Kwal onka.

¹⁴—Shi shikinmit ta kwal kat monohniwan wan in borrego' wan hani shiwalmokwep pa tinishnawatis.

Wan okitetan Isra'El pa in ishtawak Hebron, wan Yosé asi pa Sikem. O'as Yosé pa Sikem, ¹⁵wan se takat okit nehnemtikatka pa in ishtawak ompa wan kitahtinili:

—Ten tiktemotik?

¹⁶Yosé kinankili:

—Nikintemotik nonohniwan. Shinichil kaha takwitaptikat borrego'?

¹⁷Kinankili in takat:

—Panotiyak. Ompa onikinkak mo'ililoya ma tiyak pa Dotán.

Yosé kintemotiyaya ninohniwan, wan kinmit pa in pweblo Dotán. ¹⁸Kwah yehwante kitak walaya wEhka Yosé, kwah aya-mo'ok asiyaya yehwante motakichililoya kina kwal kimiktiloskya. ¹⁹Mo'ilik sek ka oksek:

—Pa wal in tatemikiliste. ²⁰Ma tihmiktik wan ma tiktaskak pa se takoyonke, wan tikinmiliske moshte kikwa se tekwan yolil pa kwawim. Kwakin tikitaské kina tamis nitatemikiliste!

²¹Kwah kikak Ruben in, kinek kipale ka ninohniwan, kinmili:

—Amo tihmiktiske. ²²Anmehwante amo ankimiktiske.

Shiktasak pa in takoyonke pa se tal kaha tawak, wan amoten shikchiwilik.

Kinmili Rubén kampa yewal kinek kipalewiskya Yosé pa yok kiwikaskya ka nitats.

²³Kwah o'as Yosé ka ninohniwan, kikishtilik nitilma kwal nesiya yewal nitats kichiwiiliya yewal kikimtiyaya, ²⁴kikitskik wan kitasak pa in koyonke katka wak wan amo kipiyya at. ²⁵Wan motalik tawak ninohniwan. Kwah takwatikatkaloya kinmitaloya astiwalaloya kameyo' tamantiwalaloya in takam katkaloya yishma'elteko' walaloya pa Gile'ad. Tamantiwalaloya in kameyo' ahwiyaliste, kopal wan in chichik itok mira ka



© 1996 David C. Cook

*Ninohniwan Yosé kitasak pa takoyonke
katka wak (Ipewaliste 37:24)*

shochim wan kwawin ahwiyalme yewal ka tapahtilme, yaloya pa Egipto. ²⁶Wan Yehudá kinmili ninohniwan:

—Ten tihtaniske ta tihmiktik tonohni wan kina tiktatiske, ta tihmiktik? ²⁷Ma tikinnamakiltik in takam yishma'elteko'; amoten tikchiwiliske. Shikilnamikik yewal tonohni.

Mokawak ka se tahtoliste ninohniwan, ²⁸kwakin kwah panotiyaloya in takam midyanteko', kikishtik Yosé ninohniwan pa in koyonke wan kinnamakiltik pa 20 tomiplata. In yishma'elteko' wan yehwante kiwikak pa Egipto.

²⁹Mokwep Rubén pa in koyonke wan tachi ompa amoten katka Yosé, kwakin kitsayani nishashalme.^r ³⁰Mokwep kaha katkaloya ninohniwan, kinmili:

—In takatYankwik yahmo ten onka! Ashka ten nikchiwas?

³¹Kwakin konanak itakemtel Yosé, kimiktik se chibo, wan kishashawilik yEste tilma. ³²Mokwepak ka itats kineshtilik tilma: “Tikitak in. Shikit ta nitilma mokon.”

³³Yakobo haniman ki'ishmat, kito: “Haha, ina yewal nitilma kwal nokon! Se tekwan kikwa nokon Yosé wan kichiwil tahtahko!” ³⁴Wan kitsayani nishashalme^s Yakob wan motakemilti ka shashalme tiltik, yok ki'ahkok pa myak tonatim kikokowaya niyol.

³⁵Moshte ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam walaloya kiyolsewiloya, ma yok yewal amo kinekiya moyolsewiskya yok kitowaya: “Nikchokillis nokon hanse tonatim, kimani nimikis nitemos pa She'ol^t kaha kat mimihke kaha onka nokon.” Wan nitats kichokiliyaya.

³⁶Asik pa Egipto, in takam madyanteko' wan kinamakiltik Potipar, Potipar in wetatakewan katka nitikipanol para'ó katka niwetatakewan gwacho'.



© 1996 David C. Cook

*Yakob ki'ishmat nitilma
Yosé (Ipewaliste 37:32)*

^r 37:29 Kitsayani nishashalme in kinek kitos, se tanestiliste ka tayolkokoliste.

^s 37:34 Kitsayani nishashalme in kinek kitos, se tanestiliste ka tayolkokoliste.

Yehudá wan Tamár

38 ¹Pa inik tonatim, Yehudá kinka ninohniwan wan oy omochanti inak se adulamteko, itoka Hirá. ²Ompa Yehudá ki'ishmat se siwat, nikonSiwat se takat kananeyo itoka Sú'a, omonamikti Yehudá inak yewal, ³o'osti ta'apa nisiwa wan okitakatilti se nikonTakat, yewal kitokayolti Er. ⁴Oksep o'osti ta'apa wan okitakatilti okse nikonTakat, yewal okitokayolti Onán. ⁵Wan okipi okse nikon, yewal kitokayolti Selá, Yehudá katka pa in pweblo Kesib kwah takati Sela.

⁶Kikonanil Yehudá se siwat itoka Tamár, pa monamiktiskya nikon we Er. ⁷Wan Er, nikon ta'ishpa Yehudá katka se takat amokwal, yok in WeTatsDyos kikishtili niyoliliste. ⁸Kwakin Yehudá kili Onán: “Shimonamikti ka nisiwa monohni, kina kimatil kichiwal kwah miki se ninohni pa yok kinpiyas nikolinchim mopa tewal.” ⁹Ma yok kimatiya Onán kampa amo yesloskya nikolinchim yewal. Kampa yok kwah motekaya inak yewal, tanokiyaya talpa pa amo kipiya-skya nikon, wan yok amo kipiya-skya nikolinchim ninohni mihke. ¹⁰Wan in WeTatsDyos, amokwal okit kina okichi Onán, wan niyok kikishtil niyoliliste. ¹¹Kwakin Yehudá kili nisiwamon Tamar: “Shimoka pa nikal motats, pa kimani mo'apawa nokon Selá.” Kampa yewal tamat: Aso niyok miki kina ninohniwan. Yok Tamár panoti wan oy omochanti ka nitats.

¹²Panok myak tonatim, wan omik nisiwa Yehudá, yewal nikonSiwat Sú'a. Kwah otam okichokil, Yehudá panoti pa in pweblo Timenat kaha katkaloya in takam kinshimtikatkaloya niborrego'. Wan ninihni Hirá, in adulamteko kitokatiya.

¹³Kinawatik Tamár kampa nimontats panoti pa Timenat pa kinshimaskya niborrego', ¹⁴kwakin mokishtil nishashalme wan kati motakemiltiLOYA siwam yewal kwah mikiloya inintaka inintawikal, kitapach itsontek ka se rebos pa yok amo'ak ki'ishmatiskya, kwakin omotal pa in ot kaha kalakil pa in pweblo itoka Enayim, yewal onka pa in ot Timenat. Tamar okit kina omo'apawaya Selá, ma yok Yehudá amo kimak Selá pa yok yeskya nitaka.

¹⁵Wan Yehudá okit kwah panotiyaya wan mo'il pa niyol yewal siwat motek ka moshte, kampa tapachotikatka nishayak.

¹⁶Kwakin sela mochi pa ot pa ki'asiskya yewal wan kili:

—Shimotemak pa nimotekas ka tewal. Kampa amo kima-tiya kampa yewal katka nisiwamon.

Wan yewal kili:

—Wan ten tinishmakas ta nimotemak pa timotekas ka newal?

¹⁷Yewal kinakili:

—Nimishtitanilis se chibo yewal nikinpi pa noyolikilme.

Wan yewal kinankili:

—Shinishkawil pek ten ka tewal kampa nihmatis ta melak tishwaltitanilis.

¹⁸Wan Yehudá kili:

—Ten tihnek pa nimishmakas?

Wan Tamár kinankili:

—Moseyo kipi ikpal, wan mobara yewal tihwik.

Wan Yehudá okinmak, wan omotek inak yewal, wan pa yewal ta'apa. ¹⁹Kwakin omokets, haniman panoti wan mokishtil yewal ka tapachotiyaya, wan omotakemilti oksep ka ishashalme kina se siwat mihki nitaka.

²⁰O'as Yehudá kaha nitanichikolme, konan se chibo wan kititanili in siwat inak in ninihni in adulamteko, pa yok kiwalkwepaskya oksep inik yewal kikawil in siwat; ma yok amo kit in siwat. ²¹Kintahtanili inik takam yehwante ompa katkaloya:

—Kaha onka in siwat yewal motek ka moshte takam nika pa Enayim, yewal katka pa sela in ot?

Yehwante kinankilik:

—Nika amo onka siwat yewal motek ka moshte takam.

²²Ninihni mokwep kaha katka Yehudá kili:

—Amo nikit yewal. Nichilik in takam yewal mochantil ompa amo katka se siwat kina yewal.

²³Wan Yehudá kito:

—Ma motakawil ka yewal ten nihkawil. Pa amo'ak wetskas pa tehwan. Kampa melak newal niktitanil in chibo, wan tewal amo tikit.

²⁴Panok yey mestim, wan kinawatik Yehudá, kilik:

—Tamár mosiwamon motek ka oksek takam, wan ashka ostitik ta'apaktik.

Kwakin Yehudá kinmili:

—Shihkishtik shikchichinok ma mik!

²⁵Kwah kikishtitiyaloya yewal tatitan pa kinawatiloskya nimontats: “Nimishtahtani, shikit akyewal niseyo kipi ikpal, wan in bara, yewal nishta'apawilti.”

²⁶Kimani Yehudá kinishmat wan kito: “Yewal okichi kwal wan newal amokwal onikchi, kampa amo nihnamikti inak nokon Selá.” Wan amo'ik oksep omotek inak yewal.

²⁷O'as in tonat yewal takatiloskya, wan katkaloya omente piltontim pa'itik yewal. ²⁸Kwah takatitiyaloya se kikishti nimahwa; kwakin in siwatTapahti ki'ilpil se ikpal chichilitik pa nimahwa wan kito: “In okis ta'ishpa.” ²⁹Oksep kikalakti nimahwa in piltonte, kwakin okis ninohni. Wan in siwatTapahti kito: “Kina otikchi pa tikisaskya!” Wan kito-kayolti Perets.^u ³⁰Kwakin kis ninohni, yewal kipiyya ta'ilpil pa nimahwa in ikpal chichilitik, wan kitokayoltik Séra.

Yosé wan nisiwa Potipar

39 ¹Asik pa Egipto in takam, yishma'elteko' wan kinamakiltik Potipar, Potipar in wetatakewan katka nitikipanol para'ó katka niwetatakewan gwacho'. ²Kampa in WeTatsDyos katka ka Yosé wan kwal kiwikaya. Kwah mochantitikakaya ka in egiptiyo niwetatakewan, ³kwah okit niwetatakewan kina katka in WeTatsDyos wan kina kipalewiyya Yosé pa mochiten kichiwaya kisaya kwal. ⁴Kwakin Potipar kitaya Yosé kina kwal kichiwaya, kitokayolti pa nikal kampa okitake pa takwitaptiyaskya mochi kishki tapiyya. ⁵Pa in tonat kimanipotipar kitakawili pa kikwitaptiyaskya nikal wan pa mochi kishki tapiyya. Wan in WeTatsDyos kimashtiyaya Potipar, yok kina pa nikal wan yok kina pa nitashosholtik. ⁶Yok Potipar in egiptiyo okitakawil pa takwitaptiyaskya Yosé pa



© 1996 David C. Cook

Potipar mokowil Yosé kina nitikipanol (Ipewaliste 39:1)

^u 38:29 Perets in kinek kito: okichi otitonte.



Nisiwa Potipar kikweso Yosé (Ipewaliste 39:7)

mochi kishki tapiyaya, yahmo kimatiya pa kishki tapiyaya hanwel ten kikwaskya.

Yosé katka se takat kwal tachiyaya. ⁷Kwah panok myak tonatim, nisiwa niwetatakewan kwal okit Yosé wan kili:

—Shimotek nonak.

⁸Yosé amo kinek wan kili:

—Ka newal onka mochi yewal niyashka nowetatakewan pa nikal, wan yewal amoten ki'ilnamik pa nikal mochi yewal nishtake niyashka pa nikitatiyas. ⁹Amo onka okse yok wetatakewan kina newal. Wan amoten nishtatsotili pa kishki tapi, kampa hanwel tewal, kampa tewal ti'isiwa. Kina kwal nikchiwaskya ten amokwal wan nimokatsawiliskya inak Dyos?

¹⁰Hanse tonatim tahtowaya ka Yosé amo kinek motek ka yewal, amo momakawilti pa yeskya ka yewal.

¹¹Pa se tonat, Yosé kalak kalitik pa kal pa kichiwaskya nitikipanoliste, amo'ak katka pa kalitik. ¹²Wan in siwat kikitski Yosé pa nishashal kili: “Shiwal shimotek nonak!” Ma yok Yosé, kikawil nishashal pa nimahwam in siwat, motal pa kiyawak in kal. ¹³Kimani yewal okit kina okikawil nishashal pa nimahwam wan motaloti okis pa in kal, ¹⁴in siwat okinnots yehwante tikipanolme pa in kal wan kinmili: “Shikitak!, in hebreteko yewal notaka otishwalikil kinekiya tishpenawaltiskya tehwan. Okalak nika kinek motekaskya nonawak, wan wehwe nitsats. ¹⁵Kwah nishkak nitsats, kika nishashal ka newal wan motaloti pa kiyawak.”

¹⁶Wan yewal okital nishashalme Yosé sela pa kimani nita-ka walmokwepaskya icha. ¹⁷Kwakin kinawati kili: “In tikipanol hebreteko yewal titishwalikil owal ka newal kinek omotek nonawak. ¹⁸Kwah nitsats pa nishpalewiloskya, okika itakemtel nahnewal wan omotal pa kiyawak.”

¹⁹Kwah niwetatakewan kikak kina kitakichili nisiwa, yok onishchiwil motikipanol, yewal hyero kwalan ²⁰kikitskik Yosé kitsakwak pa in kalitik kaha kintsakwaloya yehwante nitakam in we para'ó.

Ompa kitsakwak Yosé ²¹katka WeTatsDyos inak Yosé kaha tatsakwal wan ki'ihniliyaya. Okichi kampa kwal kiwetsiskya in wetatakewan pa in tatsakwal, ²²niwe nitatsakwalme kimak Yosé pa kinkwitawiskya moshte yehwante ompa katkaloya, kitaliyaya Yosé pa kinkwitawiskya mochi in tikipanoliste yewal mochiwaya ompa kalitik. ²³In wetatakewan kaha tatsakwal amo monekiya pa takwitawiskya, amoten pa kishki takwitaptikat kaya Yosé kampa katka in WeTatsDyos inak yewal, wan kiyawiya kwal pa mochiten yewal kichiwaya.



© 1996 David C. Cook

Yosé kikalaktik kaha kintsakwal (Ipewaliste 39:20)

Nitatemikiliste in kopero wan in panadero

40 ¹Panok tonatim, ka in wetatakewan in kopero wan ka in wetatakewan panadero pa in werey Egipto kichiwak ten amokwal ika in tats. ²Wan in okwalan ka in omente tatakewalme, inak in wetatakewan kopero wan in wetatakewan panadero, ³wan tatake pa kintsakwaloskya kaha tatsawal katka Yosé, pa nikal niwetatakewan gwacho'. ⁴In wetatakewan gwacho okitake Yosé pa kinkwitaptiyaskya yehwante wan yewal kintikipanoliyaya wan yehwante oyek miyak tonatim tatsakwalme.

Wan yehwante miyak tonatim tsaktiyak, ⁵ompa pa in tatsakwaliste, pa se yowal in kopero wan in panadero ka in werey pa Egipto, kipiya pa sesen se tatemikiliste pa se yowal wan pa sesen kipiyaLOYA ten kinek kitoskya. ⁶Kwah Yosé owal okinmit pa watsinko, okinmit, wan kampa moyokoltitikatkaloya, ⁷kwakin kintahtanili inik wetatakewalme para'ó yewal katkaLOYA tatsakwalme kina yewal pa nikal in Tats:

—Pates anmoshayak amokwal nesil?

⁸Yehwante kinankilik:

—Moshte omente titatemikik wan amo'ak onka ak tishnawati ten kinek kito totatemikiliste.

Kwakin Yosé kinmili:

—Han Dyos yewal kipi chikawaliste pa tishmashtis ten kinek kili se tatemikiliste. Shichilik ten ankitemikik?

⁹Kwakin in wetatakewan ka in kopero kitakichili Yosé ten kitemiki:

—Pa notatemikiliste nikit se kwahmil ka uba' pa no'ishpa, ¹⁰pa in uba' katkaya yey tsimolinke uba'. Kikisaya nishoch; wan hani nitaki yoksiyaya. ¹¹Nikpiyaya pa nomahwa nitapalkatonte para'ó. Nihkitske in uba', nikpatska nihugoUba pa in tapalkatonte, wan niktal pa nimahwam para'ó.

¹²Kito Yosé:

—In kinek kili: in yey tsimolinke kat yey tonatim. ¹³Ma yok kwah panoske yey tonatim mishkishti para'ó wan mishtali oksep pa tiktikipanoli. Wan tiktali nitapalkatonte pa nimahwa para'ó, han kina tikchiwiliyaya, kwah tikatka nikopero. ¹⁴Kwah yok motachiwas in newal nimishtahtani kampa shinishihnil. Wan shikilnamikiltil nahnewal in para'ó pa yok nishkishti pa in tatsakwal. ¹⁵Kampa newal nishishtikik, pa in tal hebreteko'. Wan amoten onikchi pa nishtsakwaloskya!

¹⁶Kwakin in panadero in wetatakewan kikak kina kili Yosé in kopro kina kwal katka tatemikiliste yewal kitakichiliya Yosé kili:

—Newal niyok nitatemik. Nikinmit yey chikiwim pa notson-tek ka pan. ¹⁷Pa in chikiwit katka takpak, katka ka miyak kwal nesiloya pane' ka in para'ó, wan inik totom walaloya kikwaloya inik pane' pa in chikiwit yewal katka ipa notsontek.

¹⁸Kito Yosé:

In kinek kito:

—In yey chikiwim kat yey tonatim. ¹⁹Kwah panoske yey tonatim, in para'ó mishkotonili moshontek misalo pa se kwawit, wan totom kikwaske monaka pa mokwerpo monakayo.

²⁰Kwakin pa yey tonatim katka in tonat yewal nitakatiliste para'ó, wan temak miyak takwaliste pa mitotiliste pa mosh-
te inik inintikipanolme wetatakewalme. Tatake kinkishtik in wetatakewan kopro wan in wetatakewan panadero yehwante katkaloya tatsakwalme kinwalikak ininishpa inik inintikipanolme wetatakewalme. ²¹Kikwipil in we kopro pa kitikipanoli wan yok oksep kital nitapalkatonte pa nimahwam para'ó pa koniskya nihugoubaBino. ²²Ma yok kisal pa se kwawit in we panadero han kina kili Yosé, kwah kinawat ten kinek kitoskya nitatemikiliste. ²³Ma yok, in we kopro amo ki'ilnamik Yosé, ki'ilka.

Itatemikiliste para'ó

41 ¹Yok panok ome shiwim, wan se yowal tatemiki para'ó: Omo'it moketstikatka itenko atenko Nilo ²okit kampa, kisaloya pa atenko chikome baka' wan tohtomawak kikwatikatkaloya sakat. ³Haniman takwitap yehwante kisak oksek chikome baka', pa atenko Nilo pihpitsawak wan hyero nesiloya, moketsak itenko atenko Nilo, nahyehwante baka' kwal nesiloya. ⁴Wan in baka' pihpitsawak wan hyero nesiloya kinkwaloya in chikome baka' kwahkwalme wan tohtomawak!

Haniman para'ó wal o'is. ⁵Oksep walkoch para'ó, wan oksep tatemiki: Kinmit chikome trigo, wehwe wan kwahkwalme, mo'apawaloya myak pa se nitankwa. ⁶Wan haniman kisaloya oksek chikome trigo, pihpitsawak kwihkwitanki kampa walyehyekaya kaha walkis tonat. ⁷Wan in chikome trigo pihpitsawak kinkwaloya in chikome trigo kwal nesiloya!

Temtikatkaloya ka trigo wan o'is para'ó amo kimatiya ten kinek kitoskya nitatemikiliste. ⁸Watsinko, amokwal

nesiya hyero tamatiya yok kina tatemikiyaya, kwakin tata-ke pa walaloskya moshte in tashoshanilme wan in takam kimatiloya ten panoskya pa in Egipto, kintakichili nitatemikiliste. Ma yok amo'ak kinawatiyaya ten kinek kitoskya. ⁹Kwakin in wetatakewan kopero wan kili para'ó: "Ashka nikilnamik ten yewal amokwal nikchi. ¹⁰Se tonat kwah kwalan para'ó ka inintikipanolme, wan otishtsakwa newal wan niyok in wetatakewan panadero', pa nikal in wetatakewan gwacho'. ¹¹Pa se yowal, titatemikik moshte omente, ka sesen tehwan tehpialoya se ka okse tatemikiliste. ¹²Katka ompa se takatYankwik se hebreteko, katka ka tehwan tehpialoya in wetatakewan gwacho'. Tiktakichilik totatemikiliste, wan yewal tichili ten kinek kitoskya. ¹³Wan yok motachi yok kina otichil! Newal nishtalik oksep kaha notikipanol, wan in okse kisalok."

¹⁴Kwakin tatake para'ó pa kiwalikaloskya Yosé, hanimam kikishtik kampa tsaktikatka. Kwakin moshim wan malti yok motakemilti okse nishashal, wan yok oy ka para'ó, ¹⁵para'ó kili Yosé:

—Nikpi se tatemikiliste amo onka amo'ak nishnawatis. Kampa nitakak kwah tewal tihkak se tatemikiliste, tihmat ten kinek kitos.

¹⁶Yosé kinankili para'ó:

—Ma yok amo pa newal onka, Dyos kimakas para'ó se tanankiliste kwal.

¹⁷Kwakin para'ó kili Yosé:

—Pa notatemikiliste, onimo'it nimoketstikatka pa itenko in atenko Nilo. ¹⁸Pa in atenko walkisaloya chikome baka' hyero tohtomawak wan kwal nesiloya, takwatikatkaloya sakat pa itenko in atenko. ¹⁹Haniman takwitapit ka yehwan tehpialoya oksek chikome baka' pihpitsawak hyero nesiloya. Yok amo'ik nikinmitaya baka' hyero nesiloya pa in tal Egipto! ²⁰Kwakin in baka' pihpitsawak hyero nesiloya, kinkwaloya in chikome baka' yehwan tehpialoya. ²¹Ma yok, kwah tamik kinkwak, nesiloya han amoten kikwaloya, yok han pihpitsawak katkaloya hyero nesiloya. Kwakin niwal is.

²²"Nikpi okse tatemikiliste: Niyok pa notatemikiliste nikinmit chikome miyawalme trigo, temtikatkaloya ka trigo kwal nesiloya mo'apawaloya pa se nitankwa.

²³Haniman takwitapit kisak oksek chikome miyawalme katkaloya kwihkwitanki, tachichinolme kampa yehyekaya totonke kampa walkis in tonat.

²⁴Wan in miyawalme pihpitsawak kinkwaloya in chikome miyawalme kwal nesiloya. Nikintakichili in tashoshanilme, wan amo'ak kimat ten kinek kitos.”

²⁵Kwakin Yosé kinankili para'ó:

—Melawak, in ome nitatemikiliste para'ó onka pa se. Dyos kinawati ten kinek kichiwas. ²⁶In chikome baka' kwal nesiloya chikome shiwim. Wan in chikome miyawalme kwal nesiloya niyok chikome shiwim. Inik tatemikiliste in pa se han. ²⁷Inik chikome baka' pihpitsawak wan hyero nesiloya, yewal takwita-pit waltakisaloya ka yehwante, chikome shiwim wan niyok in chikome miyawalme pihpitsawak wan tachichinolme ka yeh-yekat totonki kaha takis tonat yok yeske chikome shiwim ka mayanaliste.

²⁸Yok nihnankili para'ó, Dyos kineshtili ten para'ó ten kichiwas. ²⁹Walaske chikome shiwim kwah moshte tapishkaske miyak pa mochi in tal Egipto, ³⁰kwakin walaske chikome shiwim ka mayanaliste, wan ki'ilkawaske mochi in miyak tapishkaliste yewal katka. Kwakin in mayanaliste kishitinis in tal! ³¹Kampa yes miyak mayanaliste, yahmo ki'ilnamikiske in miyak tapishkaliste. ³²Wan para'ó kipi ohpa tatemikiliste kampa melak Dyos yok kichiwas, amo wehkAwas pa yok motachiwas.

³³“Ashka, ma kitem para'ó se takat kimat hani motanishtili, se takat yewal hanse tonatim kimatitiyas ten monek pa kichiwas, wan shiktal ipa mochi in tal Egipto. ³⁴Ma kintal para'ó wetakwitawilme ma yak pa mochital Egipto, ma konanak pa sesen makwil kostal se han ka in tapishkaliste kwah yeske in chikome shiwim ka miyak tapishkaliste. ³⁵Monek pa ankinichikoske mochi in trigo wan oksek shinashte pa inik shiwim ka miyak tapishkaliste shihwikak pa nichahpilme para'ó wan shikahkokik pa kishki Wehwepweblo', ka kintamakaske masewalme. ³⁶Kampa yewal ta'ahkokil yes ten kikwaske pa mochital pa kwah asiske inik chikome shiwim ka mayanaliste, pa yok in masewalme amo mikiske ka mayanaliste.”

³⁷Yok para'ó kwal kikak nitahtol Yosé wan moshte inik tikipanolme wetatakewalme. ³⁸Wan para'ó kintahtanili:

—Aso tiktaske okse takat kina yewal, kipi pa'itik ni'Espíritu Dyos?

³⁹Yok para'ó kili Yosé:

—Dyos mishmashti mochi in, se takat kimat hani motanishtili amo onka okse yok kina tewal, se takat yewal hanse tonatim kimatitiya ten monek pa kichiwas. ⁴⁰Nimishtalis niwetatakewan nokal wan moshte masewalme mishmawishtilitiyaske, pa mochi-ten tikintakiptiyas. Tewal tikpiyas chikawaliste, hanwel newal nikpiyas we chikawaliste ipa tewal, kampa newal niwerey.

Yosé wetatakewan ipa mochital Egipto

⁴¹Wan niyok para'ó kili Yosé:

—Nimishtali niwetatakewan ipa mochital Egipto.

⁴²Kwakin para'ó mokishtil ni'aniyo yewal kiwikaya wan okitalil Yosé. Kitakemilti ka takemtel tachiwal ka lino, wan kitail se koskat tachiwal ka oro. ⁴³Wan Yosé kitehkolti pa se yawal-tik tatilanal ka kabayo' yewal takwitap kitokatiwalaya yewal wan yok tatake pa tsatsiloskya: “Shimotankwaketsak!” Yok para'ó kitali ipa mochital Egipto.

⁴⁴Wan para'ó kili Yosé:

—Newal nipara'ó, amo'ak pa mochi Egipto ki'olini nimahwa wan niyok nitankwa, ta tewal amo tikinmakawalti.

⁴⁵Para'ó kitokayolti Yosé, Tsapenat-panéha; wan kimak Ase-nat, nikonSiwat Potipera, totats in On pa yeskya nisiwa Yosé. Wan nehnemtinem Yosé ipa mochital Egipto. ⁴⁶Kipiyaya Yosé 30 shiwim kwah kiwikak ka para'ó, in weRey pa Egipto.

Wan okis Yosé kaha katka para'ó, wan nehnemtinem pa mochital Egipto. ⁴⁷Pa in chikome shiwim ye miyak tapishkaliste, ⁴⁸kinichiko Yosé mochi in tapishkaliste pa in chikome shiwim, kimani tapishkaloya miyak wan ki'ahkokiloya tapishkaliste pa in kwahmilme kitaliyaya pa inik Wehwepweblo' yewal amo katkaloya wEhka kampa katkaloya in kwahmilme. ⁴⁹Ki'ahkoki Yosé miyak trigo, yok kina shal pa itenko in we'at. Kampa amokwal kina kipowaloskya!

⁵⁰Pa in tonatim kwah astiwalaloya in shiwim kampa yeskya in mayanaliste, Yosé nisiwa Asenat, okintakatilti ome ininpilwaTakam Asenat ye nikonSiwat Potipera in totats On.

⁵¹Yosé nikon yewal okitakatilti ta'ishpa kitokayolti Manashé, kampa kito: “Niktokayolti yok kampa Dyos nishilkawilti mochi noyolkokoliste yewal nipan, wan moshte pa nikal notats.”

⁵²Okse nikon okitokayolti Eprayím, wan kito: “Kampa Dyos nishneshti kina se kwawit kimat taki pa in tal kampa newal onipan noyolkokoliste.”

⁵³Kwakin tamik in chikome shiwim ka miyak tapishkaliste pa in tal Egipto ⁵⁴kwakin asiyaya in chikome shiwim ka mayanaliste, kina kinmili Yosé. Katka mayanaliste pa mochital ma yok pa in tal Egipto katka pan. ⁵⁵Kwah moshte yehwante pa Egipto mayanak, in masewalme kitsatsilik para'ó pa kinmakaskya ten kikwaloskya. Wan para'ó kinmili moshte in egiptiyo': "Shiyak ka Yosé wan shikchiwak kina anmichili."

⁵⁶Wan kimani o'as in mayanaliste pa mochi in tal, kwakin kintapo Yosé in kalme kaha kinahkokiloya in trigo wan kinnamakilti in egiptiyo' kampa katka miyak mayanaliste pa Egipto. ⁵⁷Wan pa mochi in oksek talme walak pa Egipto pa kikowililoskya trigo Yosé, kampa katka miyak mayanaliste pa mochi kishki tal.

Yosé ninohniwan yal pa Egipto

42 ¹Kwah Yakob kimat kampa pa Egipto, katka takwal kwakin kinmili ininpilwam: "Ten ankichtipak kan, pates anmo'itatikat ka anmehwante sek ka oksek? ²Kampa nitakak yok pa Egipto onka takwaliste, wan shiyak ompa wan shihkowak takwaliste pa tehwan, pa amo timikiske, pa yok tiyoliske."

³Kwakin inik matahti ninohniwan Yosé yak pa Egipto kikowak trigo. ⁴Ma yok Yakob amo kititan ka yehwante BenYamín, ninohni Yosé, kampa ma yok tamatiya pek ten kipanoskya pek ten amokwal. ⁵Oyak ininpilwam Isra'El okikowak takwal, niyok yaloya oksek, kampa mayanaliste katka pa tal Kanán.

⁶Wan Yosé reynarowaya pa Egipto, yewal kinnamakiltiya trigo moshte yehwante pa mochi kishki tal. Kwah asik Yosé ninohniwan, motankwaketsak talpa. ⁷Kwah kinmit Yosé ninohniwan, haniman kinishmat; ma yok, omochi kina amo kinishmatiya, wan kintakichili ka kwalaniliste; kintahtanili:
—Wan anmehwante!, kampa anwalal?

Kinankilik:

—Tiwalal pa tal Kanán, pa timishkowiliske takwal.

⁸Ma yok kinishmat Yosé, yehwante amo ki'ishmatik. ⁹Kwakin ki'ilnamik Yosé nitatemikiliste nahyehwante, wan kinmili:
—Anmehwante anta'ispiyarotikat, anwalal pa ankitaske kaha amo onka takwitawil total pa yok kwal ankishitiniske!

¹⁰Yehwante kinankilil:

—Amoyok, Tats! In motikipanolme tewal, walal kikowal takwal. ¹¹Moshte tehwan ininpilwam se takat kwal, tehwan titakam kwahkwalmé. Amo tiwalal tita'ispiyarol!

¹²Yosé kinmili:

—Amo melak! Anwalal antachiyal kaha kwal kalakiske pa total ka anmogwacho' pa mo'onanaske.

¹³Yehwante kinankilik:

—Tehwante, motikipanolme, titakatilme 12 ininpilwam, pa se takat yewal mochanti pa tal Kanán. In tipichi moka ka nitats, wan in okse nikon yahmo yoltik.

¹⁴Yosé kinmili:

—Yok kina annimichilis. Amehwante anta'ispiyarotikat! ¹⁵Wan ka in nihmati: Nimishmak notahtoliste ka niyoliliste in para'ó, wan amo kiaske nika kaha kat hanwel kwah walas monohni tipichi.

¹⁶Shiktitanik se ka anmehwante pa kiwalikas monohni; in oksek mokawaske tsaktiyaske kampa yok nihmati ta melak nichilitikat. Ta amo annichilitikat melawak, wan nimishmak notahtoliste ka niyoliliste in para'ó, kampa anmehwante anta'ispiyarotikat!

¹⁷Kintsakwa Yosé pa yey tonatim. ¹⁸Pa in yey tonatim kinmili Yosé:

—Ta ankinakil yoliske shikchiwak in kampa newal nimo-mapti pa i'ishpa Dyos. ¹⁹Ta ankat takam kwahkwalmé, ma



© 1996 David C. Cook

*Yosé kinmili ninohniwan kampa yehwante
ta'ispiyarotikat (Ipewaliste 42:14)*

moka se anmonohni tsaktiyas wan in oksek ma mokwepak wan ma ankiwikak trigo pa yok antakwaske pa anmo'icha. ²⁰Shihwalikak anmonohni tipichi pa nihmatis ta ankitotikat melawak. Wan yok amo anmikiske.

Wan yehwante kitol haha, ²¹mo'ililoya sek ka oksek:

—Tehwante timokatsawaltik ka tonohni.

Moyolkotikatikaya wan tishtahtaniyaya pa tikihnihiloskya wan amo tihnekik tihkakik. Kampa ashka tishpanotik in amokwal.

²²Rubén kinnankili:

—Amo annimichili pa amo kikatsawiltiloskya in takatYankwik, wan amo ankinekik annishkakik. Ashka monek pa titashtawaske kampa tihmiktik!

²³Yehwante amo kimatiloya kampa Yosé kimatiya kinkakiya, kampa yewal kintakichiliyaya ka se takat tahtowaya hebreteko ka yehwante. ²⁴Yosé panoti oksela ka yehwante wan chokaya, kwakin, walmokwep pa tahtoskya ka yehwante, wan ika ka yehwante kikitski Shime'ón pa i'ishpa moshte yehwante kitsakwak.

²⁵Kinmili Yosé ininwetatakewan pa nikal pa kintemiltiloskya inintamamal ka trigo, wan pa kinkwepililoskya mochi sesen inintomi kintalilik pa sesen inintamamal, wan kinmakaloskya takwaliste pa kikwaloskya pa ot. Wan yok kichiwak. ²⁶Kwakin yehwante kintamamaltilik ininburro' ka trigo wan mokwepak.

²⁷Asik ompa kaha panoloskya in yowal se ka yehwante kitapo nitamamal pa kitamakaskya niburro, wan okit nitomi pa ikamak nitamamal! ²⁸Kinmili ninohniwan:

—Nishkwepilik notomi! Shikitak, nika onka, pa nokostal!

Wan hyero moyoyokatikatkaloya, mo'ililoya sek ka oksek:

—Ten yewal Dyos tishchiwilitik?

²⁹Asik pa ikal itats Yakob pa in tal Kanán, kitakichilik ten kinpanowaya, wan kilik:

³⁰—In takat tahto ka tehwanke ka kwalaniliste pa mochi-tal tichiliyaya kampa titatkaloya kina ta'ishpiyaroliste.

³¹Wan tikitok: “Tehwanke titakam kwahkwalmé. Amo titak takam ta'ishpiyaroliste.” ³²“Tikat 12 tinohniwan, ininpilwam totats. Se amo yoltik, wan tonohni tipichi onka ka totats pa Kanán.”

³³Kwakin in takat yewal niwetatakewan in tal tichili: “Ashka nihmati ta anmehwante ankat takam kwahkwalme: Shihkawak se anmonohni, ka newal wan shiyak shihwikak takwaliste pa amo mayanaske pa anmokal. ³⁴Shinishwalikilik anmonohni tipichi ka newal. Pa yok nihmati kampa amo ta'ispiyarotikat kampa ta melak kat takam kwahkwalme. Kwakin annimishkwepili anmonohni, wan annimishmakawalti pa antakowaske wan antanamakaske pa mochital.”

³⁵Kwah kinokiloya inintamamal, ninohniwan Yosé kitak pa sesen inintamamal katka inintomi yehwante. Kwah yehwante wan nitats kitak inintomi, hyero momaptik. ³⁶Kwakin Yakob kinmili:

—Anmehwante annishkistiliske mochi nopilwam! Yosé yahmo onka ka tehawante, niyok Shime'ón, wan ashka ankinakil ankiwikaske BenYamín! Mochi inik tachiwaliste wetsil nopa newal!

³⁷Kwakin Rubén kili nitats:

—Tikinmikti in omente nopilwam ta amo nimishwalkwepil BenYamín. Shinishkawil kampa newal nihkwitawis wan nimishwalkwepilis.

³⁸Yakob kili:

—Nokon amo yas ka anmehwante! Kampa omik ninohni, wan yewal han moka. Ta ten okipan pa ot yewal kampa yal, kwakin anmehwante ankipiyaske teshpawiliste kampa nimikis pa nimoyolkokos nitemos pa She'ol^v kaha kat mihmihke.

Ninohniwan temok oksep pa Egipto

43 ¹Katka we mayanaliste pa tal Kanán. ²Kwah kitamik in trigo yewal kiwalikak pa Egipto. Yakob kinmili:

—Shimokwepak, wan shiyak shihkowak oksep trigo pa titakwaske.

³Wan Yehudá tanankili:

^v **42:38** She'ol in kinek kitos, kaha kat mihmihke. Inik kaha yeske tahosgarilme moshte yehwante kishki mikik, kwakin ompa yeske ta'ishtapolme inik amamtakwihkwilolme, wan pa in se amattakwihkwilol amo moshte yeske tapahwilme ininitokalme; wan pa in okse amattakwihkwilol yeske moshte tapahwilme in ten kichiwak kwah yoliloya pa in mochital.

—Wan yewal takat otichil ta amo ankwalikal anmonohni tipichi, amo shiwalak shichitak. ⁴Ta tiktitan tonohni ka tehwane, titemoske timishkowliske trigo. ⁵Ta amo tihnek tiktakewas amo titemoske. Kampa in takat tichili amo annimichitas ta amo ankwalikal ka anmehwane.

⁶Kwakin kito Isra'El:

—Pates yok okilik kampa ankipiyaloya okse takat anmonohni?

⁷Yehwane tanankilik:

—Kampa tishtahtanili in takat ka myak tahtolme ka tehwane pa tokal. “Yoltik anmotats? Tishtahtanili: Ankipiyal okse anmonohni?” Tihnanilik ten tishtahtanilitikat kaya. Kina tihmatiloskya kampa yewal tichiliskya shihwalikal anmonohni?

⁸Kwakin Yehudá kili Isra'El:

—Shiktitan takat Yankwik ka newal wan ma tiyaptiyak, kampa yok tewal wan topilwam tiyoliske amo timikiske. ⁹Newal nihkwitawis; pa amoten kipanoyewal. Newal tinishtahtanis in tapowaliste ten panos, ta amo nimishwalkwepil nika kaha tikat, newal nikpiyas tateshpawiliste pa hanse. ¹⁰Ta amo inik timochiptiyaloskya, ashka yatiyaloskya wan tiwalmokwepalosya ohpa!

¹¹Kwakin nitats Isra'El, kinmili:

—Ta amo onka kina kwal, kwakin shikchiwak in:

Shihwikilik pa anmotamamal temakaliste kwal in takat, yewal tikchiwal wan mo'apawal pa in tal, shihwikilik tipit balsamo, tipit nekti, wan sek yewal fragante, wan mira yewal fragante, wan sek nwese', wan almendra'. ¹²Shihwikilik in tomi yewal anmishwalkwepil kwah anwalmokwepak, yewal ankitak pa nikamak anmotamamal. Wan shihwikilik oksep in tomi wan niyok shihwikak ka tashtawaske, kampa oksela okital. ¹³Shihwikak anmonohni tipichi wan shimokwepak ka in takat. ¹⁴Yewal in Dyos kipi chikawaliste ma kichi pa in takat pa kpiyas ta'ihnililiste pa anmehwane pa yok kimakawas in okse anmonohni wan BenYamín! Pa kishki newal, hanwel ta monek pa nikipolos nopilwam, yewal ten nikchiwas! Ma nimoka ka amoten nokon!

¹⁵Kwakin kiwikak yehwane takam inik temakaliste, wan niyok kiwikak tomi, pa kikwepililoskya wan ka takowaloskya wan niyok kiwikaloya ninohni BenYamín, temok pa Egipto.

Wan moneshtik pa i'ishpa Yosé. ¹⁶Kwah kit Yosé ninohni BenYamín ka yehwante, kili yewal niwetatakewan pa nikal: “Shikinwik inik takam pa nokal. Wan shihmikti se yolke wan shikyokshit, kampa yehwante takwaske takwalispa nonawak.”

¹⁷In takat kichi kina kili Yosé wan kinwik pa nikal. ¹⁸Kampa yehwante momaptitikatkaloya in takam kwah kinwikaloya pa nikal Yosé: “Kitoloya ka in tomi yewal tishkwepilik kwah timokwepaloya pa tokal. Ashka kinek tishkitskis, pa tishchiwas inintikipanolme, wan pa tishkishtilis toburro.”

¹⁹Kwakin ki'asik in wetatakewan pa nikal Yosé, wan pa in tatapoli pa in kal tahtok inak yewal kilik:

²⁰Shitishihnil, tats:

—Melak setonatim tehwan te walak timokowilik takwal; ²¹kwah timokwepak, timoketsak kaha timosewiloskya in yowal, kwah tikintapok totamamal ompa katka totomi pa sesen nikamak totamamal mochi totomi. Yok tihwalikak oksep in tomi ka tehwan! ²²Niyok tihwalikak tomi pa titashtawaske in trigo yewal tihkawaske. Amo tihmatil akyewal kital totomi pa totamamal!

²³Wan in wetatakewan pa nikal kinnankili:

—Amo shimomaptik. AnmoDyos anmehwan wan niDyos anmotats anmishtalil in tomi pa anmotamamal. Newal nikonan anmotomi yewal nishtashtawilik.

Kwakin kiwalikak Shime'ón ka yehwan, ²⁴wan in wetatakewan pa nikal kinwik in takam pa kalitik pa nikal Yosé. Kinmak at pa kinpakaloskya nikshiwam, wan kintamak ininburro! ²⁵Yehwan, kichiwak temakaliste, inik yewal kiwalilik Yosé kwah asiskya takwalispa, kampa takakik ompa takwaloskya.

²⁶O'as Yosé pa nikal, ninohniwan kimakak inik yewal kiwalilik, wan mopachok ni'ishpa pa in tal. ²⁷Kintahtanili Yosé kina katkaloya, kwakin kinmili:

—Kina onka anmotats, in tats kolinche yewal annichilik? Yoltik?

²⁸Yehwan kinankilik:

—Totats, motikipanol, kwal onka, wan yoltik.

Wan mopachok ni'ishpa yewal pa kichiwililoskya tamawishtiliste. ²⁹Kwakin Yosé otachi wan okit BenYamín, ninohni in okse nikon nitats wan ninantsi, wan kito:

—In yewal anmonohni tipichi, in yewal nishtakichilik anmehwante? Ma mishmashti Dyos, nokon!

³⁰Kwah kit Yosé ninohni, kinekiya chokaskya, kampa kinekiya kinapaloskya yok yewal mo'isiwilti. Okalak pa nikwarto wan ompa chokaya. ³¹Kwakin mosham, wan mopohpo nishayak wan okis, wan kito: “Shihwalikak takwaliste!”

³²Yosé takwaya oksela, katkaloya ninohniwan pa okse, kaha takwal wan in egiptiyo katkaloya ka Yosé takwaloya pa okse kaha takwal. Katka in egiptiyo' kampa amokwal takwaloskya kaha takwaloya hebreteko', kampa tatatsotal katka pa egiptiyo. ³³Motalik Yosé ninohniwan pa annimesa han kina shiwim kinpiyaloya, kina takatiloya yewal we ka Rubén wan tam ka BenYamín kwah tamik motalik, ninohniwan Yosé mokawak mo'itatikat. ³⁴Katka in takwaliste kaha takwa Yosé, wan nitikipanol ki'onan in takwaliste wan kinwalikilik sesen wan sesen ninohniwan se shikal temtiyaya ka takwaliste wan kiwikilil BenYamín we takwal kina makwil shikalme pa nishikal, yok we katka nitakwal. Wan takonik ka Yosé, wan kipiya-loya pakiliste ka yewal.

Yosé okital tapalkatonte tachiwali ka plata pa BenYamín

44 ¹Kwakin Yosé okinots niwetatakewan pa nikal: “Shikintemilti inintamamal inik takam ka trigo kishki temi, shikintalil inintomi pa mochi sesen pa nikamak inintamamal. ²Shiktal niyok notapalkatonte tachiwal ka plata pa itik nitamamal in tipichi yankwik ika nitomi, ka tashta trigo.” Wan niwetatakewan pa nikal kichi kina kili Yosé.

³Tahtanesti, ninohniwan Yosé kintakewak pa yaloskya pa mokwepaloskya inak ininburro'. ⁴Ayamo'ok yaloya wEhka pa in wepweblo' wan Yosé okinots niwetatakewan pa nikal: “Shi! Shikinas in takam! Kwah tikinasis, shikinmil: 'Pates annishtashtawilik amokwal wan anmishmak in kwal? ⁵Pates anki'ishtikilik yewal nitapalkatonte tachiwal ka plata wan kaha nowetatakewan takoni wan kaha kit ten panos? In amokwal ten ankichiwak!”

⁶Kwah niwetatakewan pa nikal kinas, kinmili oksep inik tahtolme. ⁷Wan yehwante kinankilik:

—Pates yok tikito, notats we in? Tehwante motikipanol amo'ik tikchiwal ten yok! ⁸Shikit, timishwalkwepilik tomi yewal tikitak pa'itik nikamak totamamal sesen ka tehwante,

tihwalikak kwah tikisak pa Kanán. Kina yok tikishtikililoskya plata, oro pa nikal in tats? ⁹Ta se ka tehwane motikipanol tikit, ma kimiktik wan tehwane, in oksek timochiwaske nitikipanol nikal in notats.

¹⁰Wan niwetatakewan pa nikal kito:

—Ma ye kina ankitol, akyewal kipiwas tapalkatonte tachiwal ka plata yes notikipanol; wan anmehwane mokawaske tamakawaliste pa in tateshpawiliste.

¹¹Kintemowik sesen inintamamal wan kitalik pa tal, wan ka sesen kintapok. ¹²In wetatakewan otatem okipewalti ka ninohni we wan otam ka ninohni tipichi. Kitak yawiya pa nitamamal BenYamín in tapalkatonte tachiwali ka plata! ¹³Kwakin motsayanilik ininshashalme.^w Kintamamaltilik ininburro' wan mokwepak pa in Wepweblo.

¹⁴Kimani Yehudá wan ninohniwan asik pa nikal Yosé, yewal ompa katkaya ayamo yawiya tikipanowaya. Kwakin motankwawetsak pa tal ni'ishpa yewal, ¹⁵kinmili Yosé:

—Ten in yewal ankichiwak? Amo ankimatil ta se takat kina newal, kimat kit ten motachiwas?



© 1996 David C. Cook

In tapalkatonte tachiwal ka plata okitak pa nitamamal BenYamín (Ipewaliste 44:12)

^w 44:13 Motsayanilik ininshashalme in kinek kitos, se tanestiliste ka tayolkokoliste.

¹⁶Kinankili Yehudá:

—Kina timichiliske Tats! Ten tikitoske! Kina timishnishtiliske kampa amo tikpiyal takokoliste? Ka Dyos yewal kineshti totakokoliste tehwan te motikipanol. Ashka tehwan te tyeske motikipanol, notats we, tehwan te tonohni wan wan in se yewal kipiyya in tapalkatonte tachiwal ka plata.

¹⁷Yosé kinmili:

—Amo'ik pek ten nikchiwaskya! In yewal aki kipiyya tapalkatonte yes notikipanol. Wan in oksek mokwepaske ka annotats ka mosewiliste, amo'ak anmehwan te anmishtsakwili.

¹⁸Kwakin Yehudá o'as ka yewal wan kili:

—Newal nimishtahtani tewal, Tats, shikit newal nimishtahtani motikipanol nimichili tewal tats sek tah-tolme pa monaka. Amo shikwalan ka newal motikipanol, kampa newal, nimichit tewal ti'onka kina para'ó. ¹⁹Tewal tats titishtahtani tehwan te motikipanol ta ankipiyal annotats wan okse anmonohni, ²⁰wan tehwan te titanankilik tikpiyal totats kipi myak shiwim, wan se tonohni tipichi yewal okitakatilti kwah notats kolinche katka ka myak shiwim. Wan niyok tikitok kampa totats hyero miyak kinek wan yewal hanse mokawiliyya nikon ka in se han nisiwa, kampa nokse ninohni omik. ²¹Kwakin tewal timotikipanolme otishtahtan pa tihwalikaloskya kampa tihnek tikishmatiskya. ²²Wan timichilik tewal notats kolinche amo kika in piltonte nitats kampa, ta kika, kwakin nitats miki. ²³Ma yok titichili tehwan te motikipanol, ta amo ankwalikal anmonohni tipichi ka anmehwan te, kwakin amo annichitaske. ²⁴Timokwepak kaha motikipanol notats, wan tikilik in tewal tats titichili. ²⁵Kwah tichili totats: “Shimokwepak shihkowak tipit takwaliste pa tehwan te.” ²⁶Wan tehwan te titanankilik: “Amokwal tiyaske ta amo ya ka tehwan te tonohni tipichi amo tiyaske. Amo tikitaské nishayak in takat ta amo oy ka tehwan te tonohni tipichi.” ²⁷Totats, in motikipanol, kito: “Ankimatil kina annishtakatilti nosiwa ome nopilwan. ²⁸Ka in omente se yahmo onka ka newal. Wan nikito kampa melak se yolikilme kika tahtakito, wan ashka amo'ik nikita pa mochi in shiwim. ²⁹Ta annishkishtilik niyok nokon, wan niyok ta

okipan pek ten, kwakin kichiwaske kampa in tsontek temos pa She'ol^x kaha kat mihmihke!”

³⁰Ashka, shikit, kimani nimokwepas newal motikipanol, ta in takatYankwik ta amo ya ka tehwanke, in niyoliliste notats pipichotik inak niyoliliste in takatYankwik, ³¹in panos kimani ta amo okit in piltonte, mikis, wan motikipanolme kichiwaske pa moyokoltis kampa notson-tek istak yok temos pa She'ol kaha kat mihmihke. ³²Newal motikipanol nikili notats melak kampa nihkwepiliskya in piltonte. Nikili: “Ta amo nihwalik oksep ka tewal, noTats newal, kwakin newal nikpiyas hanse tateshpawiliste mo'ishpa.” ³³Ashka, shinishmakawilti pa newal motikipanol nimokawas nika pa niyes motikipanol pa tewal, tats ma nimoka wan in piltonte shihmaka pa mokwepas ka ninohniwan. ³⁴Kina nimokwepas kaha notats ta amo nihwik in piltonte? Amo nihnek ten kipanos amokwal notats!



© 1996 David C. Cook

Yehudá otahto ni'ishpa Yosé pa Egipto (Ipewaliste 44:34)

^x 44:29 She'ol in kinek kitos, kaha kat mihmihke. Inik kaha yeske tahosgarilme moshte yehwanke kishki mikik, kwakin ompa yeske ta'ishtapolme inik amamtakwihkwilolme, wan pa in se amattakwihkwilol amo moshte yeske tapahwilme ininitokalme; wan pa in okse amattakwihkwilol yeske moshte tapahwilme in ten kichiwak kwah yoliloya pa in mochital.

Yosé kinmashti ninohniwan

45 ¹Kwakin Yosé yahmo kwal kina motsakwiliskya ininishpa pa moshte inintikipanolme, yewal tsats: "Shikisak moshte anmehwante nika!" Yok amo katkaya ni se inintikipanolme Yosé hanwel ninohniwan. Kwah yewal kinnawati akyewal katka, ²kwakin walchokaya chikawak wan kimatik inik egiptiyo', wan niyok kimatik yehwante pa nikal para'ó.

³Newal niYosé kinmili ninohniwan:

—Yoltik notats?

Wan amokwal kina kinankililoskya ninohniwan kampa momaptiloya i'ishpa yewal. ⁴Kwakin Yosé kinmili:

—Shiwalak ka newal!

Yehwante monichikok ka yewal, wan kinmili:

—Newal annimonohni Yosé, in yewal ankinamakak

pa Egipto. ⁵Ashka, amo shimoyokoltitiyak wan amo shikwalantiyak ka anmehwante moselte kampa annishnamakak, kampa Dyos nishwaltitan ta'ishpa pa yoltiyaloskya amo mikiloskya. ⁶Ashka panok ome shiwim ka mayanaliste pa in tal, wan pa inik oksek makwil shiwim amo yes tatokaliste wan tapishkaliste. ⁷Dyos onishwaltitan ta'ishpa ka anmehwante: pa yok mokawaloskya anmokolinchim pa in mochital wan pa anmishmakas yoliliste ka we tapololtiliste. ⁸Amo anmehwante aki annishtakewak pa nitek han Dyos. Kampa onishtal kina nitats para'ó wan niwetatakewan pa mochi nikal, wan in wetatakewan pa mochi in tal Egipto. ⁹Ashka, shi'isiwik! Shimokwepak kaha notats wan shikilik: "Yok kito yewal mokon Yosé: Dyos nishchi we nireynaroliste pa mochi Egipto. Ma wal ka newal. Amo shiwehka. ¹⁰Timochanti pa in tal Goshen, amo wEhka kaha newal niyes, ompa anyeske tewal wan anmopilwam, wan anmokolinchim wan mochi inik tanichikolme borrego', chibo', baka' wan mochi yewal ten tikpi. ¹¹Nika annimishmakas takwaliste tewal wan moshte mochantilme pa mokal. Wan moshte yehwante kat ka tewal, pa mochiten kipiwaske, kampa yeske oksek makwil shiwim ka mayanaliste." ¹²Anmehwante ankital wan BenYamín kampa melak newal nitahtotik ka anmehwante. ¹³Shikilik notats kina niWe nitatakewan nika Egipto, wan shikilik mochi yewal ankitak. Wan shi'isiwik wan shihwalikak notats!

¹⁴Kwakin Yosé kinapalo ninohni BenYamín, wan walchokaya BenYamín wan Yosé. ¹⁵Chokaya niyok, kintenamikik moshte ninohniwan wan walchokaya ka yehwante. Kwakin ninohniwan kiwaltakichilik.

¹⁶Tamashtiliste o'as pa nikal para'ó kampa asik Yosé ninohniwan, para'ó wan moshte inintikipanolme para'ó kipiialoya pakiliste. ¹⁷Wan kili para'ó Yosé: “Shikinmil monohniwan ma kintamamaltilik anniyolikilme wan ma mokwepak pa in tal Kanán. ¹⁸Shinishwalikilik anmotats wan moshte mochantilme pa nikal. Wan newal annimishmakas in kwahkwalm talme pa Egipto, wan anmehwante ankikwaske in kwal yewal pa in mochital. ¹⁹Niyok shikinmil, shikinwikak sek yawalokilme nika pa in tal Egipto pa ankwalikaske anmosiwam wan anmopilwam, wan shihwalikak anmotats, ²⁰amo shikilnamikik amoten yewal pa anmoyashka, kampa mochi yewal onka kwal pa Egipto wan yok anyes anmoyashka.”

²¹Yok kichiwak ininpilwam Isra'El. wan Yosé kinmak yawalokilme kina kili para'ó, wan niyok kinmak takwaliste ten monekiskya pa ot. ²²Kinmak sesen wan sesen shashalme yahyankwik, wan BenYamín kimak 300 tomiplata wan makwil takemiltiliste shashalme. ²³Wan nitats kititanil matahti burro' ka tamamaltiliste ka in kwahkwal ten onka pa Egipto, wan matahti burra' tamamtiyaloya trigo, wan ten monekiya pa ot. ²⁴Kwakin Yosé kintake ninohniwan pa yaloskya pa in ot kinmili: “Amo shimokwalantik pa ot!”

²⁵Yok kisak pa in tal Egipto wan asik kaha nitats in Yakob, pa in tal Kanán. ²⁶Kilik: “Yosé yoltik! Yewal reynarotik pa mochi Egipto!” Amo kimat ten kitoskya Yakob amo kinneltokaya, ²⁷kwah yehwante kitakichilik mochi kina kinmili Yosé. Wan kwah okinmit Yakob in yawalokilme yewal tatitan Yosé pa kinwikaloskya, ni'ihyo walyol. ²⁸Kwakin kito: “Melak! Yoltik nokon Yosé! Niyas nikitashka kwah ayamo'ok nimiki.”

Yakob wan ininpilwam pa Egipto

46 ¹Yok panoti Isra'El ka mochiten tapiyaya. Yok o'as pa BérSheba, kitalili tatamakal niDyos nitats Itsak. ²Pa se tayo Dyos otahto ka Isra'El tachiyaya kina tatemiktiyaskya kili: —Yakob! Yakob!
Kinankili:

—Nika ni'onka.

³Kili:

—Newal niDyos, niDyos motats. Amo shimomaptiti pa tiyas Egipto, kampa ompa nikchiwas se tanichikol we. ⁴Niyas monak Egipto, wan niyok nikchiwas pa tiwalmokwepas. Wan Yosé yes ka tewal pa kintsakwas moshtololme kwah timiki.

⁵Yok Yakob okis pa BérSheba, wan ininpilwam Isra'El kita-lik nitats Yakob, wan ininpilwam wan ininsiwam, yehwante pa in yawalolme tatilanal yewal kintitaniliyaya para'ó ka kinwikaloskya. ⁶Niyok kinwikak ininyolikilme wan kinwikak mochi ininyashka, yewal Yakob tapiyaya pa Kanán. ⁷Yok Yakob kinwik pa Egipto ininpilwaTakam wan ininpilwaSiwam wan nikolinchimTakam wan nikolinchimSiwam, moshte yehwante oyak inak yewal.

⁸Yok itokaloya ininpilwam Isra'El wan Yakob nikolinchim yehwante oyak pa Egipto:

Rubén ye nikon we, Yakob.

⁹Ininpilwam Rubén yek: Henok, Palú, Hesrón wan Karmí.

¹⁰Ininpilwam Shime'ón yek: YemuEl, Yamín, Óhad, Yakín, Tsohar wan Sha'úl, yewal katka nikonSiwat kananeya.

¹¹Ininpilwam Lewí yek: Gershón, Koat wan Merarí.

¹²Ininpilwam Yehudá yek: Er, Onán, Selá, Perets wan Séra. (Er wan Onán mikik pa in tal Kanán.)

Ininpilwam Perets yek: Hesrón wan Hamul.

¹³Ininpilwam Isakar yek: Tolá, Puwá, Iyob wan Shimróm.

¹⁴Ininpilwam Sabulón yek: Séred, Elón wan Yahalelel.

¹⁵Niyok yek ininpilwaTakam yewal Le'a okitakatilti Yakob pa in tal Padán-aram, wan niyok okitakatilti nikonSiwat Dína. IninpilwaTakam wan ininpilwaSiwam yek 33 masewalme.

¹⁶Ininpilwam Gad yek: Tsepón, Hagí, Eshbón, Shuní, Erí, Arodí wan Arelí.

¹⁷Ininpilwam Asher yek: Imná, Yishwá, Yishwí, Berihá wan Séra, ninohniSiwat yehwante.

Ininpilwam Berihá yek: Héber wan MalkiEl.

¹⁸Yehwante okintakatilti Silpa ininpilwam Yakob. Yewal Labán okimak Le'a pa yeskya nitikipanolSiwat. Katkaloya 16 masewalme.

¹⁹Inik yek ininpilwam Raket, nisiwa Yakob: Yosé wan BenYamín.

²⁰Pa Egipto, okitakatilti Yosé ka nisiwa Asenat, nikonSiwat Potipera, totats On: Manashé wan Eprayím.

²¹Ininpilwam BenYamín yek: Bela, Beker, Ashbel, Gerar, Namán, Ehi, Rosh, Mupim, Hupam wan Ard.

²²Inik yek ininpilwam Raket, okintakatilti Yakob katkaloya 14 masewalme.

²³Nikon Dan ye: Hushim.

²⁴Ininpilwam Neptalí yek: YahetsEl, Guní, Yeser wan Shilem.

²⁵Inik yek ininpilwam Yakob yewal okinpi inak Bilha. In tikipanolSiwat yewal Labán kimak nikonSiwat Raket. Yek chikome masewalme.

²⁶Moshte inik masewalme yehwante yaloya inak Yakob pa Egipto, moshte katkaloya nikolinchim wan katkaloya 66, amo katkaloya tapowalme ininsiwamom. ²⁷Wan ka in ome ininpilwam Yosé yewal okintakatilti pa Egipto. Moshte yehwante ininpilwam wan nikolinchim Yakob katkaloya 70 masewalme.

²⁸Kwakin Yakob kitake Yehudá kampa katka Yosé pa yok kiliskya Yosé pa kinamikiskya pa in tal Goshen. ²⁹Kinmili Yosé nitakam pa kipiwaloskya nikareta, pa yok yaskya pa Goshen pa kinamikiskya nitats Isra'El. Haniman kwah okit Yosé pa



© 1996 David C. Cook

Yosé okonan nikareta pa kinamikis nitats (Ipewaliste 46:29)

i'ishpa nitats kinapalo, nitats wan owehka moka chokati.

³⁰Isra'El kili Yosé:

—Ashka kwal pa nimikis! kampa nimichit tewal kampa tiyoltik!

³¹Kwakin kinmili Yosé ninohniwan wan yehwante pa nikal nitats:

—Ma nitakis pa nitahto ka para'ó pa nikili nonohniwan, wan yehwante kat ka nikal notats, yewal mochantiloya pa in tal Kanán, yehwante walak ka newal.

³²In takam takwitawilme

tanichikolme ka yolikilme kinpiyal borrégo', chibo' wan baka', kinwalikak wan mochiten tapiyaloya. ³³Kwah anmishnotsa wan anmishtahtanili pa ten tikipanoloya, ³⁴shikilik pa kishki tiyoltikat wan pa ashka inik tehwanite timotikipanolme tewal tikinkwitawil yolikilme, kina inik towichalme yehwante mikik. Yok anmokawaske pa in tal Goshen, kampa inik egiptiyo' kipiyan tatatsotalme pa mochantiske inak yehwante takwitawilme yolikilme borrego.

47 ¹Yosé oy ka para'ó, wan kili:

—Notats wan nonohniwan walkisak pa tal Kanán wan asik pa in tal Goshen ka ininyolikilme, sek tanichikolme wehwe ka chibo', borrego' wan baka' ka mochi niyashka.

²Kinonan Yosé makwil ninohniwan wan kinwalik pa ni'ishpa para'ó. ³Kinmili para'ó ninohniwan Yosé:

—Ten tikipanoliste ankimatil?

Yehwante kinankilik para'ó:

—Tehwanite motikipanol titakwitawilme tanichikolme ka yolikilme yok kina towichalme yehwante mikik tishkawilik.

⁴Niyok kilik para'ó tiwalak pa timochantiske nika kampa onka miyak mayanaliste pa Kanán, amo onka sakat pa niyolikilme motikipanolme. Kampa mayanaliste hyero we! Timishtahtanil kampa titishmakas pa timochantiske pa in tal Goshen.

⁵Para'ó kili Yosé:



© 1996 David C. Cook

*Yosé kinapal nitats in
Yakob (Ipewaliste 46:30)*

—Motats wan monohniwan ashka walak ka tewal. ⁶Wan in tal Egipto pa mo'ishpa onka tewal. Shikinmak motats wan monohniwan pa in tal kwal, ma mochantik pa Goshen. Ta tihmat ta ka yehwante kat sek kimatil takwitawil yolikilme, kwalkin shikintal pa yeske notatakewalme pa noyolikilme.

⁷Yosé kiwik niyok Yakob, nitats kaha para'ó, pa ki'ishmatiskya wan Yakob kimashti para'ó. ⁸Kwakin para'ó kitahtanili Yakob:

—Kishki shiwim tikpi?

⁹Yakob kinankili para'ó:

—Newal nikpi 130 shiwim niyaptinem nika nepa amo myak shiwim nikpi pa niyoltik wan inik shiwim amokwal onipan, ayamo'ok nikashilti pa niyolis kina ininyoliliste nowichalme yehwante mikik, pa inik tonatim yaptinemil nika nepa.

¹⁰Kwakin Yakob kimashti para'ó, wan okis pa ni'ishpa.

¹¹Yok Yosé kinmak nitats wan ninohniwan talme pa Egipto, in tal kwal amoyok kina oksek talme kaha ta'itok Ramsés, kichi kina kili para'ó. ¹²Niyok Yosé kinmakaya takwaliste ninohniwan, pa moshte nikal nitats, pa kishki myak ininpilwam katkaloya pa sesen nikal.

Yosé tikipanowaya pa in tonatim pa mayanaliste

¹³Amo katka ten kikwaloskya, pa mochi in tal kampa katka miyak mayanaliste pa Egipto wan pa Kanán. Amo kipiyaloya ten kikwaloskya, miktiyaloya ka mayanaliste. ¹⁴Yosé kinichiko mochi in tomi pa in tal Egipto wan pa tal Kanán, kampa kinamakaya trigo wan yewal kitashtawililoya in tomi kiwalikaya pa nikal para'ó. ¹⁵Kwah yahmo katka tomi pa egiptiyo' wan pa Kanán, kwakin walak moshte egiptiyo' kaha Yosé kilik:

—Shitishmak ten tikwaske! kampa timikiske pa mo'ishpa kampa amo tikpiyal tomi?

¹⁶Wan kinmili Yosé:

—Shikinwalikak anmoyolikilme, annimishmakas ten ankikwaske kampa antashtawaske ka anmoyolikilme.

¹⁷Yok kiwalikilik Yosé ininyolikilme, wan kinmak ten kikwaloskya, tashtawak ka ininkabayo', ininborrego', ininchibo', ininbaka' wan ininburro', yok Yosé in egiptiyo' kinnamakiltiyaya ten kikwaloskya yehwante tashtawaloya ka

nitanichikolme yolikilme. ¹⁸Kwah otam in shiwit walak ka Yosé oksep pa okse shiwit kilik:

—Amo tikpiyal ten, kampa otam totomi wan toyolikilme. Amo tikpiyal amoten pa timishmakaske, hanwel tokwerpo tonakayo wan totalme. ¹⁹Kampa timikiske mo'ishpa ka tewal wan ka totalme niyok? Shitishko tehwan te totalme. Pa yok tishmakas ten tikwaske. Tehwan te totalme tiyeske inintikipanolme para'ó. Hanwel shitishmak shinashte, pa yok tiyoliske wan yok in tal amo mo'ihtakos wan mokawas tawak!

²⁰Kwakin Yosé kinkowili mochi in talme pa Egipto, wan yok oye kina mokawil mochi in tal para'ó moshte in egiptiyo', kinnamakak inintalme kampa mayanaliste katka chikawak ipa yehwan te, ²¹wan yok Yosé kintikipanolte inik egiptiyo' pa itenko in mochital Egipto, han itenko analko. ²²Amo kiko nitalme in totatsim. Yehwan te amo kinnamakak inintalme, kampa totatsim takwaloya ka nitomi para'ó, amo monekya pa kinnamakaloskya inintalme.

²³Wan in egiptiyo' kinmili Yosé:

—Annimishko anmehwan te wan anmotalme pa anyeske niyashka para'ó, ashka nika onka shinashte pa yok tatokaske. ²⁴Pa sesen makwil kostal se han ka in tapishkaliste kimakaske para'ó. In oksek nawi kostale' ka in tapishkaliste yeske pa anmehwan te, pa yok tatokaske in talme wan ka kintamakaske yehwan te mochantilme pa anmokal wan pa takwaske anmopilwam.

²⁵Yehwan te kinankilik:

—Tewal tishwalkwepil toyoliliste! Ma tiyek inintikipanolme in para'ó!

²⁶Yok kina Yosé okital tahtoliste pa mochital Egipto pa kimakaloskya para'ó. Pa sesen makwil kostal se han ka in tapishkaliste, wan pa ashka in tahtoliste kipiwal pa yok kichiwask. Hanwel in talme ka in totatsim amo temakaloya in sesen makwil kostal, kampa amo katkaloya pa para'ó.

²⁷Wan yok ye kina moka mochantiti Isra'El pa in tal Egipto, pa in pweblo Goshen. Ompa mokowilik kwahmilme, wan kinpiyaloya ininpilwam wan momiyaptik hyero myak. ²⁸Wan mochanti Yakob 17 shiwim pa Egipto, yolti pa 147 shiwim. ²⁹Kwah astiwalaya in tonat pa mikiskya Isra'El, okinots Yosé nikon wan kili:

—Ta melak tinishtasot, shiktal momahwa itsinta nopyerna wan shinichil motahtol ka ni'itokaliste Dyos. Kampa tinishchiwilis kwal ka ta'ihniliste wan melak nimishtahtani amo shinishtapach pa Egipto! ³⁰Kwah nimosewis ompa kaha nowichalme yehwante mikik, shinishwik pa kiyawak Egipto, shinishtapach kaha yehwante tapachotikat.

Kili Yosé:

—Nikchiwas kina tinichilitik.

³¹Isra'El kito:

—Shinishmak motahtol ka ni'itokaliste Dyos!

Kwakin Yosé kimak se tahtol ka ni'itokaliste Dyos, kwakin Isra'El motankwakets kaha westotikatka.

Manashé wan Eprayím

48 ¹Panok sek tonatim wan kinawatik Yosé kampa kitakoko motats. Óy Yosé okit wan okinwik in omente ininpilwam, Manashé wan Eprayím. ²Kimani kinawatiloya Yakob kampa mokon Yosé owal omichit, kwakin konan Isra'El nichikawaliste, pa motaliskya pa nitapeshte.

³Yakob kili Yosé:

—Ones ka newal Dyos ka miyak chikawaliste pa in Wepweblo Luts, pa in tal Kanán, wan nishmashti ⁴wan nichili: “Nimishchiwas pa momiyaptiske mopilwam, nimishchiwas pa tewal kisas se pweblo ka masewalme. Wan takwitap yeske myak tanichikolme ka masewalme wan nikinmakas in tal pa moka-wiliske mokolinchim pa hanse.” ⁵Ashka, mopilwam in omente yehwante takatik nika Egipto kwah ayamo'ok ni'asiyaya. Eprayím wan Manashé yeske nopilwam kina yehwante nopilwam Rubén wan Shime'ón. ⁶Ashka mopilwam yeske inik tikintakatilti takwitap wan kampa yeske ninohniwan, Eprayím wan Manashé kipyaske takawaliste pa in tal. ⁷Kimani niwalaya pa Padán-aram pa nimokwepaskya pa Kanán, kampa omik Rakel pa tal Kanán kwah tikatkaloya pa ot, opoli amo wEhka katka in pweblo Eprata. Ompa niktapach pa Eprata, yewal niyok itok BetLéhem.

⁸Isra'El okinmit ininpilwam Yosé wan kitahtanili:

—Akyehwante inik?

⁹Kili Yosé nitats:

—Yehwante nopilwam onihsmak Dyos nika.

Kwakin Isra'El kili:

—Shiwalak pa nitek yok nimishmashti ika Dyos.

¹⁰Nishtololwa Isra'El shiyaptikatkaloya kampa kolinche katka amo tachiyaya; kwakin kinwalikil Yosé ininpilwam ka nitats kintenamik wan kinnapalo. ¹¹Wan Isra'El kili Yosé:

—Nitamatiya kampa amo nimichitaskya, wan ashka Dyos onishmakawalti pa nikinmitaskya nokolinchim!

¹²Kwakin Yosé kinkishti ininpilwam pa nitankwam Isra'El wan motankwakets pa ni'ishpa. ¹³Wan kinonan Yosé in omente, kikets Eprayím pa nimahwakwal wan kikets Manashé pa nimahwamapoch wan kinashilti ka nitats. Wan Eprayín moka pa nimahwamapoch Manashé pa nimahwakwal. ¹⁴Kwakin Isra'El, kimela nimahwam, kipanolti wan okital nimahwakwal ipa itsontek Eprayím, yewal otakat takwitap, kwakin okital nimahwamapoch ipa nitsontek Manashé, yewal otakat ta'ishpa.

¹⁵Wan kinmashti Yosé ka inik tahtolme:

“In Dyos yewal

nehnemtiyak inak notahwan, AbRaham wan Itsak,
yewal in Dyos hanse tonatim nishkwitawiyaya
wan pa ashka in tonat,

¹⁶in nitakwitawilanelhel pa in takpakllwikak yewal nishkishti
pa mochiten amokwal,
ma kinmashti inik piltontim.

yewal no'itokaliste yes ta'ilnamikiliste
wan ni'itokaliste notahwan, AbRaham wan Itsak.
Ma kinpiyak myak ininpilwam wan ma yek wehwe
tanichikolme ka masewalme
pa in mochital.”

¹⁷Okit Yosé kina nitats kital nimahwakwal pa itsontek Eprayím, wan mokwalanti kikitski nimahwa nitats, pa kitaliskya pa itsontek Manashé, ¹⁸Yosé kili nitats:

—Amoyok tats! Kampa in okse nitakatiliste ta'ishpa nokon!
Shiktal momahwakwal pa nitsontek!

¹⁹Kampa nitats amo kinek kichi, yok:

—Nihmat nokon, nihmat! Yewal niyok momiyaptiske pa mochiwas se tanichikol we. Ma yok ninohni tipichi yes hyero we amoyok kina Manashé, ninohni tipichi nikolinchim yeske myak tanichikolme pa Wehwepweblo.

²⁰Pa in tonat Yakob kinmashti ka inik tahtolme:

“Kimani Isra'El kimashti kito
ka mo'itokalme anmehwante:
“Yewal Dyos ma kichi ka tewal

kina kichi pa Eprayím wan Manashé.”

Yok Isra'El kital Eprayím ta'ishpa yewal ka Manashé.

²¹ Kwakin Isra'El, kili Yosé:

—Newal nimikis pa se tonat; ma yok Dyos yes ka anmehwante wan anmishkwepas oksep pa nital mowichalme yehwante mikik. ²² Wan tewal, nimishmak ma we amoyok nikinmak monohniwan, nimishmak in tal yewal onikinkishtil in amoretoko' ka noteposte pa momiktiliste ka notawitol.

Yakob kinmashti ininpilwam

49 ¹ Kwakin Yakob kinnots pa walaloskya ininpilwam wan kinmili: “Shimonichikok, pa yok annimichilis ten anmishpanos pa inik tonatim yewal astiwalal:

² 'Ininpilwam Yakob: Shimonichikok wan shitakakik; shihkakik anmotats Isra'El.

³ 'Rubén, tewal, titakat ta'ishpa,
tewal nitanishtiliste nochikawaliste,
tikpi ipewaliste ka tamawishtiliste, wan nichikawaliste.

⁴ Amo tihmat titamawishtili kina atim,
yahmo tiyes ta'ishpa:
kampa otikoch inak nosiwa;
wan tihkatsawilti kaha nikochi.

⁵ 'Shime'ón wan Lewí kat ninohni;
ininmomiktiliste ka miyak motakokoltil.

⁶ Amo nihnek niyes kaha taketsal,
kampa kwah kwalantikatkalo!ya!
kinmiktik takam
wan han kintahtapanilik inintankwam toro'.

⁷ Ma amokwal yes mokwalaniliste,
anmokwalaniliste ka chikawiliste!
Nikinsesemana pa in tal ka Yakob,
pa mochi in tal Isra'El.

⁸ 'Yehudá, wan monohniwan; michiliske tahtolme wehwe,
tikinkitski yehwante mishkokolil,
ininpilwam motats motankwaketsaske pa mo'ishpa.

⁹ Tewal Yehudá nokon newal! Ti'onka kina se nikon leon,
kwah tami kikwa nita'asil:

- mowalpacho, motek talpa kina se leon,
ka miyak shiwim. Ak mochika ki'ishilti.
- 10 Yehudá hanse tonatim kipiayas bordón bara, pa reynaros,
han amo kikawaya,
kaha ipanta inintankwam nibordón nibara, han amo
kikawas
kwah walas yewal yes niyashka pa reynaros,
wan kineltokas mochi pweblo.
- 11 Yewal ki'ilpi burro pa se kwawitUba,
nikon niburro ki'ilpis kaha kwal tatsimolinke;
kipak nishashal ka nihugoUbaBino,
wan kipak nitakemtel ka niyEste nihugoubaBino.
- 12 Nishtololme tihtiltik amoyok onka nihugoubaBino;
wan nitankochowam ihistak kina lech.
- 13 'Sabulón mochanti pa itenko in we'at;
nital mochiwas kaha asil barko',
Astiyaske pa itenko Tsidón.
- 14 'Isakar kina se burro yewal kitamamaltilil yetik
yewal motek ipanta ka ome tatsakwalme.
- 15 Kampa okit kina kwal katka pa mosewiskya
wan in tal kina kwal katka pa kitikipanoskya,
wan mokwalpacho pa kiwikas tamamaltiliste pa niyahkwal
wan motemak pa kitikipanoltiske.
- 16 'Dan yes se wetatakewan pa nipweblo,
onka in se tanichikolme ka Isra'El.
- 17 Dan yes kina se kowat pa in ot,
se kowat kochi pa itenko ot,
kikwa nitankwam kabayo'
kampa kichi pa wetsis pa takwitap takat.
- 18 'Nikchishtik pa tinishkishti pa in polewiliste, WeTatsDyos!
- 19 'Gad kinamiki se tanichikol gwacho' ta'ishtikiyanilme,
wan kinekiske kimiktiske ma yok yewal kintohtokas.
- 20 'Asher kipiayas miyak takwaliste;
in takwaliste yeske kina nitakwalme in reye'.

21 'Neptalí onka kina se masatSiwat,
yewal onka kina tamakawal okintakatilti ininpilwam
kwahkwalme.

22 'Yosé onka kina se kwawit
kimat miyak taki kaha nalkistik at,
wan nimahmashaltik mowilanal pa tepante.

23 Masewalme ka inintawitolme, kiminaloya
amo kipiyo ta'ihniliste kikwalanililoya.

24 Ma yok amo ki'olinyaya nitawitol Yosé,
mo'isiwiloya ininmahwam.

Tashta ka Dyos nichikawaliste Yakob,
ka ni'itokaliste in takwitawilme borrego', yewal tatsakwili
pa Isra'El!

25 Tashta ka niDyos motats, yewal mishpalewis!

In Dyos niChikawaliste, yewal mishmashti!

Ka tamashtiliste pa in takpakllwikak!

Ka tamashtiliste pa in we'at wehwekatim!

Ka tamashtiliste ka myak mopilwam wan myak yolikilme!

26 Nitamashtiliste oye we motats

amoyok we kina nitamashtiliste notahwan,

asis itenko in tepetLom amoTamis.

Inik tamashtiliste yeske

ipa nitsontek Yosé,

yewal oye ta'onanal ka ninohniwan!

27 'BenYamín onka kina se lobo tekwanim

yewal ta'asi pa watsinko kikwa

wan pa tyotak temak tahtahko nita'asil."

28 Moshte yehwante in 12 tanichikolme Isra'El, wan in yewal
nitats kinmili kwah kinmashti ka sesen ka yehwante.

Miki Yakob

29 Kwakin, Yakob kinmashti: "Ashka nimonelo ka nonoh-
niwan. Shinishtapachok ka nowichalme yehwante mikik,
in koyonke kweba yewal onka pa nikwahmil Eprón in hete-
teko. 30 In kweba onka pa in kwahmil Makpela, amo wEhka
onka Mamré pa Kanán. Yewal kiko AbRaham, kinamakilti
Eprón in heteteko, kampa kintapacholoskya nikolinchim
kiko in Teshkalkoyonke pa in kwahmil. 31 Ompa tapachotikat

Abraham wan nisiwa Sara, ompa tapachotikat Itsak wan Rebe-ka, wan ompa niyok tapachotik Le'a. ³²In kwahmil wan kweba tishnamakiltik in heteteko'."

³³Kwah Yakob otam okinmil inik tahtolme ininpilwam, Isra'El walmotek pa nitapeshte, mihyot, yok omik yok oy omonel inak niwicalme yehwante mikik.

50 ¹Kwakin kinapalo Yosé nitats, wan chokaya ipa nimihki, wan kitenamiki. ²Kwakin Yosé kinmili in tapahtilme walaloskya kishiloloskya pa kishawililoskya ahwiyawiliste pa amo palaniskya nimihki nitats, wan in tapahtilme ki'ahwiyawiltik Isra'El, wan yok kichiwak. ³Panok 40 tonatim, kina kimatil kichiwal ka ta'ahwiyawilme. Inik egiptiyo', kichokililoya Isra'El 70 tonatim.

⁴Panok in tonatim pa kichokililoskya, wan Yosé kinmili in rey pa nikal para'ó:

—Ta annichital kwal, shiyak ka para'ó wan shikilik ika newal ⁵kampa notats, onishchiwalti ka tahtol melawak shikit newal nimikti, nihnek pa tinishtapachos ompa kaha nitahtak newal pa in tal Kanán ompa shinishtapach. Ashka ma nishmakawalti, ma ni niktapach notats, wan hani niwalmokwepas.

⁶In para'ó kinankili:

—Shi shiktapach motats, kina yewal michili pa i'ishpa Dyos.

⁷Yosé oy ompa ikpak pa kitapacholoskya nitats wan kitokak moshte masewalme ka para'ó, in Abwelolme Wehwetsim pa nikal pa mochi tal Egipto. ⁸Moshte yehwante oyak pa nikal Yosé, wan ninohniwan pa nikal nitats. Kinkawak ininpilwam tipichim wan ininyolikilme pa Goshen. ⁹Niyok kintokatiyaloya yawalolme tatilanilme ka kabayo', wan niyok yaloya masewalme pa kabayo', yaloya hyero myak masewalme.

¹⁰Kwah asik kaha kipohpowal trigo ta'itok Atad, kaha waltakis tonat pa analko in atenko Yordán, wan ompa hyero kichokililoya Isra'El. Wan ompa Yosé omo'ahkokil chikome tonatim kampa omik nitats. ¹¹Kwah kitak in kananeyo', inik mochantiloya ompa pa in tal wan kitak in chokiliste katka pa tepet ta'itoka Atad kitok: "Hyero we ininchokiliste egiptiyo', omik se wemonots." Yok okitokayoltik Abel-misrayim^y kaha waltakis tonat pa analko in atenko Yordán.

^y 50:11 Abel-misrayim in kinek kito: ininchokaliste inik egiptiyo'.

¹²Yok kichiwak ininpilwam Yakob kina kinmili: ¹³Kiwikak pa Kanán wan kitapachok pa in koyonke kweba yewal katka pa in kwahmil Makpela, amo wEhka Mamré, in koyonke kweba yewal katka niyashka Eprón in heteteko yewal AbRaham mokowil, ompa kinekiya kitapacholoskya ka Sara. ¹⁴Kwah otam kitapachok nitats, omokwep Yosé pa Egipto wan mokwepak ka yewal moshte ninohniwan wan kishki kitokatiyaloya.

Yosé kinmili ninohniwan amo momaptiloskya

¹⁵Taketstikatkaloya ninohniwan Yosé kampa nitats omikiya kitoloya: “Ten tikchiwaske ta Yosé tishkokoli, wan ta ashka tishkwepilis mochiten amokwal tikchiwilik.” ¹⁶Kwakin tatakwak pa kililoskya: “Kwah ayamo'ok mikiyaya motats, otichil: ¹⁷Shikilik Yosé in nimishtahtani pa tikinihnilis inintakokoliste monohniwan, in yewal amokwal mishchiwilik.’ Yok otichil motats ashka timishtahtanil shitishihnil totakokoliste, kampa tehwane inintikipanolme niDyos motats.”

Kwah in tanawatilme kinawatiloya Yosé chokaya. ¹⁸Walak ninohniwan ka Yosé, wan motankwaketsak pa tal ni'ishpa Yosé wan kilik:

—Tehwane tiyeske motikipanolme.

¹⁹Yosé kinnankili:

—Amo shimomaptik. Newal amo niDyos pa annimishkokoltis? ²⁰Anmehwane tamatiloya kampa nishchiwililoya ten amokwal, ma yok Dyos okichi in amokwal pa yeskya se kwal pa kichiwaskya yewal ashka ten tikitatikat: Kampa mokishtililoskya yoliliste myak masewalme. ²¹Yok yewal, amo shimomaptik! Annimishtamakas anmehwane wan anmopilwam.

Wan yok, takets ka yehwane pa amo momaptiloskya.

Miki Yosé

²²Moka mochantiti Yosé pa Egipto. Yewal wan moshte ininpilwam wan nitahwan Yakob, yolti Yosé pa 110 shiwim, ²³wan okinmit takatik niwichalme ka Eprayím niyok kinmit takatik ininpilwam nikolinche. Makir yewal nikon Manashé, yewal kinapa Yosé.

²⁴Kwakin pa se tonat, kinmili Yosé ninohniwan: “Newal amo niwehkawas pa nimikis, ma yok melak Dyos annishpalewis, wan anmishwikas pa kiyawak pa in tal yok

kinmili pa i'ishpa AbRaham, Itsak wan Yakob.”²⁵ Kwakin Yosé kinmili ininpilwam Isra'El pa kililoskya ni'ishpa Dyos kinmili: “Melak Dyos walas anmishpalewis. Kimani panos in, anmehwante ankiwikaske noweso nika kimani nimikis.”

²⁶ Omik Yosé kwah kipiyya 110 shiwim. Kwah ki'ahwiyawiltik, ki'ahkokik nimihki kitalik pa se tatsakwal pa Egipto.